

Tarnybos nuostatai

PASTABA**I IR II DALIES (1)**

Šiame tekste pateikiami konsoliduoti Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai ir kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygos (2), taikytinos nuo 1968 m. kovo 5 d., kaip nustatyta 1968 m. vasario 29 d. Tarybos reglamento (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68 (Europos Bendrijų oficialusis leidinys L 56, 1968 3 4, 1968 m. specialusis leidinys, 1972 n, gruodžio 1 d.) 2 ir 3 straipsniuose, ir vėlesniuose tą reglamentą pakeičiančiuose reglamentuose. Konsoliduotas tekstas pateikiamas tik informacijos tikslais ir nėra teisiškai įpareigojantis (3). Prie tam tikrų straipsnių nurodyti skaičiai laiškuose yra nuorodos į toliau išvardytus skaičius ir reglamentus, kuriais jie buvo iš dalies pakeisti.

- (1) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 2278/69 (OL L 289, 1969 11 17, p. 1)
- (2) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 95/70 (OL L 15, 1970 1 21, p. 1)
- (3) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 96/70 (OL L 15, 1970 1 21, p. 4)
- (4) Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 16/71 (OL L 5, 1971 1 7, p. 1)
- (5) Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 2653/71 (OL L 276, 1971 12 16, p. 1)
- (6) Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 2654/71 (OL L 276, 1971 12 16, p. 6)
- (7) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 1369/72 (OL L 149, 1972 7 1, p. 1)
- (8) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 1473/72 (OL L 160, 1972 7 16, p. 1)
- (9) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 2647/72 (OL L 283, 1972 12 20, p. 1)
- (10) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 558/73 (OL L 55, 1973 2 28, p. 1)
- (11) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 2188/73 (OL L 223, 1973 8 11, p. 1)
- (12) Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 2/74 (OL L 2, 1974 1 3, p. 1)
- (13) Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 3191/74 (OL L 341, 1974 12 20, p. 1)
- (14) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 711/75 (OL L 71, 1975 3 20, p. 1)
- (15) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 1009/75 (OL L 98, 1975 4 19, p. 1)
- (16) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 1601/75 (OL L 164, 1975 6 27, p. 1)
- (17) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 2577/75 (OL L 263, 1975 10 11, p. 1)
- (18) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 2615/76 (OL L 299, 1976 10 29, p. 1)
- (19) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 3177/76 (OL L 359, 1976 12 30, p. 1)
- (20) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 3178/76 (OL L 359, 1976 12 30, p. 9)
- (21) Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 1376/77 (OL L 157, 1977 6 28, p. 1)
- (22) Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 2687/77 (OL L 314, 1977 12 8, p. 1)
- (23) Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 2859/77 (OL L 330, 1977 12 23, p. 1)
- (24) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 912/78 (OL L 119, 1978 5 3, p. 1)
- (25) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 914/78 (OL L 119, 1978 5 3, p. 8)
- (26) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 2711/78 (OL L 328, 1978 11 23, p. 1)
- (27) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 3084/78 (OL L 369, 1978 12 29, p. 1)
- (28) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 3085/78 (OL L 369, 1978 12 29, p. 6)
- (29) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 2955/79 (OL L 336, 1979 12 29, p. 1)
- (30) Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 160/80 (OL L 20, 1980 1 26, p. 1)
- (31) Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 161/80 (OL L 20, 1980 1 26, p. 5)

(1) Ši kompendiumą parengė Komisijos tarnybos nuostatų skyrius. Visas pastabas dėl šio leidinio galima siųsti el. paštu adresu ADMIN-QUICK-WAY@cec.eu.int.

(2) Šie tarnybos nuostatai ir įdarbinimo sąlygos pakeitė Europos ekonominės bendrijos ir Europos atominės energijos bendrijos pareigūnų tarnybos nuostatus ir kitų darbuotojų įdarbinimo sąlygas, nustatytas 1961 12 18 Tarybos reglamentais Nr. 31 (EEB) ir Nr. 11 (EAEB) (OL 45, 1962 6 14 – specialusis leidinys 1959-62, 1972 m. lapkritis) ir Europos anglių ir plieno bendrijos pareigūnų tarnybos nuostatus ir kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygas.

(3) Konsoliduotas teisės aktų tekstas neturi įstatyminio statuso, nebent jį parengtų aktus priėmusi institucija. Kadangi šiame kompendiume nurodytų Tarybos reglamentų konsoliduotus tekstus parengė Komisija, teisminių ginčų atveju turi būti daroma nuoroda į atitinkamą Tarybos reglamentą (reglamentus), kaip jie buvo pirmą kartą paskelbti *Oficialiajame leidinyje*, o ne į šį konsoliduotą tekstą.

Kompendiumas buvo parengtas itin kruopščiai ir tikimasi, kad jis bus vertingas informacijos šaltinis bei naudingas darbo įrankis.

- (32) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 187/81 (OL L 21, 1981 1 24, p. 18) ir Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 397/81 (OL L 46, 1981 2 19, p. 1)
- (33) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 2780/81 (OL L 271, 1981 9 26, p. 1)
- (34) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 3821/81 (OL L 386, 1981 12 31, p. 1)
- (35) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 371/82 (OL L 47, 1982 2 19, p. 8)
- (36) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 372/82 (OL L 47, 1982 2 19, p. 13)
- (37) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 3139/82 (OL L 331, 1982 11 26, p. 1)
- (38) Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 440/83 (OL L 53, 1983 2 26, p. 1)
- (39) Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 1819/83 (OL L 180, 1983 7 5, p. 1)
- (40) Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 2074/83 (OL L 203, 1983 7 27, p. 1)
- (41) Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 3647/83 (OL L 361, 1983 12 24, p. 1)
- (42) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 419/85 (OL L 51, 1985 2 21, p. 1)
- (43) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 420/85 (OL L 51, 1985 2 21, p. 6)
- (44) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 1578/85 (OL L 154, 1985 6 13, p. 1)
- (45) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 1915/85 (OL L 180, 1985 7 12, p. 3)
- (46) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 2799/85 (OL L 265, 1985 10 8, p. 1)
- (47) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 3580/85 (OL L 343, 1985 12 20, p. 1)
- (48) Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 3855/86 (OL L 359, 1986 12 19, p. 1)
- (49) Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 3856/86 (OL L 359, 1986 12 19, p. 5)
- (50) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 793/87 (OL L 79, 1987 3 21, p. 1)
- (51) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 3019/87 (OL L 286, 1987 10 9, p. 3)
- (52) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 3212/87 (OL L 307, 1987 10 29, p. 1)
- (53) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 3784/87 (OL L 356, 1987 12 18, p. 1)
- (54) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 2338/88 (OL L 204, 1988 7 29, p. 1)
- (55) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 2339/88 (OL L 204, 1988 7 29, p. 5)
- (56) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 3982/88 (OL L 354, 1988 12 22, p. 1)
- (57) Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 2187/89 (OL L 209, 1989 7 21, p. 1)
- (58) Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 3728/89 (OL L 364, 1989 12 14, p. 1)
- (59) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 2258/90 (OL L 204, 1990 8 2, p. 1)
- (60) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 3736/90 (OL L 360, 1990 12 22, p. 1)
- (61) Reglamentas (EEB) Nr. 2232/91 (OL L 204, 1991 7 22, p. 1)
- (62) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 3830/91 (OL L 361, 1991 12 31, p. 1)
- (63) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 3831/91 (OL L 361, 1991 12 31, p. 7)
- (64) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 3832/91 (OL L 361, 1991 12 31, p. 9)
- (65) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 3833/91 (OL L 361, 1991 12 31, p. 10)
- (66) Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 3834/91 (OL L 361, 1991 12 31, p. 13)
- (67) Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 571/92 (OL L 62, 1992 3 7, p. 1)
- (68) Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 3761/92 (OL L 383, 1992 12 29, p. 1)
- (69) Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 3947/92 (OL L 404, 1992 12 31, p. 1)
- (70) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 3608/93 (OL L 328, 1993 12 29, p. 1)
- (71) Reglamentas (EAPB, EB, Euratomas) Nr. 3161/94 (OL L 335, 1994 12 23, p. 1)
su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB, Euratomas, EAPB) Nr. 1197/95 (OL L 119, 1995 5 30, p. 1)
- (72) Reglamentas (EAPB, EB, Euratomas) Nr. 2963/95 (OL L 310, 1995 12 22, p. 1)
- (73) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EB) Nr. 1345/96 (OL L 175, 1996 7 13, p. 1)
- (74) Reglamentas (Euratomas, EAPB, EB) Nr. 2485/96 (OL L 338, 1996 12 28, p. 1)
- (75) Reglamentas (EAPB, EB, Euratomas) Nr. 2192/97 (OL L 301, 1997 11 5, p. 5)
- (76) Reglamentas (EAPB, EB, Euratomas) Nr. 2591/97 (OL L 351, 1997 12 23, p. 1)
- (77) Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 781/98 (OL L 113, 1998 4 15, p. 4)
- (78) Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 2458/98 (OL L 307, 1998 11 17, p. 1)
- (79) Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 2594/98 (OL L 325, 1998 12 3, p. 1)
- (80) Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 2762/98 (OL L 346, 1998 11 22, p. 1)
- (81) Komisijos komunikatas kitoms institucijoms dėl tarnybos nuostatuose numatytų sumų perskaičiavimo į eurus Nr. 1999/C 60/09 (OL C 60, 1999 2 3, p. 11)
- (82) Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 620/1999 (OL L 78, 1999 3 24, p. 1)
- (83) Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 1238/1999 (OL L 150, 1999 6 17, p. 1)
- (84) Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 2700/1999 (OL L 327, 1999 12 21, p. 1)

- (85) Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 212/2000 (OL L 24, 2000 1 29, p. 1)
- (86) Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 628/2000 (OL L 76, 2000 3 25, p. 1)
- (87) Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 2804/2000 (OL L 326, 2000 12 22, p. 3)
- (88) Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 2805/2000 (OL L 326, 2000 12 22, p. 7)
- (89) Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 1986/2001 (OL L 271, 2000 10 12, p. 1)
- (90) Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 2581/2001 (OL L 345, 2001 12 29, p. 1)
- (91) Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 490/2002 (OL L 77, 2002 3 20, p. 1)
- (92) Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2265/2002 (OL L 347, 2002 12 20, p. 1) ⁽¹⁾
-

⁽¹⁾ Šiuo reglamentu pagal Tarnybos nuostatų 65 straipsnį buvo paskutinį kartą pakoreguotas Europos Bendrijų pareigūnų ir kitų tarnautojų darbo užmokestis.

I

Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai

		Straipsnis	Puslapis
I antraštinė dalis:	Bendrosios nuostatos	1–10a	15
II antraštinė dalis:	Pareigūnų teisės ir pareigos	11–26	18
III antraštinė dalis:	Pareigūnų tarnyba		21
1 skyrius:	Priėmimas į darbą	27–34	21
2 skyrius:	Administracinis statusas	35	23
	1 skirsnis: Faktinis darbas	36	23
	2 skirsnis: Delegavimas	37–39	24
	3 skirsnis: Atostogos dėl asmeninių priežasčių	40	25
	4 skirsnis: Rezervo statusas	41	26
	5 skirsnis: Atostogos karo tarnybai atlikti	42	27
3 skyrius:	Ataskaitos, perkėlimas į aukštesnę pakopą ir paaugstinimas darbe	43–46	27
4 skyrius:	Tarnybos nutraukimas	47	28
	1 skirsnis: Atsistatydinimas	48	28
	2 skirsnis: Priverstinis atsistatydinimas	49	28
	3 skirsnis: Atsistatydinimas tarnybos interesais	50	29
	4 skirsnis: Atleidimas iš darbo dėl nekompetentingumo	51	29
	5 skirsnis: Išėjimas į pensiją	52–53	29
	6 skirsnis: Garbės vardas	54	29
IV antraštinė dalis:	Pareigūnų darbo sąlygos		30
1 skyrius:	Darbo valandos	55–56b	30
2 skyrius:	Atostogos	57–60	31
3 skyrius:	Valstybinės šventės	61	31
V antraštinė dalis:	Pareigūnų tarnybinės pajamos ir socialinio draudimo išmokos		32
1 skyrius:	Atlyginimas ir išlaidos		32
	1 skirsnis: Atlyginimas	62–70a	32
	2 skirsnis: Išlaidos	71	35
2 skyrius:	Socialinio draudimo išmokos	72–76	35
3 skyrius:	Pensijos	77–84	37
4 skyrius:	Permokėjimas ir nepakankamas apmokėjimas	85	40
5 skyrius:	Reikalavimo perėjimas Bendrijoms	85a	41
VI antraštinė dalis:	Drausminės priemonės	86–89	41
VII antraštinė dalis:	Apeliaciniai skundai	90–91a	42
VIII antraštinė dalis:	Specialios nuostatos, taikomos Bendrijų mokslo arba technikos tarnybų pareigūnams	92–101	43
VIIIA antraštinė dalis:	Specialios ir išimtinės nuostatos, taikomos trečiojoje šalyje dirbantiems pareigūnams		45
IX antraštinė dalis:	Pereinamojo laikotarpio nuostatos ir baigiamosios nuostatos	101a	45
1 skyrius:	Pereinamojo laikotarpio nuostatos	102–109	45
2 skyrius:	Baigiamosios nuostatos	110	47

		Straipsnis	Puslapis
I priedas:	Pagrindinės pareigybės ir atitinkamos kategorijos		48
	A. Pagrindinės pareigybės ir atitinkamos kategorijos kiekvienoje kategorijoje ir Kalbų tarnyboje, kaip numatyta Tarnybos nuostatų 5 straipsnio 4 dalyje		48
	B. Bendrijų mokslo ir technikos tarnybų pareigūnų pagrindinės pareigybės ir atitinkamos kategorijos, kaip numatyta Tarnybos nuostatų 92 straipsnyje		49
II priedas:	Tarnybos nuostatų 9 straipsnyje numatytų organų sudėtis ir darbo procedūra		50
	1 skirsnis: Personalo komitetas	1	50
	2 skirsnis: Jungtinis komitetas	2–3a	50
	3 skirsnis: Drausmės komisija	4–6	51
	4 skirsnis: Invalidumo komitetas	7–9	52
	5 skirsnis: Ataskaitų komitetas	10–11	52
III priedas:	Konkursai		53
IV priedas:	Išmokos pagal Tarnybos nuostatų 41 ir 50 straipsnius		55
IVa priedas:	Darbas pusę darbo dienos		56
V priedas:	Atostogos		57
	1 skirsnis: Kasmetinė atostogos	1–5	57
	2 skirsnis: Specialios atostogos	6	57
	3 skirsnis: Kelionės laikas	7	58
VI priedas:	Kompensuojamosios atostogos ir atlyginimas už viršvalandžius		59
VII priedas:	Atlyginimas ir kompensuotinos išlaidos		60
	1 skirsnis: Išmokos šeimai	1–3	60
	2 skirsnis: Ekspatriacijos išmoka	4	61
	2a skirsnis: Nustatyto dydžio išmoka	4a	62
	2b skirsnis: Mokymo išmoka	4b	62
	3 skirsnis: Kompensuotinos išlaidos		62
	A. Įsikūrimo išmoka	5	62
	B. Persikėlimo išmoka	6	63
	C. Kelionės išlaidos	7–8	63
	D. Persikraustymo išlaidos	9	65
	E. Dienpinigiai	10	66
	F. Komandiruotės išlaidos	11–13	66
	G. Nustatyta kompensuotina išlaidų suma	14–15	70
	4 skirsnis: Mokėtinų sumų sumokėjimas	16–17	70
VIII priedas:	Pensijų sistema		72
1 skyrius:	Bendrosios nuostatos	1	72
2 skyrius:	Ištarnauto laiko pensija ir išeitinė išmoka		72
	1 skirsnis: Ištarnauto laiko pensija	2–11	72
	2 skirsnis: Išeitinė išmoka	12–12a	74
3 skyrius:	Invalidumo pensija	13–16	75
4 skyrius:	Maitintojo netekimo pensija	17–29	75
5 skyrius:	Laikinosios pensijos	30–33	78
6 skyrius:	Pensijos padidinimas išlaikomiems vaikams	34–35	78

		Straipsnis	Puslapis
7 skyrius		79
	1 skirsnis: Pensijų sistemos finansavimas	36–39	79
	2 skirsnis: Pensijos apskaičiavimas.....	40–44	79
	3 skirsnis: Išmokų mokėjimas	45–47	80
8 skyrius:	Pereinamojo laikotarpio nuostatos	48–51	80
IX priedas:	Drausminis procesas		82
X priedas:	Specialios ir išimtinės nuostatos, taikomos trečiojoje šalyje dirbantiems pareigūnams		84
1 skyrius:	Bendrosios nuostatos	1–3	84
2 skyrius:	Isipareigojimai	4–5	84
3 skyrius:	Darbo sąlygos	6–9	84
4 skyrius:	Tarnybinės pajamos ir socialinio draudimo išmokos		85
	1 skirsnis: Tarnybinės pajamos ir išmokos šeimai	10–16	85
	2 skirsnis: Išlaidų kompensavimo taisyklės	17–23	87
	3 skirsnis: Socialinio draudimo išmokos	24–25	88
5 skyrius:	Drausmė	26	88
6 skyrius:	Pereinamojo laikotarpio nuostatos	27	88
XI priedas:	Tarnybos nuostatų 64 ir 65 straipsnių įgyvendinimo taisyklės		89
1 skyrius:	Kasmetinis atlyginimo peržiūrėjimas		89
	1 skirsnis: Kasmetinius patikslinimus nulemiantys veiksniai	1–2	89
	2 skirsnis: Atlyginimo kasmetinio patikslinimo tvarka	3	90
2 skyrius:	Tarpiniis atlyginimų patikslinimas	4–7	91
3 skyrius:	Didelės infliacijos šalys	8	92
4 skyrius:	Korekcinių koeficientų nustatymas	9	92
5 skyrius:	Išimties išlyga	10	93
6 skyrius:	Europos Bendrijų statistikos tarnybos vaidmuo ir ryšiai su nacionaliniais valstybių narių statistikos institutais	11–14	93
7 skyrius:	Baigiamosios nuostatos ir peržiūros sąlyga	15	93

I antraštinė dalis: Bendrosios nuostatos*1 straipsnis (21) (73)*

Šiuose Tarnybos nuostatuose „Bendrijų pareigūnas“ – tai bet koks asmuo, kuris, kaip numatyta šiuose Tarnybos nuostatuose, į įsteigtą vienos iš Bendrijų institucijų pareigybę paskiriamas tos institucijos paskyrimų tarnybos dokumentu.

Išskyrus atvejus, kai yra numatyta kitaip, šiuose Tarnybos nuostatuose Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas, Regionų komitetas bei Europos Sąjungos ombudsmenas prilyginami Bendrijų institucijoms.

1a straipsnis (77)

1. Pagal šiuos Tarnybos nuostatus pareigūnai turi teisę į vienodą požiūrį tiesiogiai ar netiesiogiai neatsižvelgiant į rasę, politinius, filosofinius ar religinius įsitikinimus, lytį arba seksualinę orientaciją, nepažeidžiant atitinkamų nuostatų, kai reikalaujama nurodyti konkrečią šeimyninę padėtį.

2. Siekiant faktiškai užtikrinti visišką vyrų ir moterų lygybę darbe, vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principas Europos Bendrijų institucijoms netrukdo išlaikyti arba patvirtinti priemones, kuriomis numatomos specifinės lengvatos siekiant sudaryti palankesnes sąlygas nepakankamai atstovaujamos lyties asmenims verstis profesine veikla arba siekiant užkirsti kelią ar kompensuoti profesinės veiklos atžvilgiu nepalankią padėtį.

3. Pasikonsultavusios su Tarnybos nuostatų komitetu, institucijos šalių susitarimu nustato priemones ir veiksmus siekiant skatinti lygias moterų ir vyrų galimybes tose srityse, kurioms taikomi šie Tarnybos nuostatai, ir priima atitinkamas nuostatas, kuriomis siekiama aiškiai atkurti pusiausvyrą, susijusią su *de facto* nelygybe, kuri tose srityse yra nepalanki moterų atžvilgiu.

2 straipsnis (69) (73)

Kiekviena institucija nustato, kas joje įgyvendina paskyrimų tarnybos naudojimosi jai suteiktus Tarnybos nuostatų įgaliojimus.

Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto, Regionų komiteto ir Europos Sąjungos ombudsmeno sekretoriato pareigūnų atžvilgiu taikomos tų komitetų ir ombudsmeno darbo tvarkos taisyklės nustato, kas įgyvendina paskyrimų tarnybos naudojimosi jai suteiktus Tarnybos nuostatų įgaliojimus.

Tačiau dvi arba daugiau institucijų gali patikėti vienai iš jų arba tarpinstitucinei įstaigai įgyvendinti paskyrimų tarnybos naudojimosi jai suteiktus įgaliojimus dėl priėmimo į darbą ir socialinės apsaugos bei pensijų sistemos.

3 straipsnis

Pareigūną paskiriantis dokumentas nurodo paskyrimo įsigaliojimo datą; ši data nėra ankstesnė už tą datą, kai pareigūnas pradeda eiti savo pareigas.

4 straipsnis

Pareigūnai nepaskiriami į tarnybą ir nepaaukštinami darbe jokiais tikslais, išskyrus laisvos darbo vietos užėmimą, kaip numatyta šiuose Tarnybos nuostatuose.

Apie laisvas darbo vietas institucijoje pranešama tos institucijos personalui, jei paskyrimų tarnyba nusprendžia, kad tą laisvą darbo vietą reikia užimti.

Jei laisvos darbo vietos negalima užimti perdavimo būdu, paaukštinant darbe arba rengiant vidaus konkursą, apie tai pranešama trijų Europos Bendrijų personalui.

5 straipsnis (8)

1. Tarnybos, kurioms taikomi šie Tarnybos nuostatai, pagal su jomis susijusių pareigų pobūdį ir svarbą skirstomos į keturias A, B, C ir D kategorijas žemėjančių rangų tvarka.

A kategorija apima aštuonias klases, padalytas į kategorijas, kurias įprastai sudaro dvi klasės, kiekviena iš jų skiriant personalui, pasamdytam administracinėms ir patariamosioms pareigoms, kurioms būtinas universitetinis išsilavinimas arba lygiavertė profesinė patirtis.

B kategorija apima penkias klases, padalytas į kategorijas, kurias įprastai sudaro dvi klasės, kiekvieną iš jų skiriant personalui, pasamdytam vykdomosioms pareigoms, kurioms būtinas aukštesnysis vidurinis išsilavinimas arba lygiavertė profesinė patirtis.

C kategorija apima penkias klases, padalytas į kategorijas, kurias įprastai sudaro dvi klasės, kiekvieną iš jų skiriant personalui, pasamdytam kanceliarinėms pareigoms, kurioms būtinas personalo vidurinis išsilavinimas arba lygiavertė profesinė patirtis.

D kategorija apima keturias klases, padalytas į kategorijas, kurias įprastai sudaro dvi klasės, kiekvieną iš jų skiriant personalui, pasamdytam mechaniniam darbui arba dirbti paslaugų sferoje, kur būtinas pradinis išsilavinimas ir jeigu reikia, tam tikras papildomas techninis mokymas.

Tačiau nukrypstant nuo ankstesnių nuostatų, pagal šių Tarnybos nuostatų peržiūrėjimo tvarką iš tos pačios specializuotos profesinės srities pareigybių galima sudaryti tarnybas, apimančias tam tikrą vienos arba daugiau pirmiau minėtų kategorijų klasių skaičių.

2. Vertėjų raštu ir žodžiu pareigybės grupuojamos Kalbų tarnyboje, kurios santrumpa yra LA, ir kuri apima šešias kategorijas, lygiavertes A kategorijos 3–8 kategorijoms, ir yra padalytos į karjeros grupes, kurias paprastai sudaro po dvi kategorijas.

3. Tos pačios priėmimo į darbą ir tarnybos karjeros sąlygos taikomos visiems pareigūnams, kurie priklauso tai pačiai kategorijai arba tai pačiai tarnybai.

4. I priede pateikta lentelė, kurioje nurodomos pagrindinės pareigybės ir atitinkamos karjeros grupės.

Pagal tą lentelę kiekviena institucija, pasikonsultavusi su 10 straipsnyje nurodytu Tarnybos nuostatų komitetu, nustato kiekvienai pagrindinei pareigybei priskiriamas pareigas ir įgaliojimus.

6 straipsnis

Pareigybių sąrašas, pridedamas prie kiekvienos institucijos biudžeto skirsnio, nurodo kiekvieną kategoriją ir kiekvieną tarnybą, kiekvienos karjeros grupės kiekvienos kategorijos pareigūnų skaičių.

7 straipsnis (8)

1. Paskyrimų tarnyba, veikdama tik tarnybos interesais ir neatsižvelgdama į nacionalinę priklausomybę, kiekvieną pareigūną paskiria pagal susitarimą arba perkelia į jo kategorijos pareigybę arba tarnybą, kuri atitinka jo kategoriją.

Pareigūnas gali prašytis perkelti į savo institucijos viduje.

2. Pareigūnas gali būti prašomas laikinai eiti pareigas, kurios priklauso jo kategorijos arba aukštesnės už jo pagrindinės karjeros grupę tarnybos karjeros grupei. Nuo tokio laikino paskyrimo ketvirto mėnesio pradžios jis gauna diferencijuotą išmoką, kuri yra lygi atlyginimo už pagrindinę jo kategoriją ir klasę bei atlyginimo, kurį jis gautų dėl klasės, kurioje jis būtų klasifikuojamas pradine kategorija, skirtumo, jei jam nurodoma jo laikinojo paskyrimo karjeros grupė.

Laikino paskyrimo trukmė negali būti ilgesnė kaip vieneri metai, išskyrus atvejus, kai paskyrimu tiesiogiai ar netiesiogiai siekiama pakeisti tarnybos interesais į kitas pareigas deleguotą, pašauktą į karinę tarnybą arba negalintį atlikti pareigų dėl ilgalaikio laikino nedarbingumo pareigūną.

8 straipsnis

Į kitą Europos Bendrijų instituciją deleguotas pareigūnas po šešių mėnesių gali pateikti prašymą perkelti jį į tą instituciją.

Jei pagrindinė pareigūno institucija ir institucija, į kurią jis buvo deleguotas, sutinka pareigūną perkelti, laikoma, kad pareigūnas pastarojoje institucijoje dirbo visą savo karjeros Bendrijoje laiką. Dėl tokio perkėlimo jis negauna jokių finansinių lengvatų, kurias pagal šiuos Tarnybos nuostatus pareigūnas turi teisę gauti pasibaigus tarnybai vienoje iš Bendrijų institucijų.

Jei sprendimas, kuriuo patenkinamas prašymas, apima pareigas, kurios yra aukštesnės kategorijos kaip pareigos pagrindinėje institucijoje, tai laikoma paaukštinimu darbe; tokį sprendimą galima priimti tik pagal 45 straipsnio sąlygas.

9 straipsnis (69)

1. Turi būti įsteigta:

a) kiekvienoje institucijoje:

- Personalo komitetas, kurį gali sudaryti įvairių darbo vietų skyriai,
- vienas arba daugiau Jungtinių komitetų, atitinkamai atsižvelgiant į pareigūnų skaičių darbo vietose,
- viena arba daugiau Drausmės komisijų, atitinkamai atsižvelgiant į pareigūnų skaičių darbo vietose,
- Ataskaitų komitetas, jei būtina

b) Bendrijoms:

- Invalidumo komitetas,

kuris atlieka šiomis Tarnybos nuostatomis jam priskirtas funkcijas.

1a. Taikant šių Tarnybos nuostatų tam tikras nuostatas, gali būti įsteigtas bendras Jungtinis komitetas, skirtas dviem arba daugiau institucijų.

2. Pagal II priedo nuostatas kiekviena institucija nustato institucijų sudėtį ir darbo procedūrą.

Šių institucijų nariai išvardijami Bendrijų mėnesiniame personalo biuletenyje.

3. Personalo komitetas atstovauja personalo interesus institucijų atžvilgiu ir palaiko nuolatinį ryšį tarp institucijos ir personalo. Suteikdamas galimybę personalui pareikšti nuomonę, jis prisideda prie sklandaus darbo.

Jis praneša kompetentingoms institucijos įstaigoms apie visus bendro pobūdžio sunkumus, susijusius su šių Tarnybos nuostatų aiškinimu ir taikymu. Su komitetu galima pasikonsultuoti dėl visų tokio pobūdžio sunkumų.

Komitetas kompetentingoms institucijos įstaigoms pateikia pasiūlymus dėl tarnybos sudėties ir veikimo bei pateikia pasiūlymus siekiant pagerinti personalo darbo sąlygas arba bendrąsias gyvenimo sąlygas.

Komitetas dalyvauja globos ir rūpybos įstaigų, kurias institucija įsteigė savo personalo labui, valdyme ir priežiūroje. Institucijos sutikimu jis gali įsteigti tokias rūpybos tarnybas.

4. Be tų funkcijų, kurios joms paskirtos šiais Tarnybos nuostatais, paskyrimų tarnyba arba Personalo komitetas dėl bendro pobūdžio klausimų, kuriuos viena arba kita institucija laiko tinkamais pateikti, gali pasikonsultuoti su Jungtiniu komitetu arba komitetais.

5. Siekiama Ataskaitų komiteto nuomonės:

- a) dėl veiksmų, atliekamų sukūrus bandomąją tarnybą;
- b) dėl atleidimo iš darbo dėl nekompetentingumo ir
- c) dėl personalo parinkimo, kad bet koks etatų mažinimas įmonėje jam turėtų įtakos.

Komitetas užtikrina, kad bet kurioje institucijoje periodinės ataskaitos apie darbuotojus yra vienodos.

10 straipsnis

Tarnybos nuostatų komitetą sudaro Bendrijų institucijų atstovai ir lygus jų Personalo komitetų atstovų skaičius. Institucijos bendru sutarimu nusprendžia dėl Tarnybos nuostatų komiteto narių skyrimo tvarkos.

Be funkcijų, kurias jam priskiria šie Tarnybos nuostatai, Komitetas taip pat gali suformuluoti pasiūlymus peržiūrėti Tarnybos nuostatus. Komisija konsultuojasi su Komitetu dėl visų pasiūlymų peržiūrėti Tarnybos nuostatus; jis praneša savo nuomonę per Komisijos nustatytą laiką. Komitetas posėdžiauja jo Pirmininko, institucijos arba institucijos Personalo komiteto pageidavimu.

Komiteto posėdžių protokolai pateikiami atitinkamoms įstaigoms.

10a straipsnis (8)

Institucija nustato terminus, per kuriuos Personalo komitetas, Jungtinis komitetas arba Tarnybos nuostatų komitetas privalo pateikti prašomą nuomonę; tie terminai negali būti trumpesni kaip penkiolika darbo dienų. Jei nuomonė per nustatytą terminą nepateikiama, institucija priima sprendimą.

II antraštinė dalis: Pareigūnų teisės ir pareigos

11 straipsnis

Pareigūnas atlieka savo pareigas ir elgiasi atsižvelgdamas tik į Bendrijų interesus; jis nesiekia bet kurios Vyriausybės, institucijos, organizacijos ar asmens už jo institucijos ribų, nurodymų ir neatsižvelgia į juos.

Pareigūnas be paskyrimų tarnybos leidimo iš jokios Vyriausybės arba iš jokio kito šaltinio, nesusijusio su institucija, kurioje jis dirba, nepriima jokio apdovanojimo, pasižymėjimo ženklo, suvenyro, dovanos arba bet kokio kito atlyginimo, išskyrus atlyginimą už paslaugas, suteiktas prieš įsidarbinimą arba išėjus atostogų atlikti karinę ar kitą valstybinę tarnybą, ir tik dėl tokios tarnybos.

12 straipsnis

Pareigūnas susilaiko nuo bet kokių veiksmų ir ypač nuo bet kokio viešo nuomonės, kuri gali atspindėti jo požiūrį, pareiškimo.

Jis negali nei turėti, nei įgyti, tiesiogiai ar netiesiogiai, jokių interesų įmonėse, kurios yra pavaldžios institucijos, kuriai jis priklauso, valdžiai, arba įmonėse, kurios yra sudarę sandorius su ta institucija, taip pat jis negali nei turėti, nei įgyti valdžios, kuri, jam atliekant pareigas, galėtų pakenkti jo nepriklausomybei.

Pareigūnas, pageidaujantis užsiimti išorės veikla, už užmokestį arba be jo, arba atlikti bet kokias užduotis už Bendrijų ribų, turi gauti leidimą iš paskyrimų tarnybos. Leidimą atsisakoma išduoti, jei veikla arba paskirtas darbas turi neigiamos įtakos pareigūno nepriklausomybei arba yra nuostolingas Bendrijų darbui.

13 straipsnis

Jei pareigūno situoktinė turi mokamą darbą, pareigūnas informuoja savo institucijos paskyrimų tarnybą. Jei paaiškėja, kad darbo pobūdis yra nesuderinamas su pareigūno darbu ir jei pareigūnas negali įmonei pareikšti, kad jis darbą nutraukia per nurodytą laikotarpį, paskyrimų tarnyba, pasikonsultavusi su Jungtiniu komitetu, nusprendžia, ar pareigūnas toliau užims savo pareigas, bus perkeltas į kitas pareigas ar jam reikės atsisakyti pareigų.

14 straipsnis

Bet kuris pareigūnas, kuris, atlikdamas savo pareigas, yra priverstas spręsti klausimą, kurio eiga ir rezultatais jis yra asmeniškai suinteresuotas tiek, kad tai gali pakenkti jo nepriklausomumui, apie tai praneša paskyrimų tarnybai.

15 straipsnis

Pareigūnas, kuris yra kandidatas į renkamą viešąją tarnybą, prašo atostogų dėl asmeninių priežasčių ne ilgesniam kaip trijų mėnesių laikotarpiui.

Paskyrimų tarnyba apsvaisto kiekvieno į tokią tarnybą išrinkto pareigūno atvejį. Atsižvelgdama į tarnybos, kurioje pareigūnas turi dirbti, ir su ja susijusių pareigų svarbą, paskyrimų tarnyba nusprendžia, ar pareigūnas turėtų ir toliau dirbti nuolatinį darbą, ar prašyti atostogų dėl asmeninių priežasčių.

Tuo atveju atostogų trukmė yra lygi laikotarpiui, kuriam pareigūnas buvo išrinktas.

16 straipsnis

Priimdamas tam tikrus paskyrimus į tarnybą arba lengvatas, pareigūnas, baigęs tarnybą, toliau privalo elgtis sąžiningai ir protingai.

Kiekviena institucija, pasikonsultavusi su Jungtiniu komitetu, nurodo, kokių pareigybių, dėl kurių pareigūnai neužsiėmė jokia profesine veikla, pareigūnai negali užimti už atlygį arba be jo tris metus nuo tarnybos baigimo, išskyrus atvejus, kai laikomasi šių nuostatų.

Per tuos tris metus bet koks pareigūnas, užėmęs tokią pareigybę, privalo nedelsiant informuoti institucijas, kurioms jis priklausė tris metus prieš jam paliekant tarnybą arba pareigas, kurias jis gali būti prašomas užimti.

Institucija, pasikonsultavusi su Jungtiniu komitetu, per 15 dienų nuo tokios informacijos gavimo praneša atitinkamam asmeniui, ar ji draudžia jam priimti tokią tarnybą arba pareigas.

17 straipsnis

Bet kokių faktų ir informacijos, kurią pareigūnas sužino eidamas savo pareigas arba kurios susijusios su jo pareigų atlikimu, atžvilgiu pareigūnas veikia ypač diskretiškai; jis jokių būdu jokiam pašaliniam asmeniui nepateikia jokio dokumento ar informacijos, kuri dar nebuvo viešai paskelbta. Baigęs tarnybą, pareigūnas ir toliau privalo taip elgtis.

Pareigūnai nei po vieną, nei drauge neskelbia jokio su Bendrijų veikla susijusio klausimo arba neragina jį paskelbti be paskyrimų tarnybos leidimo. Leidimą atsisakoma išduoti tik tuo atveju, jei siūlomas paskelbimas gali pakenkti Bendrijų interesams.

18 straipsnis

Visos teisės į bet kokius rašytinius kūrinius arba kitą darbą, kurį atliko bet kuris savo pareigas vykdamas pareigūnas, yra Bendrijos, su kurios veikla yra susiję tokie rašytiniai kūriniai arba darbas, nuosavybė.

19 straipsnis

Visų teismo procesų metu pareigūnas be paskyrimų tarnybos leidimo jokių pretekstu neatskleidžia informacijos, kurią jis sužinojo eidamas savo pareigas. Leidimą atsisakoma suteikti tik tuo atveju, kai tai būtina dėl Bendrijų interesų ir toks atsisakymas neturėtų nusikalstamų padarinių, jei tai yra susiję su pareigūnu. Baigęs tarnybą, pareigūnas ir toliau privalo vykdyti šį įsipareigojimą.

Pirmesnės pastraipos nuostatos netaikomos pareigūnui arba buvusiam pareigūnui, kuris Europos Bendrijų Teisingumo Teismui arba institucijos Drausmės komisijai pateikia įrodymus dėl dalykų, susijusių su tarnautoju arba buvusiu trijų Europos Bendrijų tarnautoju.

20 straipsnis

Pareigūnas gyvena arba savo vietovėje, kurioje jis dirba, arba ne toliau nuo jos nei tai yra suderinama su tinkamu jo pareigų atlikimu.

21 straipsnis (24)

Bet kurio rango pareigūnas padeda ir teikia pasiūlymus savo viršininkams; jis yra atsakingas savo pareigų vykdymą.

Už bet kurį tarnybos padalinį atsakingas pareigūnas savo viršininkams atsako už jam suteiktų įgaliojimų ir už nurodymų, kurias jis paskyrė, atlikimą.

Jo pavaldinių atsakomybė jokių būdu jo neatleidžia nuo jo paties atsakomybės.

Pareigūnas, gaunantis nurodymus, kuriuos jis laiko neteisėtais arba dėl kurių gali kilti rimtų sunkumų, jeigu reikia, raštu informuoja savo tiesioginį viršininką. Jeigu tada pareigūnas iš savo viršininko gauna rašytinį nurodymų patvirtinimą, jis tuos nurodymus vykdo, išskyrus atvejus, kai jie pažeidžia baudžiamąją teisę arba atitinkamus saugos standartus.

22 straipsnis

Pareigūno gali būti reikalaujama iš dalies arba visiškai padengti bet kokią žalą, kurią Bendrijos patyrė dėl rimtų jo nusižengimų, susijusių su jo pareigomis arba padarytų jam atliekant savo pareigas.

Paskyrimų tarnyba, laikydama nustatytos tvarkos dėl drausminių priemonių, priima motyvuotą sprendimą.

Europos Bendrijų Teisingumo Teismas turi neribotą jurisdikciją sprendžiant pagal šią nuostatą iškilusius ginčus.

23 straipsnis (24)

Privilegijos ir imunitetai, kuriais naudojasi pareigūnai, yra suderinti tik su Bendrijų interesais. Laikantis Protokolo dėl privilegijų ir imunitetų, pareigūnai neatleidžiami nuo jų privačių įsipareigojimų arba galiojančių įstatymų ir viešosios tvarkos apsaugos nuostatų vykdymo.

Jei dėl privilegijų ir imunitetų kyla ginčų, atitinkamas pareigūnas apie tai nedelsiant praneša paskyrimų tarnybai.

Protokole dėl privilegijų ir imunitetų numatytas *laissez-passer* išduodamas A 1-A 4 ir lygiaverčių lygių pareigūnams. Kai to reikalauja tarnybos interesai, šis *laissez-passer* specialiu paskyrimų tarnybos sprendimu gali būti išduotas kitų kategorijų pareigūnams, dirbantiems už valstybių narių teritorijos ribų.

24 straipsnis (8)

Bendrijos padeda visiems pareigūnams, ypač ieškiniuose dėl bet kurio asmens, kuris grasina, įžeidinėja arba šmeižia ar išreiškia savo pyktį, arba kenkia asmeniui ar turtui, kuris, atsižvelgiant į jo postą ar pareigas, priklauso nuo jo arba jo šeimos nario.

Jos solidariai atlygina žalą, kurią tokiais atvejais patyrė pareigūnas, jeigu pareigūnas žalą padarė arba netyčia ar dėl didelio neatsargumo ir negalėjo gauti kompensacijos iš žalą padariusio asmens.

Tai palengvina pareigūnų tolesnę kvalifikacijos kėlimą ir mokymą, kiek tai suderinama su tinkamu tarnybos darbu ir atitinka jos interesus.

Į tokį mokymąsi ir mokymą atsižvelgiama juos paaukštinant tarnyboje.

24a straipsnis (8)

Pareigūnai turi teisę naudotis susivienijimais; visų pirma jie gali būti profesinių sąjungų ar Europos pareigūnų personalo asociacijų nariais.

25 straipsnis (8)

Pareigūnai gali pateikti prašymus savo institucijos paskyrimų tarnybai.

Apie bet kokį sprendimą, susijusį su konkrečiu asmeniu, kuriam taikomi šie Tarnybos nuostatai, tuojau pat raštu pranešama atitinkamam pareigūnui. Bet kokiame sprendime, kuris daro neigiamą poveikį pareigūnui, nurodomos tokį sprendimą pagrindžiančios priežastys.

Konkretūs sprendimai dėl pareigūno paskyrimo į tarnybą, įstaigos, paaukštinimo darbe, perkėlimo į tarnybą, administracinio statuso nustatymo ir tarnybos baigimo tuojau pat skelbiami institucijos, kuriai priklauso pareigūnas, patalpose ir Bendrijų mėnesiniame personalo biuletenyje.

26 straipsnis

Pareigūno asmens bylą sudaro:

- a) visi dokumentai, susiję su jo administraciniu statusu ir visos ataskaitos apie jo sugebėjimus, naudingumą ir elgesį;
- b) bet kokie pareigūno komentarai dėl tų dokumentų.

Dokumentai registruojami, numeruojami ir klasifikuojami eilės tvarka; institucija negali naudoti arba remtis a) pastraipoje nurodytais dokumentais, susijusiais su pareigūnu, išskyrus atvejus, kai jie jam perduodami prieš juos suklasifikuojant.

Bet kokio dokumento perdavimas pareigūnui patvirtinamas jo parašu arba, jei to negalima padaryti, tai atliekama registruotu laišku.

Pareigūno asmens byloje nenurodomos jo politinės, filosofinės ir religinės pažiūros.

Kiekvienas pareigūnas turi tik vieną asmens bylą.

Net baigęs tarnybą, pareigūnas turi teisę sužinoti visą jo bylos dokumentuose nurodytą informaciją.

Asmens byla yra konfidenciali ir pasižiūrėti ją galima tik administracijos biuruose. Tačiau ji siunčiama Europos Bendrijų Teisingumo Teismui, jei Teisme pareiškiamas ieškinys dėl pareigūno.

III antraštinė dalis: Pareigūnų tarnyba

1 skyrius: Priėmimas į darbą

27 straipsnis (77)

Priimant į darbą siekiama užtikrinti, kad institucijai dirbtų aukščiausio lygio sugebėjimų, darbingumo ir patikimumo pareigūnai, parinkti iš Bendrijų valstybių narių piliečių iš kuo platesnės geografinės teritorijos.

Pareigūnai atrenkami neatsižvelgiant į rasę, politinius, filosofinius ar religinius įsitikinimus, lytį ar seksualinę orientaciją ir nenurodant jų šeimyninės padėties.

Jokios konkrečios valstybės narės piliečiams tarnybos neskiriamos.

28 straipsnis

Pareigūną galima paskirti tik su sąlyga, kad:

- a) jis yra vienos iš Bendrijų valstybių narių pilietis, nebent paskyrimų tarnyba būtų padariusi išimtį, ir jis turi visas piliečio teises;
- b) jis įvykdė visas su karine tarnyba susijusių įstatymų nustatytas prievolės;
- c) jis pateikia atitinkamas rekomendacijas, patvirtinančias jo tinkamumą šioms pareigoms;
- d) jei jis pagal 29 straipsnio 2 dalį laimėjo konkursą, kuriame buvo įvertinama kvalifikacija arba taikomi testai, arba ir įvertinama kvalifikacija, ir taikomi testai, kaip numatyta III priede;
- e) jis yra fiziškai tinkamas savo pareigoms atlikti ir
- f) pateikia dokumentą, patvirtinantį, jog jis puikiai moka vieną iš Bendrijų kalbų ir patenkinamai – dar vieną iš Bendrijų kalbų, kad galėtų tinkamai atlikti savo pareigas.

29 straipsnis

1. Prieš užimant laisvą darbo vietą institucijoje, paskyrimų tarnyba visų pirma atsižvelgia į šiuos dalykus:

- a) ar pareigas galima užimti paaukštinant darbe ar pareigūną perkeltiant institucijose;
- b) ar organizuoti institucijos vidaus konkursus;
- c) kokias paraiškas dėl perkėlimo pateikė trijų Europos Bendrijų kitų institucijų pareigūnai;

ir tada laikytis konkursų tvarkos, pagal kurią arba įvertinama kvalifikacija, arba taikomi testai, arba ir įvertinama kvalifikacija, ir taikomi testai. III priede yra nustatyta konkurso tvarka.

Tos tvarkos taip pat galima laikytis siekiant sudaryti rezervą priimant į darbą ateityje.

2. Paskyrimų tarnyba gali patvirtinti kitą nei konkurso procedūrą, taikomą priimant į darbą A 1 arba A 2 kategorijų pareigūnus ir išskirtiniais atvejais taip pat priimant į darbą pareigūnus, kuriems reikia specialios kvalifikacijos.

30 straipsnis

Kiekvienam konkursui paskyrimų tarnyba paskiria atrankos komisiją. Ta komisija sudaro tinkamų kandidatų sąrašą.

Paskyrimų tarnyba nusprendžia, kuriuos iš tų kandidatų reikia paskirti į laisvas darbo vietas.

31 straipsnis

1. Tokiu būdu parinkti kandidatai paskiriami:

- A kategorijos arba Kalbų tarnybos pareigūnai: į pradinį jų kategorijos arba tarnybos lygį,
- kitų kategorijų pareigūnai: į pareigybės, į kurią jie įdarbinami, pradinį lygį.

2. Tačiau paskyrimų tarnyba gali daryti išimtis pirmiau nurodytų nuostatų atžvilgiu, laikantis šių ribų:

- a) A 1, A 2, A 3 ir LA 3 kategorijų atžvilgiu,
 - ne daugiau kaip pusė paskyrimų į laisvas darbo vietas,
 - ne daugiau kaip du trečdaliai paskyrimų į naujai sukurtas darbo vietas;
- b) kitų kategorijų atžvilgiu,
 - ne daugiau kaip vienas trečdalis paskyrimų į laisvas darbo vietas,
 - ne daugiau kaip pusė paskyrimų į naujai sukurtas darbo vietas.

Išskyrus LA 3 kategoriją, šią nuostatą taiko šešių pareigybių, kuriose pagal šią nuostatą turi dirbti kiekvienos kategorijos pareigūnai, grupės.

32 straipsnis (8) (69)

Pareigūnas priimamas į darbą pirmojoje savo kategorijos pakopoje.

Tačiau paskyrimų tarnyba, atsižvelgdama į atitinkamo asmens apmokymą ir specialią profesinę patirtį, gali leisti didesnę stažą jo kategorijoje; padidinimas neturi viršyti 72 mėnesių A1-A4 ir LA 3 bei LA 4 kategorijose ir 48 mėnesių kitose kategorijose.

Pagal institucijos patvirtintus kriterijus tam tikrai kategorijai priskirtas laikinai priimtas tarnautojas išlaiko tarnyboje atitinkamoje stažo pakopoje įgytą stažą, jei baigęs laikinai priimto tarnautojo tarnybą iš karto yra skiriamas tos pačios kategorijos pareigūnu.

33 straipsnis (24)

Prieš paskiriant į tarnybą, atrinkto kandidato sveikatą tikrina vienas iš institucijos sanitarijos inspektorių siekiant įrodyti institucijai, kad jis atitinka 28 straipsnio e punkto reikalavimus.

Jeigu atlikus pirmojoje pastraipoje numatytą sveikatos patikrinimą pateikiama neigiama išvada, kandidatas per 20 dienų nuo tos dienos, kai institucija jam pranešė apie tą išvadą, gali prašyti perduoti jo bylą medicinos komitetui, sudarytam iš trijų gydytojų, kuriuos paskyrimų tarnyba parenka iš institucijų medicinos pareigūnų. Medicinos komitetas išklauso pradinę neigiamą išvadą pateikusį medicinos pareigūną. Kandidatas medicinos komitetui gali perduoti jo paties pasirinkto gydytojo pateiktą išvadą. Jeigu medikų komisija patvirtina pirmoje pastraipoje numatyto sveikatos patikrinimo išvada, kandidatas apmoka 50 % mokesčių ir nenumatytų išlaidų.

34 straipsnis (8) (24) (69)

1. Prieš įgyjant nuolatinį pareigūno statusą, pareigūnams, išskyrus A 1 ir A 2 kategorijų pareigūnus, skiriamas išbandymo laikotarpis. A klasės, Kalbų tarnybos ir B klasės pareigūnams išbandymo terminas – devyni mėnesiai, kitiems pareigūnams – šeši mėnesiai.

Kai išbandymo laikotarpiu pareigūnas dėl ligos, motinystės atostogų pagal 58 straipsnį ar dėl nelaimingo atsitikimo ne mažiau kaip mėnesį negali atlikti savo pareigų, paskyrimų tarnyba gali jo išbandymo laikotarpį atitinkamai pratęsti.

2. Ataskaita apie išbandomąjį asmenį gali būti parengta bet kuriuo išbandymo laikotarpio metu, jei jo darbas rodo jį esant akivaizdžiai netinkamą.

Atitinkamas asmuo supažindinamas su šia ataskaita, ir jis turi teisę per aštuonias dienas raštu pateikti savo pastabas. Ataskaitą ir pastabas tiesioginis išbandomojo asmens viršininkas nedelsdamas perduoda paskyrimų tarnybai, kuri per tris savaites gauna Jungtinio ataskaitų komiteto nuomonę, kokių veiksmų reikėtų imtis. Paskyrimų tarnyba gali nuspręsti atleisti išbandomąjį asmenį nesibaigus išbandymo terminui, įspėjusi jį prieš mėnesį; tačiau tarnybos laikotarpis negali būti ilgesnis už įprastą išbandymo terminą.

Tačiau išimtiniais atvejais paskyrimų tarnyba gali leisti pratęsti išbandymo terminą ir paskirti pareigūną į kitą dalinį. Tokiu atveju pareigūną reikia paskirti ne trumpesniai kaip šešių mėnesių laikotarpiui; jam taikomos 4 straipsnio dalyje nustatytos ribos.

3. Likus ne mažiau kaip mėnesiui iki išbandymo termino pabaigos, parengiama ataskaita apie išbandomojo asmens sugebėjimą atlikti su jo pareigomis susijusias funkcijas, taip pat apie jo darbo efektyvumą ir elgesį tarnyboje. Išbandomasis asmuo supažindinamas su šia ataskaita, ir jis turi teisę per aštuonias dienas raštu pareikšti savo pastabas.

Jei ataskaitoje rekomenduojama asmenį atleisti arba, išimtiniais atvejais, pratęsti išbandymo terminą, ataskaitą ir pastabas tiesioginis išbandomojo asmens viršininkas nedelsdamas perduoda paskyrimų tarnybai, kuri per tris savaites pasikonsultuoja su Jungtiniu ataskaitų komitetu, kokių veiksmų reikėtų imtis.

Išbandomasis asmuo, savo darbu neįrodęs esąs tinkamas nuolatiniam darbui atitinkamose pareigose, atleidžiamas. Tačiau paskyrimų tarnyba išimtiniais atvejais gali pratęsti išbandymo terminą ne daugiau kaip šešiams mėnesiams, ir, prireikus, paskirti asmenį į kitą padalinį.

4. Visas išbandymo terminas jokiais aplinkybėmis negali būti ilgesnis kaip 15 mėnesių.

5. Po išbandymo laikotarpio atleistas ilgiau kaip metus ištarnavęs asmuo turi teisę į trijų mėnesių bazinės algos dydžio kompensaciją, ne mažiau kaip šešis mėnesius ištarnavęs asmuo – į dviejų mėnesių bazinės algos dydžio kompensaciją, o mažiau kaip šešis mėnesius ištarnavęs asmuo – į vieno mėnesio bazinės algos dydžio kompensaciją, išskyrus atvejus, kai atleistasis asmuo gali tuoj pat pradėti darbą kitur.

6. 2, 3, 4 ir 5 dalys netaikomos pareigūnams, kurie atsistatydina nesibaigus jų išbandymo terminui.

2 skyrius: Administracinis statusas

35 straipsnis

Pareigūnams suteikiamas vienas iš šių administracinių statusų:

- a) faktiškai dirbantis;
- b) delegavimas;
- c) atostogos dėl asmeninių priežasčių;
- d) rezervo statusas;
- e) atostogos karo tarnybai atlikti.

1 skirsnis: Faktinis darbas

36 straipsnis

Faktiškai dirbantis pareigūnas – tai toks pareigūnas, kuris atlieka pareigas, susijusias su postu, į kurį jis yra paskirtas arba buvo laikinai paskirtas pagal IV antraštinėje dalyje nurodytus reikalavimus.

2 skirsnis: Delegavimas

37 straipsnis (8) (40) (69)

Deleguotasis pareigūnas – tai pareigūnas, kuris paskyrimų tarnybos sprendimu:

a) tarnybos interesais paskiriamas:

- laikinai eiti pareigas už jo institucijos ribų arba
- laikinai padėti Bendrijų steigimo sutartyje arba Bendrijų jungtinės Tarybos ir jungtinės Komisijos steigimo sutartyje numatytas pareigas einančiam asmeniui arba vienos iš Bendrijų institucijų ar organų, arba vienos iš Europos Parlamento frakcijų išrinktam pirmininkui,
- laikinai eiti iš tyrimų ir investicijų biudžeto asignavimų apmokamas pareigas, biudžeto institucijų priskirtas prie laikinų pareigų.

b) jo prašymu:

- paskirtas vienos iš Europos Bendrijų kitų institucijų dispozicijon arba
- paskirtas rūpintis Bendrijos interesais skirtos ir į Bendrijų institucijų sutarimu, pasikonsultavus su Tarnybos nuostatų komitetu, sudarytą sąrašą įrašytos organizacijos dispozicijon.

Deleguotas pareigūnas toliau naudojasi visomis savo teisėmis pagal 38 ir 39 straipsnių reikalavimus, taip pat jam ir toliau galioja visi jo, kaip pagrindinės institucijos pareigūno, išipareigojimai. Tačiau, laikantis 77 straipsnio trečiosios pastraipos nuostatų dėl pensijų, asmeniui jo pirmosios pastraipos a punkto antroje įtraukoje nurodyto delegavimo laikotarpiu taikomos tokios pat nuostatos, kaip ir jam priskirtos kategorijos pareigūnui, einančiam pareigas, į kurias jis deleguotas.

38 straipsnis (8)

Delegavimą tarnybos interesais reglamentuoja šios taisyklės:

- a) apsvarsčius atitinkamą pareigūną, paskyrimų tarnyba priima sprendimą dėl delegavimo;
- b) paskyrimų tarnyba nustato delegavimo laikotarpį;
- c) kiekvieno pusmečio pabaigoje atitinkamas pareigūnas gali prašyti tą delegavimą nutraukti;
- d) pagal 37 straipsnio a punkto pirmą įtrauką deleguotas pareigūnas turi teisę gauti darbo užmokesčio skirtumo kompensaciją, kai jo darbo užmokestis delegavimo laikotarpiu yra mažesnis už jo kategorijos ir klasės darbo užmokestį jo institucijoje; taip pat jis turi teisę į visų papildomų su delegavimu susijusių išlaidų kompensavimą;
- e) pagal 37 straipsnio a punkto pirmą įtrauką deleguotas pareigūnas toliau moka pensines įmokas nuo jo kategoriją ir klasę jo institucijoje atitinkančio darbo užmokesčio;
- f) deleguotam pareigūnui paliekamos jo pareigos, jo teisė būti paaukštintam viena pakopa ir būti paaukštintam darbe;
- g) pasibaigus delegavimo laikotarpiui, pareigūnas tuojau pat grąžinamas į ankstesnes savo pareigas.

39 straipsnis (8) (40)

Delegavimą paties pareigūno prašymu reglamentuoja šios taisyklės:

- a) paskyrimų tarnyba priima sprendimą dėl delegavimo ir nustato jo trukmę;
- b) per šešis mėnesius darbo naujose pareigose pareigūnas gali prašyti nutraukti jo delegavimą; tada jis tuojau pat grąžinamas į ankstesnes savo pareigas;
- c) pasibaigus tiems šešiams mėnesiams, į jo pareigas gali būti paskirtas kitas asmuo;
- d) delegavimo laikotarpiu pensinės įmokos ir teisės į pensiją skaičiuojamos remiantis jo kategoriją ir pakopą jo institucijoje atitinkančiu darbo užmokesčiu.

Tačiau pagal 37 straipsnio 1 dalies b punkto antrą įtrauką deleguotas pareigūnas, įgyjantis teises į pensiją organe, į kurį yra deleguotas, delegavimo laikotarpiu nustoja priklausyti savo pradinės institucijos pensinei sistemai.

37 straipsnio 1 dalies b punkto antroje įtraukoje apibrėžto delegavimo metu invalidu tapęs pareigūnas ir tokio delegavimo metu mirusio pareigūno išlaikomi asmenys pagal šiuos Tarnybos nuostatus turi teisę gauti invalidumo arba našlystės pensiją, atėmus už tą patį laikotarpį ir dėl tos pačios priežasties padalinio, į kurį pareigūnas buvo deleguotas, išmokėtas sumas.

Visa pensija, į kurią taikant šią nuostatą turi teisę pareigūnas arba jo išlaikomi asmenys, neturi būti didesnė už didžiausią pensijos sumą, kurią jis gautų pagal šiuos Tarnybos nuostatus;

- e) pasibaigus delegavimo laikotarpiui, pareigūnas turi būti paskirtas į pirmąsias laisvas jo klasės arba tarnybos jo kategoriją atitinkančias pareigas, jei jis atitinka toms pareigoms keliamus reikalavimus. Pareigūnui atsisakius siūlomų pareigų, jam paliekama teisė būti priimtam į kitas atsiradusias laisvas jo klasės arba tarnybos jo kategoriją atitinkančias pareigas, jei jis atitinka toms pareigoms keliamus reikalavimus; pareigūnui antrą kartą atsisakius pareigų, pasitarus su Jungtiniu komitetu jis gali būti atleistas. Kol pareigūnas faktiškai nėra grąžintas į atitinkamas pareigas, jis toliau laikomas deleguotu pareigūnu, nemokant jam atlyginimo.

3 skirsnis: Atostogos dėl asmeninių priežasčių

40 straipsnis (8) (24) (40)

1. Išskirtinėmis aplinkybėmis pareigūno prašymu dėl asmeninių priežasčių jam gali būti suteiktos nemokamos atostogos.

2. Nepažeidžiant 15 straipsnio nuostatų, tokių atostogų trukmė yra ne ilgesnė kaip vieneri metai.

Atostogos gali būti pratęsimos kitiems dviems laikotarpiams po vienerius metus.

Tačiau jei pareigūnas prašo suteikti tokias atostogas, kad galėtų

— auginti jaunesnį kaip penkerių metų vaiką, laikomą pareigūno išlaikomu asmeniu, kaip apibrėžta VII priedo 2 straipsnio 2 dalyje arba

— auginti vaiką, laikomą jo išlaikomu asmeniu, kaip apibrėžta VII priedo 2 straipsnio 2 dalyje, turintį sunkią institucijos medicinos pareigūno pripažintą protinę arba fizinę negalią, kuriam reikalingas nuolatinis rūpestis ir priežiūra,

atostogos gali būti kasmet pratęsimos keturis kartus, jei kiekvieną kartą jas pratęsiant galioja viena iš pirmesnėse dvejose įtraukose nurodytų sąlygų.

Jei pareigūnas prašo tokių atostogų, kad galėtų lydėti taip pat Bendrijos pareigūnu ar tarnautoju esantį sutuoktinį, kuris dėl jo pareigų turi nuolat apsigyventi tokiu atstumu nuo atostogų prašančio pareigūno darbo vietos, kad šeimai įsikūrus toje vietovėje atostogų prašantis pareigūnas negalėtų vykdyti savo pareigų, atostogas galima penkis kartus pratęsti metams, jei kiekvieno pratęsimo momentu galioja sąlygos, dėl kurių atostogos buvo suteiktos. Pareigūnui gali būti naudinga ši nuostata dėl vienkartinio atostogų pratęsimo per jo tarnybos laikotarpį.

3. Per atostogas pareigūnas neturi teisės į paaugstinimą viena pakopa arba aukštesnės kategorijos suteikimą; jo narystė socialinės apsaugos sistemoje, numatytoje 72 ir 73 straipsniuose ir tos sistemos rizikos draudime laikinai sustabdoma.

Tačiau pareigūnas, kuris pateikia įrodymus negalįs apsidrausti nuo 72 ir 73 straipsniuose nurodytos rizikos pagal jokią kitą viešąją draudimo sistemą, gali ne vėliau kaip per kitą mėnesį nuo atostogų dėl asmeninių priežasčių pradžios mėnesio pateikti prašymą toliau taikyti jam tuose straipsniuose numatytą draudimo sistemą, su sąlyga, kad jis apmoka pusę 72 straipsnio 1 dalyje nurodytų rizikos įmokų išlaidų ir sumoka pusę 73 straipsnio 1 dalyje nurodytų įmokų už pirmuosius jo atostogų dėl asmeninių priežasčių metus ir visas įmokas už likusią tokių atostogų dalį; įmokos apskaičiuojamos pagal paskutinę pareigūno bazinę algą.

Be to, pareigūnas, kuris įrodo negalįs įgyti teisės į pensiją pagal kitą pensinio draudimo sistemą, gali prašyti, kad jam ir toliau ne ilgiau kaip vienerius metus būtų leista nenutraukti pensinio stažo, su sąlyga, kad jis moka trigubos 83 straipsnio 2 dalyje nustatytos normos dydžio įmoką, apskaičiuotą pagal pareigūno kategorijos ir pakopos bazinę algą.

4. Atostogas dėl asmeninių priežasčių reglamentuoja šios taisyklės:
- a) paskyrimų tarnyba tokias atostogas suteikia atitinkamo pareigūno prašymu;
 - b) prašymas pratęsti atostogas pateikiamas prieš du mėnesius iki atostogų pabaigos;
 - c) į pareigūno darbo vietą gali būti paskirtas kitas asmuo;
 - d) pasibaigus pareigūno atostogoms, jis turi būti paskirtas į pirmąsias laisvas jo klasės arba tarnybos jo kategoriją atitinkančias pareigas, jei jis atitinka toms pareigoms keliamus reikalavimus. Pareigūnui atsisakius siūlomų pareigų, jam paliekama teisė būti priimtam į kitas atsiradusias laisvas jo klasės arba tarnybos jo kategoriją atitinkančias pareigas, jei jis atitinka toms pareigoms keliamus reikalavimus; pareigūnui antrą kartą atsisakius pareigų, pasitarus su Jungtiniu komitetu jis gali būti atleistas. Kol pareigūnas faktiškai nėra grąžintas į atitinkamas pareigas, jis laikomas esančiu nemokamose atostogose dėl asmeninių priežasčių.

4 skirsnis: Rezervo statusas

41 straipsnis (8) (46) (78) (79)

1. Pareigūnas, kuriam suteiktas rezervo statusas, dėl jo institucijos pareigybių skaičiaus mažinimo tampa neetatiniu darbuotoju.

2. Atitinkama biudžeto valdymo institucija pagal biudžetinę procedūrą tam tikru būdu nusprendžia dėl pareigybių skaičiaus sumažinimo.

Paskyrimų tarnyba, pasikonsultavusi su Jungtiniu komitetu, nusprendžia, kurioms pareigybėms reikia taikyti tokias priemones.

Pasikonsultavusi su Jungtiniu komitetu ir atsižvelgdama į pareigūnų sugebėjimus, naudingumą, elgesį tarnyboje, šeimyninę padėtį ir tarnybos stažą, paskyrimų tarnyba sudaro pareigūnų, kuriems reikia taikyti tokias priemones, sąrašą. Į tą sąrašą automatiškai įrašomas bet koks pareigūnas, einantis vieną iš pirmesnėje pastraipoje nurodytų pareigų, ir pageidaujantis, kad jam būtų suteiktas rezervo statusas.

Tame sąrašė išvardytiems pareigūnams paskyrimų tarnybos sprendimu suteikiamas rezervo statusas.

3. Turėdamas šį statusą, pareigūnas neatlieka savo pareigų ir nesinaudoja savo teisėmis atlyginimą arba teise būti perkeltam į aukštesnę pakopą, bet ir toliau ne ilgiau kaip penkerius metus išstarnauto laiko pensija jam skaičiuojama pagal jo klasės ir kategorijos darbo užmokestį.

Dvejus metus nuo rezervo statuso suteikimo dienos pareigūnas turi pirmumo teisę būti grąžintam į bet kurias laisvas arba naujai įsteigtas jo kategoriją atitinkančias pareigas, su sąlyga, kad jo kvalifikacija yra tinkama toms pareigoms.

Pareigūnas, kuriam yra suteiktas rezervo statusas, gauna pagal IV priedą apskaičiuotą išmoką.

Pajamos, kurias per šį laikotarpį pareigūnas gauna už bet kokį naują darbą, išskaičiuojamos iš pirmesnėje pastraipoje nurodytos išmokos, jei pajamos kartu su išmoka yra didesnės už visą paskutinį pareigūno gautą darbo užmokestį, apskaičiuotą pagal pirmąjį mėnesio, už kurį turi būti mokama išmoka, dieną taikomą algų lentelę.

Pareigūnas pateikia rašytinius įrodymus, kurių gali būti pareikalauta, ir praneša institucijai visus galinčius turėti įtakos jo teisei į išmoką faktus.

Išmokai ir visam ketvirtojoje pastraipoje nurodytam paskutiniam gautam atlyginimui taikomas Bendrijoms priklausančiai šaliai, kurioje gavėjas įrodo turįs gyvenamąją vietą, nustatytas korekcinis koeficientas.

Jei gavėjas apsigyvena šalyje už Bendrijos teritorijos ribų, taikomas korekcinis koeficientas 100.

Išmoka išreiškiama eurais. Ji mokama šalies, kurioje gyvena gavėjas, valiuta.

Ne eurais, o kita valiuta mokamos išmokos apskaičiuojamos taikant 63 straipsnio antrojoje pastraipoje nurodytus valiutų kursus.

4. Pasibaigus laikotarpiui, per kurį pareigūnas turi teisę į išmoką, jam reikia atsistatydinti. Pagal pensijų sistemą, tam tikrais atvejais jis gauna išstarnauto laiko pensiją.

5. Jei prieš pasibaigiant 3 straipsnio dalyje nurodytam dviejų metų laikotarpiui pareigūnui yra pasiūlomos pareigos, kurios atitinka jo klasę ir jis jų atsisako nenurodydamas svarbios priežasties, tai pasikonsultavus su Jungtiniu komitetu, jis netenka pirmiau nurodytų teisių ir turi atsistatydinti.

5 skirsnis: Atostogos karo tarnybai atlikti

42 straipsnis

Pareigūnui, pašauktam atlikti karinę tarnybą arba į rezervo mokymą ar vėl pašauktam tarnauti ginkluotosiose pajėgose, suteikiamas specialusis statusas „atostogose karo tarnybai atlikti“.

Į karo tarnybą pašauktas pareigūnas nebegauna savo darbo užmokesčio, tačiau išsaugo teisę būti perkeltam į aukštesnę pakopą ir paaukštintam pagal šiuos Tarnybos nuostatus. Jam taip pat paliekama teisė į išstarnauto laiko pensiją, jei baigęs savo karo tarnybą, jis atgaline data sumoka pensijos įmokas.

Pareigūnui, pašauktam į rezervinius mokymus ar grąžintam į tarnybą ginkluotosiose pajėgose, mokymų ar grąžinimo metu ir toliau mokamas jo darbo užmokestis, iš kurio turi būti išskaičiuota suma, lygi jo atlygiui už tarnybą.

3 skyrius: Ataskaitos, perkėlimas į aukštesnę pakopą ir paaukštinimas darbe

43 straipsnis

Apie kiekvieno pareigūno, išskyrus A 1 ir A 2 kategorijų pareigūnus, sugebėjimus, naudingumą ir elgesį tarnyboje rašoma reguliarioje, ne rečiau kaip kas dveji metai rengiamoje ataskaitoje, kaip pagal 110 straipsnį numatė kiekviena institucija.

Ataskaita perduodama pareigūnui. Jis turi teisę pateikti bet kokius ataskaitos komentarus, kuriuos jis laiko tinkamais.

44 straipsnis

Pareigūnas, kuris dvejus metus buvo paaukštintas savo kategorijoje, automatiškai toje kategorijoje gauna dar aukštesnį laipsnį.

45 straipsnis (69)

1. Paskyrimų tarnyba priima sprendimus dėl paaukštinimo darbe. Pareigūnas darbe paaukštinamas jį paskiriant į kitą aukštesnės jo kategoriją atitinkančias pareigas tarnyboje, kurioje jis dirba. Darbe paaukštinama tik atrenkant asmenis iš pareigūnų, kurie savo kategorijos pareigose dirbo minimalų laikotarpį, apsvarsčius lyginamuosius pareigūnų, kurie gali būti paaukštinti darbe, privalumus ir apie juos pateiktas ataskaitas.

Pareigūnams, kurie buvo paskirti į pradinį jų kategorijos arba tarnybos lygį, šis laikotarpis yra šeši mėnesiai nuo jų paskyrimo; kitiems pareigūnams tas laikotarpis yra dveji metai.

2. Pareigūnas gali būti perkeliamas iš vienos tarnybos į kitą arba jis gali būti paskirtas į aukštesnę kategoriją tik konkurso tvarka.

3. Tačiau atsižvelgiant į konkrečius reikalavimus institucijos personalui, galima taikyti nuo 2 straipsnio dalies nukrypti leidžiančią nuostatą siekiant pareigūnams leisti Kalbų tarnybos kategoriją pakeisti A kategorija ir atvirkščiai, juos perkeliant pagal 4 straipsnio dalį.

4. Jeigu nusprendžiama pasinaudoti šia nukrypti leidžiančia nuostata, paskyrimų tarnyba, deramai atsižvelgdama į Jungtinio komiteto nuomonę, nustato pareigybių, kurioms gali būti taikoma ši priemonė, skaičių. Ta pačia tvarka paskyrimų tarnyba priima sprendimus dėl numatomų perkėlimų kriterijų ir sąlygų, įskaitant atitinkamų pareigūnų privalumų, mokymo ir profesinės patirties svarstymą.

Pareigūnų, kuriems taikoma 3 dalyje numatyta leidžianti nukrypti nuostata, šio straipsnio 1 dalyje nurodytas stažas lygyje, į kurį jie perkeliama, skaičiuojamas nuo perkėlimo įsigaliojimo dienos.

Pareigūno bazinė alga naujame lygyje jokiais atvejais negali būti mažesnė už tą, kurią jis gautų pirmesniame lygyje.

Kiekviena institucija prireikus pagal 110 straipsnį patvirtina bendrąsias šio straipsnio 3 ir 4 dalių įgyvendinimo nuostatas.

46 straipsnis (8)

Pareigūnas, paskirtas į aukštesnį lygį, tame aukštesniame lygyje gauna stažo pakopą, atitinkančią jo ankstesniame lygyje pasiektą pakopą, pridėjus prie jos jo naujojo lygio algos priedą už dvejus metus, arba vienu laipteliu aukštesnę pakopą.

Pagal šią nuostatą kiekvienas lygis skirstomas į sąlygines pakopas, atitinkančias tarnybos mėnesius, ir sąlygines algas, kurios per visas faktines pakopas yra didinamos viena dvidešimt ketvirtąja sumos, kuria per dvejus metus tame lygyje pakeliamas atlyginimas. Pareigūno bazinė alga aukštesniame lygyje jokiais atvejais negali būti mažesnė už tą, kurią jis gautų pirmesniame lygyje.

Į aukštesnį lygį paskirtas pareigūnas priskiriamas ne žemesnei kaip pradinei to lygio pakopai.

4 skyrius: Tarnybos nutraukimas

47 straipsnis

Tarnyba nutraukiama:

- a) atsistatydinant;
- b) priverstinai atsistatydinant;
- c) atstatydinant tarnybos interesais;
- d) atleidžiant iš darbo dėl nekompetentingumo;
- e) pašalinant iš pareigų;
- f) išeinant į pensiją arba
- g) mirties atveju.

1 skirsnis: Atsistatydinimas

48 straipsnis (8)

Atsistatydinti pageidaujantis pareigūnas aiškiai raštu išdėsto savo ketinimą galutinai nutraukti tarnybą institucijoje.

Paskyrimų tarnyba priima sprendimą, kuris atsistatydinimą patvirtina per vieną mėnesį nuo atsistatydinimo pareiškimo gavimo dienos. Tačiau paskyrimų tarnyba gali atsisakyti priimti atsistatydinimą, jei pareigūno atsistatydinimo pareiškimo gavimo dieną vyksta jam iškeltas drausminis procesas arba jei toks procesas yra pradedamas per kitas trisdešimt dienų.

Atsistatydinimas įsigalioja paskyrimų tarnybos nurodytą dieną; jei taikoma A kategorijos ir Kalbų tarnybos pareigūnams, tas terminas yra ne ilgesnis kaip trys mėnesiai nuo dienos, kurią savo atsistatydinimo pareiškime nurodė pareigūnas, o jei taikoma kitų kategorijų pareigūnams, tas terminas yra neilgesnis kaip vienas mėnuo.

2 skirsnis: Priverstinis atsistatydinimas

49 straipsnis (8)

Galima reikalauti, kad pareigūnas atsistatydintų tik tuo atveju, jei jis nevykdo 28 straipsnio a punkte nustatytų sąlygų, arba 13, 39, 40 straipsniuose ir 41 straipsnio 4 ir 5 dalyse bei VIII priedo 14 straipsnio antroje pastraipoje numatytais atvejais.

Paskyrimų tarnyba, pasikonsultavusi su Jungtiniu komitetu ir apsvarsčiusi atitinkamus pareigūnus, priima motyvuotus sprendimus, kuriais reikalaujama, kad pareigūnai atsistatydintų.

3 skirsnis: Atstatydimas tarnybos interesais

50 straipsnis (8) (46)

Paskyrimų tarnybos sprendimu A 1 arba A 2 lygio pareigūnas gali būti atstatydimas iš pareigų tarnybos interesais.

Toks atstatydimas nėra drausminė priemonė.

Tokiu būdu iš darbo atleistas pareigūnas, nepaskirtas į kitą jo lygį atitinkančios kategorijos arba tarnybos pareigybę, gauna išmoką, apskaičiuotą pagal IV priedą.

Pajamos, kurias pareigūnas gauna už bet kokį naują darbą per šį laikotarpį, išskaičiuojamos iš pirmesnėje pastraipoje nurodytos išmokos, jei pajamos kartu su išmoka yra didesnės už visą paskutinį pareigūno gautą darbo užmokestį, apskaičiuotą pagal pirmąją mėnesio, už kurį turi būti mokama išmoka, dieną taikomą algų lentelę.

Taikomos 41 straipsnio 3 dalies penkta-devinta pastraipos.

Pasibaigus laikotarpiui, per kurį pareigūnas turi teisę į išmoką, jei pareigūnui sukako 55 metai, jis turi teisę gauti pensiją, jos nesumažinant pagal VIII priedo 9 straipsnį.

4 skirsnis: Atleidimas iš darbo dėl nekompetentingumo

51 straipsnis

1. Pareigūnas, kuris pasirodo esąs nekompetentingas eiti savo pareigas, gali būti atleistas iš darbo.

Tačiau paskyrimų tarnyba gali pasiūlyti pareigūną įdarbinti žemesniame lygyje.

2. Bet kuriuo atveju siūlant pareigūną atleisti iš darbo, nurodomos šį pasiūlymą pagrindžiančios priežastys ir apie tai pranešama atitinkamam pareigūnui. Jis turi teisę pateikti bet kokius komentarus, kuriuos jis laiko tinkamais.

Laikydamosi IX priede nustatytos tvarkos, paskyrimų tarnyba priima motyvuotą sprendimą.

5 skirsnis: Išėjimas į pensiją

52 straipsnis (46)

Nepažeidžiant 50 straipsnio nuostatų, pareigūnas į pensiją išeina

- arba automatiškai paskutinę mėnesio, kurį jam sukanka 65 metai, dieną,
- arba jo prašymu mėnesio, kurį buvo pateiktas prašymas, paskutinę dieną, jei jam yra sukakę bent 60 metų arba jei jam yra nuo 50 iki 60 metų ir jis atitinka reikalavimus nedelsiant mokėti pensijai pagal VIII priedo 9 straipsnį.

Pagal analogiją taikomas 48 straipsnio antrosios pastraipos antrasis sakiny.

53 straipsnis (46)

Pareigūnas, kuriam Invalidumo komisija nusprendžia taikyti 78 straipsnio nuostatas, iš karto atsistatydina paskutinę mėnesio, kurį paskyrimų tarnyba jį pripažįsta darbuotoju, nuolat negalinčiu atlikti savo pareigų, dieną.

6 skirsnis: Garbės vardas

54 straipsnis

Baigiantis tarnybai paskyrimų tarnybos sprendimu pareigūnui gali būti suteiktas arba jo klasės arba kitos aukštesnės klasės garbės vardas.

Asmuo, kuriam suteiktas toks garbės vardas, negauna jokių piniginių išmokų.

IV antraštinė dalis: Pareigūnų darbo sąlygos**1 skyrius: Darbo valandos***55 straipsnis (7) (8) (16)*

Faktiškai dirbantys pareigūnai visada yra jų institucijos dispozicijoje.

Tačiau įprastinė darbo savaitė yra neilgesnė kaip 42 valandos, darbo dienos valandas turi nustatyti paskyrimų tarnyba. Laikantis tų pačių limitų, paskyrimų tarnyba, pasikonsultavusi su Personalo komitetu, gali nustatyti valandas, kuriomis gali dirbti tam tikros konkrečiose pareigose dirbančių pareigūnų grupės.

Tačiau dėl tarnybinio būtinumo arba saugumo taisyklių gali būti reikalaujama, kad pareigūnas po įprastinių darbo valandų būtų darbe darbe vietoje arba namuose. Institucija, pasikonsultavusi su savo Personalo komitetu, nustato išsamias šios pastraipos taikymo taisykles.

55a straipsnis (8)

Išimties tvarka paskyrimų tarnyba, gavusi pareiškimą su išdėstytais motyvais, gali leisti pareigūnui dirbti pusę darbo dienos, jei mano, kad tai visiškai atitinka institucijos interesus.

Tokio leidimo suteikimo tvarka išdėstyta IVa priede.

Pareigūnas, kuriam leista dirbti pusę darbo dienos, kiekvieną mėnesį dirba pusę įprasto darbo laiko taip, kaip nurodo paskyrimų tarnyba.

56 straipsnis (8)

Gali būti nereikalaujama, kad pareigūnas dirbtų viršvalandžius, išskyrus skubos atvejus arba išskirtinį darbo krūvį; dirbti naktimis, sekmadieniais ir valstybinių švenčių dienomis galima leisti tik laikantis paskyrimų tarnybos nustatytos tvarkos. Viršvalandžiai, kuriuos pareigūnas yra prašomas dirbti, neturi viršyti 150 valandų per šešių mėnesių laikotarpį.

Už viršvalandžius, kuriuos pareigūnai dirbo A ir B kategorijose bei Kalbų tarnyboje, nėra mokama.

Kaip numatyta VI priede, dėl viršvalandžių, kuriuos pareigūnai dirbo C ir D kategorijose, jie turi teisę arba į kompensuojamąsias atostogas, arba į atlyginimą, jei dėl tarnybos reikalavimų negalima gauti kompensuojamųjų atostogų per mėnesį, einantį po to mėnesio, per kurį buvo dirbami viršvalandžiai.

56a straipsnis (7) (15)

Pareigūnas, kuris, dirbdamas institucijos dėl tarnybinės būtinybės ar saugos taisyklių reikalaujamą atlikti bei nuolatine ir reguliaria pareiga laikomą pamaininį darbą, reguliariai dirba naktimis, šeštadieniais, sekmadieniais arba valstybinių švenčių dienomis, turi teisę į specialias priemokas.

Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kuris buvo pateiktas pasikonsultavus su Tarnybos nuostatų komitetu, apibrėžia turinčių teisę gauti tokias išmokas pareigūnų kategorijas, išmokų dydžius ir jų mokėjimo sąlygas.

Įprastinės pareigūno pamaininio darbo valandos neturi viršyti bendro metinio įprastų darbo valandų skaičiaus.

56b straipsnis (7) (16)

Pareigūnas turi teisę į specialias priemokas, kai dėl tarnybinio būtinumo ar saugos taisyklių paskyrimų tarnybos sprendimu privalo likti budėti savo darbo vietoje arba namuose po įprastinių darbo valandų.

Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kuris buvo pateiktas pasikonsultavus su Tarnybos nuostatų komitetu, apibrėžia turinčių teisę gauti tokias išmokas pareigūnų kategorijas, išmokų dydžius ir jų mokėjimo sąlygas.

2 skyrius: Atostogos

57 straipsnis

Pareigūnai turi teisę gauti metines atostogas, kurios trunka ne trumpiau kaip 24 darbo dienas arba ne ilgiau kaip 30 darbo dienų per kalendorinius metus, atsižvelgiant taisykles, kurias, pasikonsultavus su Tarnybos nuostatų komitetu, bendru sutarimu nustato Bendrijų institucijos.

Išskyrus tas metines atostogas, pareigūnas, ypač paprašius, gali gauti specialias atostogas. Tokias atostogas reglamentuojančios taisyklės yra nustatytos V priede.

58 straipsnis (8) (24)

Be 57 straipsnyje numatytų atostogų, nėščios moterys turi teisę pateikusios gydytojo pažymą gauti atostogas, prasidedančias likus šešioms savaitėms iki numatytos ir pažymoje nurodytos gimdymo dienos ir pasibaigiančias praėjus dešimčiai savaičių nuo gimdymo dienos; tokios atostogos neturi būti trumpesnės kaip šešiolika savaičių.

59 straipsnis (8)

1. Pareigūnas, kuris įrodo, kad dėl ligos arba nelaimingo atsitikimo jis nepajėgia atlikti savo pareigas, automatiškai turi teisę gauti nedarbingumo atostogas.

Atitinkamas pareigūnas kaip įmanoma greičiau savo institucijai praneša apie savo nesugebėjimą eiti pareigas ir tuo pačiu metu nurodo savo dabartinį adresą. Jeigu pareigūnas į darbą neatvyksta ilgiau kaip tris dienas, jis pateikia medicinos pažymą. Gali būti reikalaujama, kad jam būtų atliktas institucijos paskirtas medicininis patikrinimas.

Jei per dvylika mėnesių pareigūnas iš viso daugiau kaip dvylika dienų nebūna darbe dėl ligos ne ilgiau kaip po tris dienas, jis už visas kitas dienas, kurias neatvyksta į darbą dėl ligos, privalo pateikti gydytojo pažymą.

Paskyrimų tarnyba bet kokiam pareigūnui, kurio nedarbingumo atostogos per bet kokį trejų metų laikotarpį trunka daugiau kaip 12 mėnesių, gali nurodyti kreiptis į Invalidumo komitetą.

2. Po to, kai institucijos medicinos pareigūnas atlieka medicininį patikrinimą, gali būti pareikalauta, kad pareigūnas eitų atostogų, jei tai būtina dėl jo sveikatos būklės arba jei jo šeimos narys serga užkrečiama liga.

3. Apie ginčytinus atvejus pranešama Invalidumo komitetui, kad jis pareikštų nuomonę.

4. Pareigūnus kiekvienais metais mediciniškai tikrina arba institucijos medicinos pareigūnas, arba pareigūnų pasirinktas medicinos praktikas.

Tuo atveju institucija sumoka praktiko mokesčių, nedidesnį už maksimalų mokesčių, kurį, pasikonsultavus su Tarnybos nuostatų komitetu, kasmet nustato paskyrimų tarnyba.

59a straipsnis (8)

Pareigūno, kuriam leista dirbti pusę darbo dienos, metinės atostogos tol, kol jam leidžiama taip dirbti, sutrumpinamos per pusę. Į išskaičiuotinas dienų dalis neatsižvelgiama.

60 straipsnis

Išskyrus ligos arba nelaimingų atsitikimų atvejus, be tiesioginio viršininko išankstinio leidimo pareigūnas negali neateiti į darbą. Tai galima taikyti nepažeidžiant jokių drausminių priemonių, jei tinkamai nustatoma, kad neatvykimas į darbą yra neteisėtas, tas neatvykimas išskaičiuojamas iš atitinkamo pareigūno kasmetinių atostogų. Jeigu pareigūnas išnaudoja savo kasmetines atostogas, už atitinkamą laikotarpį jam nemokama.

Jeigu pareigūnas pageidauja atostogauti kitur nei savo darbo vietoje, jis turi gauti išankstinį paskyrimų tarnybos leidimą.

3 skyrius: Valstybinės šventės

61 straipsnis

Valstybinių švenčių sąrašas sudaromas Bendrijų institucijų susitarimu pasikonsultavus su Tarnybos nuostatų komitetu.

V antraštinė dalis: Pareigūnų tarnybinės pajamos ir socialinio draudimo išmokos

1 skyrius: Atlyginimas ir išlaidos

1 skirsnis: Atlyginimas

62 straipsnis

Pagal VII priedą ir išskyrus atvejus, kai aiškiai numatyta, kad tinkamai pareigas einantis pareigūnas turi teisę gauti jo kategorijos ir klasės atlyginimą.

Pareigūnas negali atšaukti savo teisės į atlyginimą.

Atlyginimas apima bazinę algą, išmokas šeimai ir kitas išmokas.

63 straipsnis

(28) (31) (32) (36) (38) (41) (42) (43) (47) (49) (53) (56) (58) (60) (66) (68) (70) (71) (72) (74) (76)
(78) (81) (84) (87) (89) (90) (92)

Pareigūno atlyginimas nurodomas eurais. Jis išmokamas šalies, kurioje pareigūnas vykdo savo pareigas, valiuta.

Kita valiuta nei eurais mokamas atlyginimas apskaičiuojamas remiantis valiutų keitimo kursais, 2002 m. liepos 1 d. taikomais vykdant Europos Bendrijų bendrąjį biudžetą.

Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kvalifikuota balsų dauguma, kaip numatyta Euratomo sutarties 118 straipsnio 2 dalies ir EEB sutarties 148 straipsnio 2 dalies antros pastraipos pirmoje įtraukoje, šią datą pakeičia kasmet peržiūrint 65 straipsnyje numatytą atlyginimą.

Nepažeidžiant 64 ir 65 straipsnių, pagal šiuos straipsnius nustatytus korekcinius koeficientus, neatsižvelgiant į pirmiau nurodytos datos pakeitimą, patikslina Taryba, kuri, laikydama trečioje pastraipoje nustatytos tvarkos, pakoreguoja euro svyravimo poveikį antroje pastraipoje nurodytoms normoms.

64 straipsnis (78)

Eurais nurodytas pareigūno atlyginimas, atėmus privalomus išskaitymus, kurie buvo išdėstyti šiuose Tarnybos nuostatuose arba bet kokiuose įgyvendinimo reglamentuose, apskaičiuojamas pagal pirmiau nurodytą normą, kuri yra mažesnė už 100 % arba lygi 100 %, atsižvelgiant į gyvenimo sąlygas įvairiose darbo vietose.

Šiuos korekcinius koeficientus patvirtina Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kvalifikuota balsų dauguma, kaip numatyta Europos ekonominės bendrijos steigimo sutarties 148 straipsnio 2 dalies antros pastraipos pirmoje įtraukoje ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties 118 straipsnio 2 dalyje. Korekcinis koeficientas, taikomas Bendrijų laikinose būstinėse dirbančių pareigūnų atlyginimui, nuo 1962 m. sausio 1 d. yra lygus 100 %.

65 straipsnis

1. Taryba kiekvienais metais peržiūri Bendrijų pareigūnų ir kitų tarnautojų atlyginimus. Atsižvelgiant į jungtinę Komisijos ataskaitą, pagrįstą jungtiniu indeksu, kurį susitarimu su valstybių narių nacionalinėmis statistikos tarnybomis nustatė Europos Bendrijų statistikos tarnyba, peržiūrima rugsėjo mėnesį; tas indeksas atspindi liepos 1 d. situaciją kiekvienoje Bendrijų šalyje.

Peržiūrint Taryba apsvaisto, ar, kaip dalis Bendrijų ekonomikos ir socialinės politikos, atlyginimas turėtų būti patikslintas. Ypač reikia atsižvelgti į bet kokią atlyginimų padidėjimą viešojoje tarnyboje ir priėmimo į darbą poreikius.

2. Jeigu iš esmės pasikeičia pragyvenimo išlaidos, Taryba per du mėnesius nusprendžia, kaip turėtų būti tikslinami korekciniai koeficientai ir, prireikus, turėtų juos taikyti atgaline data.

3. Šiame straipsnyje Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, sprendžia kvalifikuota balsų dauguma, kaip numatyta Europos ekonominės bendrijos steigimo sutarties 148 straipsnio 2 dalies antros

pastraipos pirmoje įtraukoje ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties 118 straipsnio 2 dalyje.

65a straipsnis (62)

XI priede išdėstytos 64 ir 65 straipsnių įgyvendinimo taisyklės.

66 straipsnis

(1) (2) (4) (5) (9) (11) (12) (13) (19) (23) (27) (30) (31) (32) (35) (36) (37) (38) (41) (42) (43) (45) (47) (48) (49) (53) (54) (56) (57) (58) (59) (60) (65) (66) (68) (70) (71) (72) (74) (76) (78) (80) (81) (84) (87) (89) (90) (92)

Kiekvieno lygio ir pakopos personalo bazinis mėnesinis darbo užmokestis (eurais) nustatomas pagal šią lentelę:

Lygiai	Pakopos							
	1	2	3	4	5	6	7	8
1.07.2002								
A1	12 179,52	12 826,51	13 473,50	14 120,49	14 767,48	15 414,47		
A2	10 808,33	11 425,71	12 043,09	12 660,47	13 277,85	13 895,23		
A3	8.951,25	9.491,28	10 031,31	10 571,34	11 111,37	11 651,40	12 191,43	12 731,46
A4	7.520,00	7.941,50	8.363,00	8.784,50	9.206,00	9.627,50	10 049,00	10 470,50
A5	6.199,87	6.567,17	6.934,47	7.301,77	7.669,07	8.036,37	8.403,67	8.770,97
A6	5.357,85	5.650,18	5.942,51	6.234,84	6.527,17	6.819,50	7.111,83	7.404,16
A7	4.612,02	4.841,51	5.071,00	5.300,49	5.529,98	5.759,47		
A8	4.078,92	4.243,42						
B1	5.357,85	5.650,18	5.942,51	6.234,84	6.527,17	6.819,50	7.111,83	7.404,16
B2	4.642,16	4.859,80	5.077,44	5.295,08	5.512,72	5.730,36	5.948,00	6.165,64
B3	3.893,81	4.074,78	4.255,75	4.436,72	4.617,69	4.798,66	4.979,63	5.160,60
B4	3.367,80	3.524,74	3.681,68	3.838,62	3.995,56	4.152,50	4.309,44	4.466,38
B5	3.010,37	3.137,37	3.264,37	3.391,37				
C1	3.435,01	3.573,53	3.712,05	3.850,57	3.989,09	4.127,61	4.266,13	4.404,65
C2	2.987,74	3.114,68	3.241,62	3.368,56	3.495,50	3.622,44	3.749,38	3.876,32
C3	2.787,00	2.895,75	3.004,50	3.113,25	3.222,00	3.330,75	3.439,50	3.548,25
C4	2.518,27	2.620,28	2.722,29	2.824,30	2.926,31	3.028,32	3.130,33	3.232,34
C5	2.322,00	2.417,15	2.512,30	2.607,45				
D1	2.624,21	2.738,95	2.853,69	2.968,43	3.083,17	3.197,91	3.312,65	3.427,39
D2	2.392,77	2.494,68	2.596,59	2.698,50	2.800,41	2.902,32	3.004,23	3.106,14
D3	2.227,04	2.322,36	2.417,68	2.513,00	2.608,32	2.703,64	2.798,96	2.894,28
D4	2.099,79	2.185,90	2.272,01	2.358,12				

66a straipsnis (34) (52) (63) (78) (88)

- Nukrypstant nuo Reglamento (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 260/68 ⁽¹⁾ 3 straipsnio 1 dalies, nuo 1992 m. sausio 1 d. iki 2003 m. liepos 1 d. atlyginimui, kurį Bendrijos moka faktiškai dirbančiam personalui, taikoma laikinoji priemonė, kuri turi būti nurodoma kaip „laikinis įnašas“.
- a) Tos laikinosios įmokos norma, taikoma šio straipsnio 3 dalyje nustatyta bazei, yra 5.83 %.
- b) Taryba, remdamasi Europos Bendrijų jungtinės Tarybos ir jungtinės Komisijos steigimo sutarties 24 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka, pasikonsultavusi su kitomis atitinkamomis institucijomis, prireikus, atsižvelgiant į Tarybos nuostatų XI priedo 15 straipsnio 2 dalyje numatytą peržiūrėjimą, remiantis ataskaita ir Komisijos pasiūlymu, gali pakeisti a punkte nurodytą laikinojo įnašo normą.

⁽¹⁾ OLL 56, 1968 3 4, p. 8. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 3736/90 (OL L 360, 1990 12 22, p. 1).

3. a) Laikinojo įnašo bazę sudaro atlyginimui apskaičiuoti naudojamos kategorijos ir stažo pakopos bazinė alga, atėmus:
- mokėtinas socialinio draudimo ir pensijos įmokas bei mokesť, kurių tos pačios kategorijos ir pakopos VII priedo 2 straipsnyje apibrėžtų išlaikomų asmenų neturintis pareigūnas turėtų mokėti prieš apmokestinimą laikinuoju mokesčiu ir
 - D 4 kategorijos 1 pakopos pareigūno bazinės algos dydžio sumą.
- b) Laikinojo įnašo bazei nustatyti naudojamos sudedamosios dalys nurodomos eurais, joms taikomas korekcinis koeficientas 100.
4. Dėl laikinojo įnašo atlyginimai negali sumažėti iki dydžio, kuris yra mažesnis už grynąsias sumas, kurios buvo mokamos prieš nustatant tą įnašą ⁽¹⁾.
- Dėl pirmoje pastraipoje nurodytos nuostatos atitinkamais metais netaikyta įnašo dalis pridedama prie kitais metais taikomo įnašo.
5. Laikinis įnašas išskaičiuojamas kas mėnesį prie šaltinio; iš jo gautos sumos įrašomos kaip bendrojo Bendrijų biudžeto įplaukos.

67 straipsnis

(1) (2) (4) (5) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (19) (23) (24) (27) (31) (32) (35) (36) (38) (40) (79)

1. Išmokas šeimai sudaro:

- a) namų ūkio išmoka;
- b) išmoka vaikui išlaikyti;
- c) mokymosi išmoka.

2. Pareigūnai, gaunantys šiame straipsnyje nurodytas išmokas šeimai, deklaruoja panašaus pobūdžio išmokas iš kitų šaltinių; jos išskaičiuojamos iš išmokų, mokamų pagal VII priedo 1, 2 ir 3 straipsnius.

3. Išmoka vaikui išlaikyti motyvuotu paskyrimų tarnybos sprendimu gali būti padvigubinta remiantis medicinos įstaigų išduotais dokumentais, įrodančiais, kad vaikas turi protinę ar fizinę negalią, dėl kurios pareigūnas turi didelių išlaidų.

4. Kai pagal VII priedo 1, 2 ir 3 straipsnius tokios išmokos šeimai mokamos kitam asmeniui, t. y. ne pareigūnui, šios išmokos mokamos šalies, kurioje tas asmuo gyvena, valiuta, apskaičiuojant, jei taikytina, pagal 63 straipsnio antrojoje pastraipoje nurodytus valiutų kursus. Jei pareigūnas gyvena Bendrijų teritorijoje, išmokoms taikomas konkrečiai šaliai nustatytas korekcinis koeficientas, arba, jei gyvenamoji šalis yra už Bendrijų teritorijos ribų, taikomas korekcinis koeficientas 100.

Tokiam asmeniui mokant išmokas šeimai, taikomos 2 ir 3 dalys.

68 straipsnis (8)

67 straipsnio 1 dalyje nurodytos išmokos šeimai toliau mokamos, jei pareigūnas turi teisę į išmokas pagal buvusių Europos anglių ir plieno bendrijos Tarnybos nuostatų 41, 34 arba 42 straipsnius.

Atitinkamas asmuo deklaruoja panašaus pobūdžio išmokas, gaunamas už tą patį vaiką iš kitų šaltinių; tokios išmokos išskaičiuojamos iš išmokų, mokamų pagal VII priedo 1, 2 ir 3 straipsnius.

68a straipsnis (8)

Pareigūnas, kuriam leidžiama dirbti pusę darbo dienos, turi teisę į darbo užmokesť, apskaičiuotą pagal IVa priedą.

⁽¹⁾ Grynosios sumos, gautos prieš nustatant laikinąjį įnašą, yra pajamos, gautos neatsižvelgiant į 1991 m. metinį patikslinimą.

69 straipsnis

(1) (2) (4) (5) (9) (10) (11) (12) (13) (19) (23) (27) (31) (32) (35) (36) (38) (41) (42) (43) (45) (47) (48) (49) (53) (54) (56) (57) (58) (59) (60) (65) (66) (68) (70) (71) (72) (74) (76) (78) (80) (81) (84) (87) (89) (90) (92)

Ekspatriacijos išmoka yra 16 % visos bazinės algos, namų ūkio išmokos ir išlaikomo vaiko išmokos, į kurias pareigūnas turi teisę, dydžio. Ekspatriacijos išmoka yra ne mažesnė kaip 424,07 EUR per mėnesį.

70 straipsnis (8)

Pareigūno mirties atveju likęs jo sutuoktinis ir išlaikomi vaikai gauna visą mirusiojo atlyginimą iki trečio mėnesio nuo mirties mėnesio pabaigos.

Turinčio teisę į pensiją asmens mirties atveju pirmiau nurodytos nuostatos taikomos ir mirusiojo pensijai.

70a straipsnis (24)

Paskyrimų tarnybos paskirtiems vesti mokymus pagal 24 straipsnio trečiojoje pastraipoje nurodytą kvalifikacijos kėlimo ir mokymo schemą pareigūnams VII priedo 4b straipsnyje nustatytais sąlygomis gali būti paskirta išmoka.

2 skirsnis: Išlaidos*71 straipsnis*

Kaip numatyta VII priede, pareigūnas turi teisę gauti kompensuotiną sumą už išlaidas, kurias jis patyrė pradėjęs eiti savo pareigas, perkeliant į kitas pareigas arba nutraukus tarnybą, ir gauti kompensuotiną sumą už išlaidas, kurias jis patyrė eidamas savo pareigas arba užsiimant su jomis susijusia veikla.

2 skyrius: Socialinio draudimo išmokos*72 straipsnis (8) (10) (40)*

1. Pareigūnas, jo sutuoktinis, jei jis pagal kitas teises nuostatas ar taisykles neturi teisės į to pat pobūdžio ir apimties paslaugas, jo vaikai ir kiti VII priedo 2 straipsnyje apibrėžti išlaikomi asmenys pagal Bendrijos institucijų bendru sutarimu, pasikonsultavus su Tarnybos nuostatų komitetu, priimtas taisykles yra apdraudžiami sveikatos draudimu iki 80 % patirtų išlaidų. Ši norma padidinama iki 85 % už tokias paslaugas: konsultacijas ir vizitus, chirurgines operacijas, stacionarinį gydymą, vaistus, rentgenologiją, analizes, laboratorinius tyrimus ir protezus pagal gydytojų receptus, išskyrus dantų protezus. Ji didinama iki 100 % tuberkuliozės, poliomielitito, vėžio, psichikos ligos ir kitų ligų, kurias paskyrimų tarnyba pripažino panašiai sunkiomis, atveju, taip pat už profilaktinius tyrimus bei gimdymą. Tačiau 100 % kompensacija netaikoma, jei profesinės ligos arba nelaimingo atsitikimo atveju taikomas 73 straipsnis.

Vieną trečdalį tokio draudimo įmokos moka pareigūnas, tačiau jo mokama įmoka neturi viršyti 2 % jo bazinės algos.

1a. Atleidžiamas iš pareigų pareigūnas, pateikęs įrodymus, kad negali apsidrausti kitos formos viešuoju sveikatos draudimu, ne vėliau kaip per mėnesį nuo atleidimo iš pareigų gali prašyti pratęsti ne ilgesniam kaip šešių mėnesių nuo atleidimo iš pareigų dienos terminui 1 dalyje nurodyto sveikatos draudimo galiojimą. Pirmesnėje pastraipoje nurodyta įmoka apskaičiuojama pagal paskutinę pareigūno gautą bazinę algą; pusę įmokos moka pats pareigūnas.

Pasikonsultavus su institucijos medicinos pareigūnu paskyrimų tarnybos priimtu sprendimu, vieno mėnesio terminas prašymui paduoti ir pirmesnėje pastraipoje nurodytas šešių mėnesių terminas netaikomi asmeniui sergant sunkia ar ilgai trunkančia liga, kuria jis susirgo prieš atleidžiamas iš pareigų ir apie kurią jis iki pirmesnėje pastraipoje nurodyto šešių mėnesių termino pabaigos pranešė institucijai, su sąlyga, kad jis sutinka atlikti institucijos paskirtą medicininį patikrinimą.

1b. Kai buvęs pareigūno sutuoktinis, pareigūno nebeišlaikomas vaikas arba asmuo, kuris daugiau nėra prilyginamas Tarnybos nuostatų VII priedo 2 straipsnyje apibrėžtam išlaikomam vaikui, įrodo negalįs būti apdraustas pagal jokią kitą viešą sveikatos draudimo sistemą, jis ir toliau, bet ne ilgiau kaip vienerius metus, gali kaip pareigūno draudimu apdraustas asmuo naudotis sveikatos draudimu pagal 1 dalį. Jokia įmoka už tokį draudimą nemokama. Tas vienerių metų laikotarpis prasideda nuo galutinio teismo sprendimo dėl santuokos nutraukimo arba išlaikomo vaiko ar asmens, kuris laikomas išlaikomu vaiku, statuso netekimo dienos.

2. Pareigūnas, kuris Bendrijų tarnyboje dirbo kol jam sukako 60 metų, arba invalidumo pensiją gaunantis pareigūnas, jį atleidus iš tarnybos, turi teisę gauti 1 dalyje nurodytas išmokas. Įmoka apskaičiuojama pagal pensijos dydį.

Tokias išmokas gauna ir asmuo, turintis teisę gauti maitintojo netekimo pensiją po Bendrijų tarnyboje nuolat dirbusio ar dirbusio joje, kol jam sukako 60 metų, pareigūno arba invalidumo pensiją gavusio asmens mirties. Įmoka apskaičiuojama pagal jo pensijos dydį.

2a. Šie asmenys taip pat turi teisę į šio straipsnio 1 dalyje nurodytas išmokas, jei jie negali apsidrausti kitos formos viešuoju sveikatos draudimu:

- buvęs pareigūnai, turintys teisę į senatvės pensiją, nustoję dirbti Bendrijų tarnyboje iki jiems sukankant 60 metų,
- asmenys, turintys teisę į maitintojo netekimo pensiją mirus buvusiam pareigūnui, nustojusiam dirbti Bendrijų tarnyboje iki jam sukankant 60 metų.

Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta įmoka apskaičiuojama pagal buvusio pareigūno pensiją; pusę įmokos moka turintis teisę į išmokas asmuo.

Tačiau teisę gauti našlaičio pensiją turinčiam asmeniui šio straipsnio 1 dalis taikoma tik esant jo prašymui. Įmoka apskaičiuojama pagal našlaičio pensiją.

3. Jei visų nekompensuočių išlaidų suma per 12 mėnesių viršija pusę pareigūno bazinės mėnesinės algos ar pensijos sumos, atsižvelgdamas į to asmens šeimynines aplinkybes, 1 dalyje nurodytose taisyklėse nustatyta tvarka paskyrimų tarnyba gali leisti taikyti specialų kompensavimą.

4. Asmenys, turintys teisę į pirmiau minėtas išmokas, praneša apie bet kokias išmokėtas kompensacijas arba tas kompensacijas, kurių jie gali reikalauti pagal kitą įstatyme ar kitame teisės akte numatytą sveikatos draudimo sistemą sau ar kitiems jų apdraustiems asmenims.

Kai visa galimos gauti kompensacijos suma viršija šio straipsnio 1 dalyje numatytas kompensacijų sumas, skirtumas išskaičiuojamas iš kompensuotinos sumos pagal šio straipsnio 1 dalį, išskyrus kompensacijas, gautas pagal privačią papildomo sveikatos draudimo sistemą ir skirtas pagal Bendrijų sveikatos draudimo sistemą nekompensuojamai išlaidų daliai kompensuoti.

73 straipsnis (24) (46)

1. Nuo tarnybos pradžios pareigūnas yra apdraudžiamas profesinės ligos ir nelaimingų atsitikimų draudimu pagal taisykles, priimtas Bendrijos institucijų bendru sutarimu pasikonsultavus su Tarnybos nuostatų komitetu. Jis moka su profesija nesusijusio draudimo įmokas, ne didesnes kaip 0,1 % savo bazinės algos.

Taisyklėse nurodoma, nuo kokių rizikos veiksnių nėra apdraudžiama.

2. Mokėtinos išmokos yra tokios:

a) mirties atveju:

Toliau išvardytiems asmenims išmokama vienkartinė išmoka, sudaranti mirusiojo penkias metines bazines algas, apskaičiuotas pagal mėnesinį atlyginimą, gautą paskutinius 12 mėnesių iki nelaimingo atsitikimo:

- mirusio pareigūno sutuoktiniui ir vaikams pagal paveldėjimo teisę paveldinti pareigūno turtą; tačiau sutuoktiniui sumokėta suma negali būti mažesnė nei 25 % vienkartinės išmokos,

- jeigu nėra pirmiau nurodytų asmenų, kitiems įpėdiniams, pagal paveldėjimo teisę paveldintiems pareigūno turtą,
- jeigu nėra asmenų, nurodytų bet kuriuo iš pirmesnių dviejų atveju, kitiems aukštesnės linijos giminaičiams pagal kilmę, pagal paveldėjimo teisę paveldintiems pareigūno turtą,
- institucijai, jei nėra pirmiau nurodytose trijose kategorijose išvardytų asmenų.

b) Visiškos negalios atveju:

Pareigūnui išmokama vienkartinė išmoka, sudaranti jo penkias metines bazines algas, apskaičiuotas pagal mėnesinį atlyginimą, gautą paskutinius 12 mėnesių iki nelaimingo atsitikimo.

c) Dalinio nuolatinio invalidumo atveju:

Pareigūnui išmokama b pastraipoje nurodytos išmokos dalis, apskaičiuota pagal 1 dalyje pateiktose taisyklėse nurodytą skaičiavimo metodą.

Pagal šias taisykles vietoj pirmiau nurodytų išmokų gali būti mokamas anuitetas.

Pirmiau nurodytos išmokos gali būti išmokamos kartu su 3 skyriuje numatytais išmokomis.

3. Pagal 1 dalyje numatytas taisykles nustatyta tvarka padengiamos: medicininės, farmacinės, ligoninės, chirurginės pagalbos, protezavimo, radiografijos, masažo, ortopedijos, klinikinės bei transporto išlaidos ir visos kitos panašios išlaidos, atsiradusios dėl nelaimingo atsitikimo arba profesinės ligos.

Kompensuojama tik tada, kai pareigūnui pagal 72 straipsnį išmokėta suma padengia ne visas jo išlaidas.

74 straipsnis (1) (8) (10) (24) (78) (81)

1. Jei pareigūnui gimsta vaikas, faktiškai vaiku besirūpinančiam asmeniui išmokama 198,31 EUR išmoka.

Tokia pat išmoka išmokama jaunesnį kaip penkerių metų vaiką, esantį išlaikomu vaiku, kaip apibrėžta VII priedo 2 straipsnio 2 dalyje, įvaikinusiam pareigūnui.

2. Ši išmoka taip pat išmokama, jei nėštumas nutraukiamas praėjus ne mažiau kaip septyniems mėnesiams.

3. Išmokos gavėjas, gimus vaikui, praneša apie visas to paties pobūdžio išmokas, gautas už tą patį vaiką iš kitų šaltinių; tokių išmokų dydis išskaičiuojamas iš pirmiau nurodytos išmokos. Kai abu tėvai yra Bendrijų pareigūnai, išmoka mokama tik vieną kartą.

75 straipsnis (40)

Pareigūno, pareigūno sutuoktinio ar išlaikomo vaiko ar bet kurio kito VII priedo 2 straipsnyje apibrėžto išlaikomo asmens, kuris gyveno kaip pareigūno šeimos narys, mirties atveju institucija kompensuoja mirusiojo palaikų pervežimo iš pareigūno darbo vietovės į jo kilmės vietą išlaidas.

Tačiau komandiruotėje esančio pareigūno mirties atveju institucija kompensuoja mirusiojo palaikų pervežimo iš mirties vietos į pareigūno kilmės vietą išlaidas.

76 straipsnis

Pareigūnams, buvusiems pareigūnams arba jei pareigūnas mirė, jo įpėdiniams, kurių padėtis yra ypač sunki dėl, *inter alia*, pavojingos arba užsitęsios ligos ar dėl šeimyninės padėties, gali būti dovanojamos dovanos, suteikiamas paskolos ar avansas.

3 skyrius: Pensijos

77 straipsnis (8)

Pareigūnas, turintis ne mažesnę kaip 10 metų tarnybos stažą, turi teisę gauti ištarnauto laiko pensiją. Tačiau jei pareigūnui sukako daugiau kaip 60 metų, jei nebuvo galima jo grąžinti į tarnybą jam esant rezerve arba atsistatydinant tarnybos labui, jis turi teisę gauti tokią pensiją nepriklausomai nuo stažo.

Didžiausia senatvės pensija siekia 70 % paskutinės kategorijos, kuriai pareigūnas buvo priskirtas bent vienerius metus, paskutinės bazinės algos. Ji mokama pareigūnui, turinčiam 35 metų tarnybos stažą, apskaičiuotą pagal VIII priedo 3 straipsnį. Kai ištarnautų metų skaičius mažesnis už 35, pirmiau nurodyta didžiausia senatvės pensija proporcingai sumažinama.

Tačiau pareigūnai, dirbę Bendrijų steigimo sutartyse arba Bendrijų jungtinės Tarybos ir jungtinės Komisijos steigimo sutartyje numatytas pareigas einančių asmenų arba vienos iš Bendrijų institucijų ar organų, arba vienos iš Europos Parlamento frakcijų išrinkto pirmininko padėjėjais, už tose pareigose išdirbtus pensinio stažo metus turi teisę į pensiją, apskaičiuojamą pagal paskutinę tuo metu gautą bazinę algą, jei gauta bazinė alga yra didesnė už algą, pagal kurią apskaičiuojama pensija pagal šio straipsnio antrąją pastraipą.

Ištarnauto laiko pensija neturi būti mažesnė kaip 4 % minimalaus gyvenimo lygio už kiekvienus tarnybos metus.

Pensinis amžius yra 60 metų.

78 straipsnis (8)

Jei dėl visiško negalios pareigūnas negali eiti savo kategoriją atitinkančių pareigų, VIII priedo 13–16 straipsniuose numatyta tvarka pareigūnas turi teisę gauti invalidumo pensiją.

Kai pareigūnas tapo invalidu dėl nelaimingo atsitikimo eidamas pareigas arba dėl pareigų vykdymo, dėl profesinės ligos, dėl veiksmų visuomenės labui arba dėl to, kad rizikavo gyvybe gelbėdamas kitą asmenį, jo invalidumo pensija sudaro 70 % pareigūno bazinės algos.

Kai pareigūnas tapo invalidu dėl kokios nors kitos priežasties, invalidumo pensija yra lygi senatvės pensijai, į kurią pareigūnas būtų turėjęs teisę sukakus 65 metams, jei būtų iki tokio amžiaus išdirbęs tarnyboje.

Invalidumo pensija apskaičiuojama pagal bazinę algą, kurią pareigūnas gautų pagal savo kategoriją, jei pensijos mokėjimo momentu būtų tarnyboje.

Invalidumo pensija negali būti mažesnė kaip 120 % minimalaus gyvenimo lygio.

Jei pareigūnas tyčia tampa invalidu, paskyrimų tarnyba gali nuspręsti mokėti jam tik senatvės pensiją.

79 straipsnis (8) (24) (46)

Pareigūno arba buvusio pareigūno našlė VIII priedo 4 skyriuje numatyta tvarka turi teisę į 60 % senatvės arba invalidumo pensijos, kuri buvo mokama jos vyrui arba kuri jam būtų priklausiusi mirties metu, nepriklausomai nuo darbo stažo ar amžiaus, dydžio našlystės pensiją.

Pareigūno, kuris mirė turėdamas vieną iš 35 straipsnyje nurodytų administracinių statusų, našlei išmokama našlystės pensija yra ne mažesnė už minimalų gyvenimo lygį ir ne mažesnė kaip 35 % pareigūno paskutinės bazinės algos.

Pareigūnui mirus dėl vienos iš 78 straipsnio antroje pastraipoje nurodytų priežasčių, ši suma neturi būti mažesnė kaip 42 % paskutinės pareigūno bazinės algos.

79a straipsnis (46)

79 straipsnio nuostatos *mutatis mutandis* taikomos pareigūnės arba buvusios pareigūnės našliui.

80 straipsnis (8) (40) (46)

Jeigu miršta pareigūnas arba asmuo, turintis teisę gauti ištarnauto laiko ar invalidumo pensiją, bet neturintis sutuoktinio, turinčio teisę gauti maitintojo netekimo pensiją, išlaikomi vaikai, minimi VII priedo 2 straipsnyje, pagal VIII priedo 21 straipsnį turi teisę gauti našlaičio pensiją.

Tai taikoma ir pirmiau nurodytus reikalavimus atitinkantiems vaikams, jei našlystės pensiją gaunantis sutuoktinis miršta ar sudaro naują santuoką.

Kai pareigūnas ar teisę į senatvės arba invalidumo pensiją turintis asmuo miršta, bet nėra tenkinamos pirmojoje pastraipoje nustatytos sąlygos, išlaikomi vaikai, kaip apibrėžta VII priedo 2 straipsnyje, turi teisę gauti našlaičio pensiją pagal VIII priedo 21 straipsnį; tačiau ta pensija yra pusė pagal tą straipsnį apskaičiuotos pensijos dydžio.

Mirus pareigūnu ar laikinai priimtu tarnautoju nesančiam senatvės ar invalidumo pensiją gaunančio pareigūno arba buvusio pareigūno sutuoktiniui, likusio sutuoktinio VII priedo 2 straipsnyje pateiktą apibrėžimą atitinkantys išlaikomi vaikai turi teisę į našlaičio pensiją pagal VIII priedo 21 straipsnį.

Pirmojoje, antrojoje ir trečiojoje pastraipose numatytos teisės taikomos mirus buvusiam pareigūnui, turėjusiam teisę gauti išmokas pagal Tarnybos nuostatų 50 straipsnį, Reglamento (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68 5 straipsnį, Reglamento (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 2530/72 3 straipsnį ir Reglamento (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 1543/73 3 straipsnį ir mirus buvusiam pareigūnui, atleistam iš tarnybos prieš jam sukankant 60 metų ir prašiusiam atidėti jo senatvės pensijos mokėjimą iki pirmosios kalendorinio mėnesio, sekančio po to mėnesio, kurį jam sukanka 60 metų, dienos.

81 straipsnis (8) (10)

Asmuo, turintis teisę į nuo 60 metų ar vėliau mokėtiną senatvės pensiją, taip pat į invalidumo pensiją arba našlystės pensiją, turi teisę VII priede nurodytomis sąlygomis gauti 67 straipsnyje nurodytas išmokas šeimai; išmoka namų ūkiui apskaičiuojama pagal gavėjo pensiją.

Tačiau turinčiam teisę į našlystės pensiją asmeniui mokama dvigubo 67 straipsnio 1 dalies b punkte nurodyto išmokos dydžio išmoka vaikui išlaikyti.

81a straipsnis (46)

1. Nepaisant kitų nuostatų, ypač nuostatų dėl minimalių sumų, mokėtinų asmenims, turintiems teisę gauti našlių ir (arba) našlaičių pensiją, bendra mokėtina suma, susidedanti iš našlės/našlio pensijos ir išmokų šeimai, atskaičius mokesčius ir kitas privalomas išskaitas, mokėtina našlei ir kitiems tokią teisę turintiems asmenims, negali viršyti:

- a) mirus vieną iš 35 straipsnyje nurodytų tarnybos teisinių statusų turėjusiam pareigūnui – atlyginimo, kurį jis būtų gavęs dirbdamas toje pat kategorijoje ir pakopoje, ir visų išmokų šeimai, kurias jis tokiu atveju būtų gavęs, atėmus mokesčius bei kitus privalomus išskaitymus;
- b) už laikotarpį nuo tos dienos, kai a punkte nurodytam pareigūnui būtų sukakę 65 metai, – senatvės pensijos, į kurią jis būtų turėjęs teisę būdamas gyvas, apskaičiuotos pagal mirties metu jam priskirtą kategoriją ir pakopą, bei visų išmokų šeimai, kurias jis būtų gavęs, atėmus mokesčius bei kitus privalomus išskaitymus;
- c) mirus teisę į senatvės ar invalidumo pensiją turinčiam buvusiam pareigūnui – pensijos, į kurią jis būtų turėjęs teisę būdamas gyvas, pridėjus visas b punkte nurodytas išmokas ir atėmus išskaitymus;
- d) mirus iš tarnybos prieš sukankant 60 metų išėjusiam bei atidėti jo senatvės pensijos mokėjimą iki pirmosios po mėnesio, kurį jam sukaks 60 metų, einančio kalendorinio mėnesio dienos prašiusiam buvusiam pareigūnui – senatvės pensijos, į kurią jis būtų turėjęs teisę sulaukęs 60 metų, pridėjus visas b punkte nurodytas išmokas ir atėmus išskaitymus;
- e) mirus pareigūnui arba buvusiam pareigūnui, mirties dieną turėjusiam teisę gauti išmokas pagal šių Tarnybos nuostatų 41 arba 50 straipsnį, Reglamento (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68 5 straipsnį, Reglamento (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 2530/72 3 straipsnį, Reglamento (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 1543/73 3 straipsnį, Reglamento (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 2150/82 2 straipsnį arba Reglamento (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 1679/85 3 straipsnį, – išmokos, į kurią jis būtų turėjęs teisę būdamas gyvas, pridėjus visas b punkte nurodytas išmokas ir atėmus išskaitymus;
- f) už laikotarpį nuo tos dienos, kurią e punkte nurodytas pareigūnas būtų netekęs teisės į išmoką, – senatvės pensijos, į kurią jis tą dieną būtų turėjęs teisę būdamas gyvas ir atitikdamas teisei į pensiją gauti taikomus amžiaus reikalavimus, pridėjus visas b punkte nurodytas išmokas ir atėmus išskaitymus.

2. Taikant šio straipsnio 1 dalį, neatsižvelgiama į korekcinius koeficientus, galinčius turėti įtakos įvairioms nurodytoms sumoms.

3. Turintiems teisę į našlystės pensiją asmenims maksimali a-f punktuose nurodyta suma paskirstoma proporcingai pagal jų atitinkamas teises, kurias jie turėtų neatsižvelgus į šio straipsnio 1 dalį.

Taip paskirstytoms sumoms taikomos 82 straipsnio 1 dalies antroji, trečioji ir ketvirtoji pastraipos.

82 straipsnis (40) (78) (79)

1. Pirmiau minėtos pensijos apskaičiuojamos pagal pirmąją mėnesio, kuri atsiranda teisė į pensiją, dieną galiojančias atlyginimo lenteles.

Joms taikomas Bendrijoms priklausančiai šaliai, kurioje gavėjas įrodo turįs gyvenamąją vietą, nustatytas korekcinis koeficientas.

Jei pensijos gavėjas apsigyvena Bendrijoms nepriklausančioje šalyje, taikomas korekcinis koeficientas 100.

Eurais apskaičiuotos pensijos mokamos viena iš Tarybos nuostatų VIII priedo 45 straipsnyje nurodytų valiutų Tarybos nuostatų 63 straipsnio antrojoje pastraipoje nurodyta tvarka.

2. Jeigu Taryba pagal 65 straipsnio 1 dalį nuspręstų padidinti atlyginimus, ji, laikydamasi 65 straipsnio 3 dalyje nurodytos tvarkos, tuo pačiu metu nuspręstų atitinkamai padidinti pensijas.

83 straipsnis (8) (64)

1. Išmokos pagal šią pensijų sistemą mokamos iš Bendrijų biudžetą. Valstybės narės bendrai užtikrina tokių išmokų mokėjimą pagal toms išlaidoms finansuoti nustatytą skalę.

Dėl ankstesnių Europos anglių ir plieno bendrijos tarnybos nuostatų 83 straipsnio 1 dalyje nurodytos pensijų sistemos lėšų panaudojimo kvalifikuota balsų dauguma sprendžia Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu ir pasikonsultavusi su Tarybos nuostatų komitetu.

2. Pareigūnai padengia trečdalį šios pensijų sistemos finansavimo sąnaudų. Įmoka yra 8,25 % pareigūno bazinės algos, neįskaitant 64 straipsnyje nurodytų dydžių. Ji kas mėnesį išskaičiuojama iš pareigūnų algų.

3. Pareigūnų, kurie dalį laiko dirbo Europos anglių ir plieno bendrijoje arba kurie priklauso Bendrijų institucijoms ar organams, pensijų apskaičiavimo metodika ir tų išlaidų paskirstymas tarp Europos anglių ir plieno bendrijos pensijų fondo ir Europos ekonominės bendrijos bei Europos atominės energijos bendrijos biudžetų nustatoma reglamentu, priimtu Tarybos ir Europos anglių ir plieno bendrijos pirmininkų komiteto susitarimu, pasikonsultavus su Tarybos nuostatų komitetu.

4. Jeigu aktuarinis pensijų sistemos įvertinimas, kurį Tarybos pageidavimu atlieka vienas ar daugiau kvalifikuotų ekspertų, rodo, kad pareigūnų įmokų nepakanka siekiant finansuoti vieną trečdalį pagal pensijų sistemą mokamų įmokų, biudžetinės institucijos, laikantis biudžetinės procedūros ir pasikonsultavus su 10 straipsnyje nurodytu Tarybos nuostatų komitetu, apibrėžia, kaip reikia pakeisti įmokų normas arba pensinį amžių.

84 straipsnis

VIII priede išdėstytos išsamios taisyklės, reglamentuojančios pirmiau nurodytą pensijų sistemą.

4 skyrius: Permokėjimas ir nepakankamas apmokėjimas

85 straipsnis (8)

Bet kuri permokėta suma turi būti gražinama, jei gavėjas žinojo, kad nėra teisinio pagrindo ją gauti arba jei permokėjimo faktas buvo tiek akivaizdus, kad jis negalėjo apie tai nežinoti.

5 skyrius: Reikalavimo perėjimas Bendrijoms*85a straipsnis (46)*

1. Jei dėl asmens, kuriam taikomi šie Tarnybos nuostatai, mirties, netyčinio sužalojimo ar ligos kaltas trečiasis asmuo, Bendrijai dėl šio įvykio pagal Tarnybos nuostatus atsiradusių išpareigojimų ribose nukentėjusiojo arba jo įpėdinių reikalavimo teisės trečiųjų asmenų atžvilgiu, įskaitant teisę pareikšti ieškinį, regreso tvarka pereina Bendrijoms.
2. Šio straipsnio 1 dalyje numatytas reikalavimo perėjimas regreso tvarka, *inter alia*, apima:
 - pareigūnui pagal 59 straipsnį laikino nedarbingumo laikotarpiu toliau mokamą atlyginimą,
 - turėjusiam teisę į pensiją pareigūnui ar buvusiam pareigūnui mirus, pagal 70 straipsnį mokamas išmokas,
 - pagal 72 ir 73 straipsnius bei jų įgyvendinimo taisyklės mokamas ligos draudimo ar draudimo nuo nelaimingų atsitikimų išmokas,
 - 75 straipsnyje nurodytas palaikų pervežimo išlaidas,
 - pagal 67 straipsnio 3 dalį ir VII priedo 2 straipsnio 3 ir 5 dalis sergančiam sunkia liga ar neigiamam išlaikomam vaikui mokamas papildomas išmokas šeimai,
 - išmokant invalidumo pensijas, mokamas nelaimingo atsitikimo ar ligos, sukeliančios nuolatinį invalidumą, dėl kurio pareigūnas negali atlikti savo pareigų, atveju,
 - mirus pareigūnui ar buvusiam pareigūnui arba turėjusiam teisę į pensiją pareigūno arba buvusio pareigūno sutuoktiniui, nesančiam pareigūnui arba laikinai priimtu tarnautoju, mokamą našlystės pensiją,
 - nepriklausomai nuo amžiaus dėl sunkios ligos ar invalidumo po jį išlaikiusio asmens mirties užsidirbti pragyvenimui negalinčiam pareigūnui ar buvusio pareigūno vaikui mokamą našlaičio pensiją.
3. Tačiau Bendrijos neperima draudėjo teisių gauti kompensaciją už grynai asmeninę žalą, pavyzdžiui, už nematerialinius nuostolius, už skausmą ir kančias ar, be 73 straipsnyje numatytų išmokų, kompensaciją už fizinius kūno sužalojimus ir diskomfortą.
4. Šios dalies 1, 2 ir 3 punktų nuostatos negali būti kliūtis pateikti ieškinį Bendrijoms.

VI antraštinė dalis: Drausminės priemonės*86 straipsnis (24)*

1. Pareigūnui arba buvusiam pareigūnui, tyčia ar dėl aplaidumo nesilaikiusiam pagal šiuos Tarnybos nuostatus kylančių išpareigojimų, gali būti taikoma drausminė nuobauda.
2. Drausminės priemonės apima vieną iš šių priemonių:
 - a) įspėjimas raštu;
 - b) papeikimas;
 - c) paaukštinimo viena pakopa atidėjimas;
 - d) perkėlimas į žemesnę pakopą;
 - e) pažeminimas tarnyboje;
 - f) pašalinimas iš tarnybos ir, tam tikrais atvejais, teisės į ištarnauto laiko pensiją panaikinimas, bet tos priemonės taikymo pasekmės neturi poveikio pareigūno išlaikomiems asmenims;
 - g) pareigūną atleidus iš tarnybos, dalinis arba visiškas teisės į ištarnauto laiko pensiją panaikinimas; ši nuostata taikoma taip, kad tai neturėtų įtakos pareigūno įpėdiniams.
3. Dėl vienkartinio pažeidimo taikoma ne daugiau kaip viena drausminė priemonė.

87 straipsnis

Paskyrimų tarnyba turi teisę, pareigūno tiesioginio viršininko pasiūlymu arba savo iniciatyva, nepasikonsultavus su Drausmės komisija, pareikšti išpėjimą raštu arba papeikimą. Prieš imantis tokių veiksmų, išklausomas atitinkamas pareigūnas.

Baigus IX priede numatytą drausminį procesą, paskyrimų tarnyba imasi kitų priemonių. Išklausiui atitinkamą pareigūną, šį procesą pradeda paskyrimų tarnyba.

88 straipsnis

Jeigu paskyrimų tarnyba pareigūną įtaria sunkiu nusizengimu, arba kai jis neatlieka savo, kaip pareigūno, pareigų, arba kai jis pažeidžia įstatymą, tarnyba gali liepti nedelsiant laikinai jį atleisti iš tarnybos.

Sprendimu, kuriuo pareigūnas laikinai atleidžiamas iš tarnybos, nurodoma, ar jis ir toliau laikino atleidimo metu turi gauti savo atlyginimą, ar tai, kokios jo dalies mokėjimą reikia sulaikyti: sulaikyta dalis yra nedidesnė už pusę bazinės pareigūno algos.

Galutinis sprendimas priimamas per keturis mėnesius nuo sprendimo, kuriuo pareigūnas laikinai atleidžiamas iš tarnybos, įsigaliojimo dienos. Jei po keturių mėnesių nepriimamas joks sprendimas, pareigūnas vėl gauna visą savo atlyginimą.

Jei pareigūnui nebuvo taikoma drausminė atsakomybė ar kita priemonė, išskyrus išpėjimą raštu, papeikimą arba paaukštinimo viena pakopa atidėjimą, arba jei per pirmesnėje pastraipoje nurodytą laikotarpį nebuvo priimtas galutinis sprendimas, atitinkamas pareigūnas turi teisę gauti sulaikyto atlyginimo dydžio kompensaciją.

Tačiau jei pareigūnas už tuos pačius veiksmus patraukiamas baudžiamojon atsakomybėn, galutinis sprendimas priimamas tik tada, kai bylą išnagrinėjęs teismas priima galutinį verdiktą.

89 straipsnis

Pareigūnas, kuriam buvo taikoma drausminė priemonė, išskyrus pašalinimą iš pareigų, po trijų metų nuo išpėjimo arba papeikimo pareiškimo arba, taikant kitą priemonę, po šešių metų, gali pateikti prašymą iš jo asmens bylos išbraukti visus su ta priemone susijusius duomenis.

Paskyrimų tarnyba, pasikonsultavusi su Drausmės komisija, tais atvejais, kai komisija dalyvavo drausminiame procese, nusprendžia, ar patenkinti pareigūno prašymą; jeigu ji nusprendžia tą prašymą patenkinti, jam perduodama byla, iš kurios tie duomenys yra išbraukti.

VII antraštinė dalis: Apeliaciniai skundai*90 straipsnis (8)*

1. Bet kuris asmuo, kuriam taikomi šie Tarnybos nuostatai, gali paduoti prašymą paskyrimų tarnybai, kad ji priimtų dėl jo sprendimą. Institucija apie savo motyvuotą sprendimą prašytojui praneša per keturis mėnesius nuo prašymo gavimo dienos. Jei pasibaigus šiam terminui atsakymas į prašymą negautas, laikoma, kad priimtas sprendimas skundą atmesti, kuris gali būti skundžiamas pagal šią pastraipą.

2. Bet kuris asmuo, kuriam taikomi šie Tarnybos nuostatai, gali paduoti paskyrimų tarnybai skundą dėl kiekvieno jo nenaudai priimto akto, ir tuo atveju, kai minėta institucija priėmė sprendimą, ir tuo atveju, kai ji nepriėmė Tarnybos nuostatuose nustatyto sprendimo. Skundas turi būti paduotas per tris mėnesius. Šis terminas skaičiuojamas:

- nuo akto paskelbimo dienos, jei tai bendro pobūdžio aktas;
- nuo pranešimo apie sprendimą atitinkamam asmeniui dienos, bet ne vėliau kaip nuo tos dienos, kai jis tokį pranešimą gavo, jei priemonė yra skirta konkrečiam asmeniui; tačiau jei individuali priemonė

taikoma ir kito asmens nenaudai, terminas šio kito asmens atžvilgiu pradedamas skaičiuoti nuo pranešimo apie aktą gavimo dienos, bet ne vėliau kaip nuo akto paskelbimo dienos,

- nuo atsakymo termino pasibaigimo dienos, jei skundžiamasi dėl prašymo, paduoto pagal šio straipsnio 1 dalį, atmetimo apie jį nepranešant.

Institucija praneša besiskundžiančiajam asmeniui apie savo motyvuotą sprendimą per keturis mėnesius nuo skundo padavimo dienos. Jeigu pasibaigus tam terminui atsakymas į skundą negautas, laikoma, kad priimtas sprendimas skundą atmesti, kuris gali būti skundžiamas pagal 91 straipsnį.

3. Pareigūno prašymas arba skundas paduodamas per jo tiesioginį viršininką, išskyrus atvejus, kai prašymas arba skundas yra susijęs su jo tiesioginiu viršininku; tokiu atveju skundas gali būti paduotas tiesiai viena pakopa aukštesniam viršininkui.

91 straipsnis (8)

1. Bet kuris Bendrijų ir asmens, kuriam taikomi šie Tarnybos nuostatai, ginčas dėl tokio asmens nenaudai priimto akto, kaip apibrėžta 90 straipsnio 2 dalyje, teisėtumo priklauso Europos Teisingumo Teismo jurisdikcijai. Finansinio pobūdžio ginčiuose Teisingumo Teismo jurisdikcija yra neribota.

2. Apeliacinį skundą Europos Bendrijų Teisingumo Teismas priima tik tuo atveju, jei:

- paskyrimų tarnybai anksčiau buvo paduotas skundas pagal 90 straipsnio 2 dalį jame nustatytais terminais ir
- skundas buvo atmetas priimant formalų sprendimą arba apie tai nepranešant.

3. Apeliaciniai skundai pagal šio straipsnio 2 dalį paduodami per tris mėnesius. Šis terminas pradedamas skaičiuoti:

- nuo pranešimo apie sprendimą dėl skundo dienos,
- nuo nustatyto termino atsakymui pasibaigimo dienos, kai skundžiamas nepraneštas sprendimas atmesti pagal 90 straipsnio 2 dalį paduotą skundą; tačiau jei skundas atmetamas priimant formalų sprendimą ir apie tai pranešant po to, kai jis buvo atmetas nepranešus apie sprendimą, bet dar nepasibaigus apskundimo terminui, apskundimo terminas pradedamas skaičiuoti iš naujo.

4. Nukrypstant nuo šio straipsnio 2 dalies, skundą paskyrimų tarnybai pagal 90 straipsnio 2 dalį padavęs asmuo gali nedelsdamas pateikti apeliacinį skundą Teisingumo Teismui, jei kartu su tokiu apeliaciniu skundu prašo sustabdyti ginčijamo akto vykdymą arba imtis pereinamųjų priemonių. Tokiu atveju pagrindinis procesas Teisingumo Teisme sustabdomas, kol skundas bus atmetas priimant formalų sprendimą arba apie tai nepranešant.

5. Apeliaciniai skundai pagal šį straipsnį tiriami ir sprendžiami pagal Europos Bendrijų Teisingumo Teismo darbo reglamentą.

91a straipsnis (69)

Su sritimis, kurioms taikoma 2 straipsnio trečioji pastraipa, susiję prašymai ir skundai paduodami paskyrimų tarnybai, kuriai patikėtas įgaliojimų vykdymas. Visi apeliaciniai skundai pateikiami institucijai, kuriai ši paskyrimų tarnyba yra atsakinga.

VIII antraštinė dalis: Specialios nuostatos, taikomos Bendrijų mokslo arba technikos tarnybų pareigūnams

92 straipsnis

Šioje antraštinėje dalyje nustatomos specialios nuostatos, taikomos Bendrijų pareigūnams, apmokamiems iš tyrimų ir investicijų biudžeto asignavimų ir dirbantiems branduolinės fizikos srityje, kurioje yra reikalingos mokslinės arba techninės kvalifikacijos.

I priedo B dalyje pateikta lentelė, nurodanti pagrindines pareigybes ir atitinkamas pareigūnų karjeros grupes mokslo ir technikos tarnybose, kurioms taikoma pirmesnė pastraipa.

93 straipsnis

Komisija gali nuspręsti 92 straipsnyje nurodytiems A 1 arba A 2 kategorijos pareigūnams, kurių mokslinės arba techninės kvalifikacijos yra labai aukštos, skirti pinigines lengvatas, daugiau kaip 25 % neviršijančias V antraštinėje dalyje išdėstytų lengvatų, išskyrus nustatytas išmokas ir išlaidas.

Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, nustato didžiausią pareigūnų, kuriems reikia skirti tokias lengvatas, skaičių.

94 straipsnis

92 straipsnyje nurodytiems pareigūnams taikomos 17 ir 18 straipsnių antrosios pastraipos nuostatos ir šios nuostatos.

Pareigūnui raštu arba kitaip paskelbiant bet koki dalyką, susijusį su Europos atominės energijos bendrijos darbu, būtinas leidimas, taip pat pareigūnas turi laikytis paskyrimų tarnybos nustatytų reikalavimų. Bendrija turi teisę gauti privalomas autorių teises į tokį pranešimą.

Bet koks pareigūno išradimas, padarytas jam einant savo pareigas arba kuris yra susijęs su jo pareigų vykdymu, yra neginčytina Europos atominės energijos bendrijos nuosavybė. Ta institucija savo sąskaita ir Bendrijos vardu visose šalyse gali pateikti prašymą ir pirmiau nurodytiems tikslams gauti patentus. Laikoma, kad su Europos atominės energijos bendrijos darbu susijęs bet koks išradimas, kurį pareigūnas padarė per metus nuo savo tarnybos nutraukimo dienos, jei neįrodyta kitaip, buvo padarytas vykdant pareigas arba yra susijęs su pareigūno pareigų vykdymu. Jeigu išradimams reikia patentų, nurodomas išradėjo arba išradėjų pavardės.

Institucija atitinkamais atvejais pareigūnui, kuris yra patentuoto išradimo autorius, gali suteikti premiją, kurios dydį nustato institucija.

95 straipsnis

Iki 1968 m. gruodžio 31 d. ir nukrypstant nuo 31 ir 32 straipsnių, 92 straipsnyje nurodyti pareigūnams gali būti paskirta kita nei pradinės pareigybės, kurią jie užima, kategorija, ir atsižvelgiant į tai, kad reikia užimti ne daugiau kaip pusę darbo vietų, gali būti klasifikuojami kita nei 32 straipsnyje nurodyta pakopa.

Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, po tos dienos einančiam laikotarpiui nustato galutines nuostatas, reglamentuojančias tokių asmenų priėmimą į darbą.

96 straipsnis

Nukrypstant nuo 34 straipsnio 1 dalies, 92 straipsnyje nurodytiems pareigūnams, kurie priklauso C arba D kategorijai, taikomas bandomasis laikotarpis gali tęstis nuo trijų iki šešių mėnesių.

97 straipsnis

1. Nukrypstant nuo 44 straipsnio, paskyrimų tarnyba 92 straipsnyje nurodytus pareigūnus dėl išskirtinių nuopelnų gali papildomai paaukštinti pakopa; kiekvienos kategorijos pareigūnų, kurie buvo paaukštinti bet kokiais metais, skaičius yra nedidesnis už tos kategorijos viso personalo aštuntadalį.

Kiekvienos kategorijos pareigūnai tik vieną kartą gali būti paaukštinti pareigose.

Dėl paaukštinimo pareigose pareigūnas negauna bazinės algos, didesnės už savo kategorijos aukščiausios pakopos algą.

2. Nukrypstant nuo 44 straipsnio, pareigūno, kuriam taikomas 92 straipsnis ir kurio kompetencija, darbo našumas arba elgesys yra nepatenkinamas, paskyrimų tarnybos sprendimu paaukštinimas pakopa atidedamas neilgiau kaip dviems metams, nebūtinai laikantis 87 straipsnyje nustatytos tvarkos.

3. Šis straipsnis netaikomas 92 straipsnyje nurodytiems pareigūnams, kurių kategorija yra A 1 arba A 2.

98 straipsnis

Atsižvelgiant į 34 straipsnį, bet kurio 92 straipsnyje nurodyto pareigūno pirminė kvalifikacija, pasibaigus jo bandomajam laikotarpiui, gali būti pakeista.

92 straipsnyje nurodytiems pareigūnams netaikoma 45 straipsnio 2 dalis.

Todėl paskyrimų tarnyba gali paaukštinti darbe labiausiai nusipelnčius pareigūnus, nurodytus 92 straipsnyje, išimtyms gali būti daromos atsižvelgiant į darbo stažą, 45 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje nustatytą darbo stažą, kuris tinkamai pagrįstais išimtiniais atvejais neviršija vienerių metų. Dažniau kaip vieną kartą per penkerius metus šios pastraipos nuostatos pareigūnui netaikomos.

99 straipsnis

Paskyrimų tarnyba 92 straipsnyje nurodytiems pareigūnams už ypač gerą darbą gali skirti premiją; per bet kuriuos metus ji neviršija trigubo bazinės mėnesinės algos dydžio, išskyrus atvejus, kai Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, taiko leidžiančią nukrypti nuostatą.

Visa premija, skiriama už ypač gerą darbą, neviršija 3 % viso bazinių algų, kasmet mokamų visam 92 straipsnyje nurodytam mokslo ir technikos srities personalui, dydžio.

Komisija kiekvienais metais priima sprendimą dėl premijos dydžio ir asmenų, kuriems ji skiriama, bei Tarybai pateikia ataskaitą, kurioje nurodo paskirtų premijų skaičių ir dydį, jų suskirstymą pagal kategoriją ir tarnybą bei pagrindines premijų skyrimo priežastis.

100 straipsnis

Siekiant kompensuoti darbą ypač sunkiomis sąlygomis, 92 straipsnyje nurodytiems pareigūnams gali būti skiriamos specialios išmokos.

Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, nustato specialių išmokų dydžius ir skyrimo sąlygas bei asmenis, kurie jas turi gauti.

101 straipsnis

Nukrypstant nuo 56 straipsnio antrosios pastraipos, ir tik išskirtiniais atvejais, už viršvalandžius, kuriuos dirbo kai kurie 92 straipsnyje nurodyti B kategorijos pareigūnai, tie pareigūnai turi teisę gauti kompensaciją arba VI priede numatytą atlyginimą.

Paskyrimų tarnyba nurodo pareigybes, kuriose dirbantiems pareigūnams taikomos šio straipsnio nuostatos.

VIIIA antraštinė dalis (51): Specialios ir išimtinės nuostatos, taikomos trečiojoje šalyje dirbantiems pareigūnams

101a straipsnis

Nepažeidžiant kitų Tarnybos nuostatų, X priede nustatomos trečiojoje šalyje tarnaujantiems pareigūnams taikomos specialios ir išimtinės nuostatos.

IX antraštinė dalis: Pereinamojo laikotarpio nuostatos ir baigiamosios nuostatos

1 skyrius: Pereinamojo laikotarpio nuostatos

102 straipsnis

1. Bendrijų tarnautojui, dirbančiam nuolatinėje vienos iš Bendrijų institucijų tarnyboje šių Tarnybos nuostatų įsigaliojimo dieną ⁽¹⁾, paskyrimų tarnybos sprendimu gali būti nustatyta kategorija ir pakopa bei šiuose Tarnybos nuostatuose nustatyto atlyginimo, kuris, prieš pareigūnui pradėdant taikyti šiuos Tarnybos nuostatus, aiškiai ir suprantamai atitiko pareigūno kategoriją ir pakopą, skalę, atsižvelgiant į bet kokią sprendimą, kurį galima priimti susitarimu tarp Europos ekonominės bendrijos bei Europos atominės energijos bendrijos tarybų standartizavimo praktikai pareigū ir kategorijoms taikomų kriterijų atžvilgiu, jeigu:

⁽¹⁾ 1962 1 1.

- kiekvienas toks tarnautojas atitinka 28 straipsnio a, b, c, e ir f dalių reikalavimus,
- kiekvienas toks tarnautojas, išskyrus A 1 ir A 2 kategorijų tarnautojus:
 - a) ilgiau kaip šešis mėnesius nuo šių Tarnybos nuostatų įsigaliojimo dienos dirbo vienoje iš Bendrijų institucijų; Bendrijų tarnautojas, kuris neatitinka šio reikalavimo, gali būti paskirtas bandomajam laikotarpiui ir tapti pareigūnu, kaip numatyta 34 straipsnyje;
 - b) nebuvo nepalankiai apibūdinamas kitoje pastraipoje nurodytos Personalo tarybos pranešime.

Įsigaliojus šiems Tarnybos nuostatomis, kiekvienoje institucijoje įsteigiama Personalo taryba, kurią sudaro priežiūrą vykdančios institucijos tarnautojai, paskirti į ją paskyrimų tarnybos.

Ši taryba paskyrimų tarnybai pataria dėl institucijos tarnautojų, kuriems gali būti taikomos pirmesnės nuostatos, išskyrus A 1 arba A 2 kategorijų tarnautojus, tinkamumo eiti savo pareigas; tai atliekama remiantis pareigūno viršininkų parengtu pranešimu dėl pareigūno sugebėjimų, naudingumo ir elgesio tarnyboje.

2. Bet kurio tarnautojo, apie kurį Personalo taryba atsiliepia nepalankiai, darbo sutartis nutraukiama. Tačiau paskyrimų tarnyba gali tokiam asmeniui pasiūlyti žemesnę, nei aiškiai ir suprantamai jam priskirtoji pirmiau, kategoriją ir žemesnę pakopą, taikant šiuose Tarnybos nuostatuose nustatyto atlyginimo skalę. Tarnautojas, kurio sutartis nutraukiama, gauna kompensaciją, numatytą 34 straipsnio 2 dalies paskutinėje pastraipoje.

3. Bet kuriam Bendrijų tarnautojui, kuris buvo įdarbintas įsigaliojus šiems Tarnybos nuostatomis, ir kuriam, prieš pradėdant taikyti šiuos Tarnybos nuostatus, aiškiai arba suprantamai nebuvo nustatyta kategorija ir pakopa, paskyrimų tarnyba, tam tikrais atvejais galinti nukrypti nuo 32 straipsnio, tą kategoriją ir pakopą nustato per vienerius metus nuo šių Tarnybos nuostatų įsigaliojimo dienos.

4. Nukrypstant nuo 1 dalies,

- a) I priedo lentelėje nurodytos D kategorijos pareigūnas priskiriamas jo pareigybę atitinkančiam lygiui ir to lygio pakopai, kuriai taikoma bazinė alga, atėmus Bendrijos mokestį ir pareigūno įmoką į pensijų sistemą, prilygsta arba yra viena pakopa mažesnė nei bazinės algos, pridėjus vietos valdžios mokamą išmoką ir atėmus įmoką į Bendrijų institucijų laikinąją bendrą taupymo sistemą, suma, kurią jis gaudavo šių Tarnybos nuostatų įsigaliojimo dieną;
- b) Kalbų tarnybos pareigūnas priskiriamas jo pareigybę atitinkančiam lygiui ir to lygio viena pakopa aukštesnei pakopai, kuriai jis būtų priskirtas pagal 1 dalį.

5. Europos anglių ir plieno bendrijos pareigūnų tarnybos nuostatų VIII antraštinės dalies 1 skyriaus nuostatos taikomos tarnautojui, kuris prieš įsigaliojant šiems tarnybos nuostatomis buvo nuolatinis Europos anglių ir plieno bendrijos pareigūnas ir siekdamas pradėti eiti pareigas Europos ekonominės bendrijos institucijoje arba Europos atominės energijos bendrijoje, vienoje iš tos Bendrijos institucijų išėjo atostogų dėl asmeninių priežasčių, atsižvelgiant į jo kategoriją ir pakopą pagal pirmesnes 1–4 dalis, su sąlyga, kad pareigūnui tai nesuteikia didesnių lengvatų nei tos, į kurias jis būtų turėjęs teisę, jeigu jo kategorija atitiktų Europos anglių ir plieno bendrijos pareigūnų tarnybos nuostatus.

103 straipsnis ir 104 straipsnis (8)

Panaikintas

105 straipsnis (46)

Panaikintas

106 straipsnis

Bet kuris pareigūnas, kuris, prieš pradėdant taikyti šiuos tarnybos nuostatus, gavo išmoką sutuoktiniams gyvenant atskirai ir kuris neturi teisės gauti ekspatriacijos išmokos, pagal VII priedo 4 straipsnį, gali gauti

to paties dydžio išmoką, kurią jis būtų gavęs kaip išmoką sutuoktiniams gyvenant atskirai, taikant prieš išgaliojant šiems tarnybos nuostatomis nustatytą atlyginimo skalę. Ateityje toks dydis nesikeičia dėl jokių priesaščių, išskyrus atvejus, kai reikalavimus tenkinantis pareigūnas turi teisę gauti ekspatriacijos išmoką.

107 straipsnis (8)

1. Pareigūnui, kuriam pagal šias pereinamojo laikotarpio nuostatas buvo taikomi šie tarnybos nuostatai, ir kuris įrodo, kad, atsižvelgiant į tai, jog jis pradėjo eiti pareigas vienoje iš Bendrijų institucijų, jis buvo įpareigotas visiškai arba iš dalies atsisakyti teisės gauti pensiją, kurią jis gaudavo savo kilmės šalyje ir įrodo, kad jis negali gauti tokių teisių statistinio ekvivalento, atsižvelgiant į jo išarnauto laiko pensiją Bendrijose, nemokant įmokų pensijai gauti išsiskolinimo, priskaičiuojamos kasmetinės įmokos už pensijų draudimo stažą, kurį pareigūnas tarnybos pagrindu įgijo savo kilmės šalyje.

2. Institucijos, kurioje pareigūnas dirba, paskyrimų tarnyba, pasikonsultavusi su 10 straipsnyje nurodytu Tarnybos nuostatų komitetu, nustato priskaičiuotus pensijų draudimo stažo, įgyto tarnybos pagrindu, metus. Jie negali viršyti:

— faktinės tarnybos metų, kuriuos pareigūnas gali išarnauti iki 65 metų, skaičiaus,

— pusę tarnybos metų skaičiaus, kuris nuo tada, kai pareigūnui sukaks 65 metai, būtų 35 pensijų draudimo stažo, įgyto tarnybos pagrindu, metai.

3. Pareigūnas, kuriam taikomos pirmesnės nuostatos, Bendrijoms moka sumų, jam mokamų nustatant jo teisę gauti pensiją savo kilmės šalyje, dalį, kuri neatitinka statistinio tų teisių ekvivalento; ta dalis būtų lygiavertė Bendrijų jam priskaičiuoto pensijų draudimo stažo, įgyto tarnybos pagrindu, ir tarnybos pagrindu įgyto pensijų draudimo stažo, kurio jis neteko savo kilmės šalyje, santykiniam dydžiui.

4. Išskyrus mirties atvejį arba kai taikomi 41 ar 50 straipsniai, pareigūnui, kuris tarnybą nutraukia iki tol, kol jam sukanka 65 metai, toks stažas nepriskaičiuojamas.

5. Mirus pareigūnui, kuriam taikomos pirmesnių pastraipų nuostatos, bendras pensijų draudimo stažas, įgytas tarnybos pagrindu, kuris jam būtų priskaičiuotas, jei jam būtų sukakę 65 metai, nedelsiant priskaičiuojamas jo įpėdiniams, siekiant nustatyti jų teisę gauti pensiją.

6. Pareigūnui, kuriam taikomos pirmesnių pastraipų nuostatos, jeigu netaikomos 41 ir 51 straipsniuose nurodytos priemonės, nuo tos dienos, kai jis pradeda gauti išarnauto laiko pensiją, priskaičiuojama pensijų draudimo stažo, įgyto tarnybos pagrindu, dalis, kuri jam būtų priskaičiuota, kai jam sukaktų 65 metai. Ta dalis yra lygi pensijų draudimo stažo, įgyto tarnybos pagrindu, įskaičiuojamo nustatant jo teisę gauti pensiją ir pensijų draudimo stažo, įgyto tarnybos pagrindu, kurį jis būtų galėjęs įgyti iki 65 metų amžiaus, santykiniam dydžiui.

108 straipsnis ir 109 straipsnis (8)

Panaikintas

2 skyrius: Baigiamosios nuostatos

110 straipsnis (8)

Pasikonsultavus su Personalo komitetu ir 10 straipsnyje nurodytu Tarnybos nuostatų komitetu, kiekviena institucija priima bendrąsias šių tarnybos nuostatų įgyvendinimo nuostatas.

Personalui pranešama apie visas bendrąsias nuostatas ir visas taisykles, priimtas institucijų susitarimu.

Institucijų administraciniai padaliniai reguliariai tariasi dėl šių Tarnybos nuostatų taikymo.

I priedas: Pagrindinės pareigybės ir atitinkamos kategorijos (8) (24) (69)

A. Pagrindinės pareigybės ir atitinkamos kategorijos kiekvienoje kategorijoje ir Kalbų tarnyboje, kaip numatyta Tarnybos nuostatų 5 straipsnio 4 dalyje

A kategorija

A 1	Generalinis direktorius
A 2	Direktorius
A 3	Skyriaus vadovas
A 4 - A5	Vyriausiasis administratorius
A 6 - A7	Administratorius
A 8	Administratoriauspavadootojas

B kategorija

B 1	Vyriausiasis administratoriaus padėjėjas
B 2 - B3	Vyresnysis administratoriaus padėjėjas–Vyresnysis padėjėjas techniniams reikalams ⁽¹⁾ – Vyresnysis padėjėjas sekretoriato reikalams ⁽¹⁾
B 4 - B5	Administratoriaus padėjėjas – Padėjėjas techniniams reikalams ⁽¹⁾ – Padėjėjas sekretoriato reikalams ⁽¹⁾

C kategorija

C 1	Vykduantysis sekretorius – Vyriausiasis sekretorius – Raštinės vedėjas
C 2 - C3	Sekretorius/Stenografistas – Raštinės tarnautojas
C 4 - C 5	Mašininkė – Raštinės padėjėjas

D kategorija

D 1	Padalinio vadovas
D 2 - D 3	Kvalifikuotas samdomas tarnautojas – Kvalifikuotas samdomas darbuotojas
D 4	Nekvalifikuotas samdomas tarnautojas – Nekvalifikuotas samdomas darbuotojas

Kalbų tarnyba

LA 3	Vertimų raštu arba žodžiu skyriaus vadovas
LA 4 - LA 5	Vertimo žodžiu arba vertimo raštu grupės vadovas – Patikros korektorius, Vyriausiasis vertėjas raštu, Vyriausiasis vertėjas žodžiu
LA 6 - LA 7	Vertėjas raštu – Vertėjas žodžiu
LA 8	Vertėjo raštu padėjėjas – Vertėjo žodžiu padėjėjas

⁽¹⁾ Šias bazines pareigybes atitinkančių etatų skaičius tiksliai ir išsamiai nustatytas prie biudžeto pridedame etatų sąrašė.

B. Bendriųjų mokslo ir technikos tarnybų pareigūnų pagrindinės pareigybės ir atitinkamos kategorijos, kaip numatyta Tarnybos nuostatų 92 straipsnyje (8)

A kategorija

Administracijos darbuotojai ir patarėjai

A 1	Generalinis direktorius
A 2	Direktorius
A 3	Skyriaus vadovas
A 4	Vyriausiasis mokslo arba technikos srities pareigūnas
A5 - A6 - A7 - A8	Mokslo arba technikos srities pareigūnas

B kategorija

a) Biuro projektavimo personalas

B 1 - B2	Konstruktorius – Sekcijos vadovas
B 2 - B 3	Projektuotojas

b) Laboratorijos personalas

B 1 - B 2	Vyriausiasis laboratorijos technikas
B 3 - B 4 - B 5	Laboratorijos technikas (nukrypstant nuo Tarnybos nuostatų 62 ir 66 straipsnių, B 5 kategorijai priskirti laboratorijos technikai gauna atlyginimą pagal B 5 kategorijos skalę, išplėstą keturiomis tarnybos stažo pakopomis: kiekviena pakopa, pradedant ketvirtąja, apskaičiuojama prie pirmesnės pakopos pridėjus šios kategorijos algos priedą už dvejus metus).

c) Gamybinis personalas

B 1 - B2	Darbo inspektorius
B 2 - B 3	Darbo prižiūrėtojas
B 2 - B 3 - B 4	Planuotojas
B 3 - B 4	Meistras

C kategorija

a) Kanceliarijos personalas

C 1 - C 2 - C 3 - C 4	Konstruktorius
-----------------------	----------------

b) Darbo personalas

C 1	Vyriausiasis meistras
C 2 - C 3 - C4 - C 5	Meistras

c) Laboratorijos personalas

C 1	Vyriausiasis laboratorijos prižiūrėtojas
C 2 - C 3 - C 4 - C 5	Laboratorijos prižiūrėtojas
C 3	Laboratorijos technikas (nukrypstant nuo tarnybos nuostatų 62 straipsnio, C 3 kategorijai priskirtų laboratorijos technikų atlyginimo skalė padidėja tik iki 4 pakopos).

D kategorija

a) Kanceliarijos personalas

D 1	Vyresnysis reprografijos darbų vykdytojas
D 2 - D 3	Padėjėjas reprografijos darbams atlikti – Raštvedys

b) Transporto ir aptarnaujantis personalas

D 1 - D 2	Vyresnysis darbininkas
D 3 - D4	Darbininkas

c) Laboratorijos personalas

D 1 - D 2	Laborantas
D 3 - D 4	Laboratorijos valytojas

II priedas: Tarnybos nuostatų 9 straipsnyje numatytų organų sudėtis ir darbo procedūra

1 skirsnis: Personalo komitetas

1 straipsnis (8) (75)

Personalo komitetas susideda iš narių ir, jei tokių yra, pakaitinių narių, kurių kadencija – treji metai. Tačiau institucija gali nuspręsti nustatyti trumpesnę kadenciją, kuri negali būti trumpesnė kaip vieneri metai. Kiekvienas institucijos pareigūnas turi teisę rinkti ir būti išrinktas.

Rinkimų į Personalo komitetą (jei jis nėra suskirstytas į vietinius padalinius) arba į jo vietinį padalinį (jei Personalo komitetas yra suskirstytas į vietinius padalinius) procedūras nustato atitinkamoje darbovietėje dirbančių institucijos pareigūnų visuotinis susirinkimas. Balsavimas yra slaptas.

Jei Personalo komitetas yra suskirstytas į vietinius padalinius, Centrinio komiteto narių skyrimo nuo kiekvienos darbovietės procedūras nustato atitinkamoje darbovietėje dirbančių institucijos pareigūnų visuotinis susirinkimas. Centrinio komiteto nariais gali būti skiriami tik atitinkamo vietinio padalinio nariai.

Personalo komitetas, jei jis nėra suskirstytas į vietinius padalinius, arba jo vietinis padalinys, jei Personalo komitetas yra suskirstytas į vietinius padalinius, turi būti sudaromas taip, kad būtų užtikrintas visų Tarnybos nuostatų 5 straipsnyje nurodytų pareigūnų klasių ir tarnybų bei kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 7 straipsnio pirmoje pastraipoje nurodytų tarnautojų atstovavimas. Į vietinius padalinius suskirstyto Personalo komiteto Centrinis komitetas laikomas teisėtai sudarytu, paskyrus daugumą jo narių.

Rinkimai į Personalo komitetą, jei jis nėra suskirstytas į vietinius padalinius, arba į vietinį padalinį, jei Personalo komitetas yra suskirstytas į vietinius padalinius, laikomi įvykusiais, tik jei juose dalyvauja du trečdaliai balso teisę turinčių pareigūnų. Tačiau jei rinkimuose dalyvauja mažiau pareigūnų, pakartotiniai rinkimai laikomi įvykusiais, jei juose dalyvauja dauguma balso teisę turinčių pareigūnų.

Personalo komiteto narių ir Komiteto į pagal Tarnybos nuostatus ar į institucijos įkurtas struktūras paskirtų pareigūnų veikla laikoma jų įprastinės tarnybos savo institucijose dalimi. Ši veikla jokiū būdu neturi jiems pakenkti.

2 skirsnis: Jungtinis komitetas

2 straipsnis (69)

Į institucijos Jungtinio komiteto ar komitetų sudėtį įeina:

- pirmininkas, kurį kasmet paskiria paskyrimų tarnyba,
- nariai ir pakaitiniai nariai, po lygiai tuo pat metu paskiriami paskyrimų tarnybos ir Personalo komiteto.

Į dviejų ar kelių institucijų bendro Jungtinio komiteto sudėtį įeina:

- Tarnybos nuostatų 2 straipsnio trečiojoje pastraipoje nurodytos paskyrimų tarnybos paskirto pirmininko,
- narių ir pakaitinių narių, po lygiai paskiriamų bendrame Jungtiniame komitete atstovaujamų institucijų paskyrimų tarnybų ir Personalo komitetų.

Bendro Jungtinio komiteto steigimo procedūras, pasikonsultavusios su savo Personalo komitetais, bendru sutarimu nustato bendrame Jungtiniame komitete atstovaujamos institucijos.

Pakaitinis narys balsuoja tik nariui nedalyvaujant.

3 straipsnis (8)

Jungtinis komitetas renkasi paskyrimų tarnybos iškvietimu arba Personalo komiteto prašymu.

Komiteto posėdžiai yra teisėti tik dalyvaujant visiems nariams ar jų pakaitiniams nariams.

Komiteto pirmininkas nebalsuoja, išskyrus procedūrinius klausimus.

Komiteto nuomonė per penkias dienas nuo jos priėmimo raštu pranešama paskyrimų tarnybai ir Personalo komitetui.

Kiekvienas Komiteto narys gali reikalauti įrašyti jo nuomonę į Komiteto nuomonę.

3a straipsnis (69)

Bendras Jungtinis komitetas renkasi Tarnybos nuostatų 2 straipsnio trečiojoje pastraipoje nurodytos paskyrimų tarnybos arba vienos iš tame Jungtiniame komitete atstovaujamų institucijų paskyrimų tarnybos arba Personalo komiteto prašymu.

Bendro Jungtinio komiteto posėdžiai yra teisėti tik dalyvaujant visiems nariams ar jų pakaitiniams nariams.

Bendro Jungtinio komiteto pirmininkas nebalsuoja, išskyrus procedūrinius klausimus.

Bendro Jungtinio komiteto nuomonė per penkias dienas nuo jos priėmimo raštu pranešama Tarnybos nuostatų 2 straipsnio trečiojoje pastraipoje apibrėžtai paskyrimų tarnybai, kitoms paskyrimų tarnyboms ir Personalo komitetams.

Kiekvienas bendro Jungtinio komiteto narys gali reikalauti įrašyti jo nuomonę į Jungtinio komiteto nuomonę.

3 skirsnis: Drausmės komisija

4 straipsnis

Drausmės komisiją arba komisijas sudaro pirmininkas ir keturi nariai. Jiems padeda sekretorius.

5 straipsnis

1. Kiekvienais metais paskyrimų tarnyba paskiria Drausmės komisijų pirmininkus. Tie pirmininkai jokiais atvejais negali būti Ataskaitų komiteto arba Jungtinio komiteto nariais.

Paskyrimų tarnyba kiekvienai tarybai sudaro sąrašą, kuriame, jei įmanoma, nurodomi kiekvienos kategorijos dviejų pareigūnų vardai.

Tuo pat metu Personalo komitetas paskyrimų tarnybai perduoda tokį patį sąrašą.

2. Per penkias dienas nuo drausminę procedūrą arba Tarnybos nuostatų 22 arba 51 straipsniuose numatytą procedūrą inicijuojančio pranešimo gavimo, Drausmės komisijos pirmininkas, atitinkamam pareigūnui dalyvaujant, kad būtų nuspręsta, kurie keturi nariai turi sudaryti komisiją, iš kiekvieno sąrašo pasirenkant du pareigūnus, pareigūną burtų keliu parenka iš pirmiau nurodytuose sąrašuose pateiktų pavardžių.

Drausmės komisijos narių kategorija yra nežemesnė už pareigūno, kurio bylą komisija turi nagrinėti.

Pirmininkas apie tarybos sudėtį informuoja kiekvieną narį.

3. Per penkias dienas nuo Drausmės komisijos sudarymo atsakingas pareigūnas gali prieštarauti dėl bet kurio nario, išskyrus pirmininką, paskyrimo į tarybą.

Per tą patį laikotarpį bet kuris Drausmės komisijos narys, jeigu jis tai teisėtai pagrindžia, gali prašyti, kad jis būtų atleistas iš tarnybos.

Drausmės komisijos pirmininkas į bet kurias laisvas darbo vietas pareigūnus parenka burtų keliu.

6 straipsnis

Atlikdami savo pareigas, Drausmės komisijos nariai yra visiškai nepriklausomi.

Komisijos posėdžiai yra slapti.

4 skirsnis: Invalidumo komitetas

7 straipsnis (8) (24)

Invalidumo komitetą sudaro trys gydytojai:

- vieną skiria pareigūno institucija,
- vieną skiria pareigūnas ir
- vieną bendru sutarimu skiria abu pirmiau nurodyti gydytojai.

Jei pareigūnas nepaskiria gydytojo, jį paskiria Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininkas.

Jei per du mėnesius nuo antrojo gydytojo paskyrimo nesutariama dėl trečiojo gydytojo paskyrimo, trečiąjį gydytoją vienos iš suinteresuotų šalių prašymu paskiria Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininkas.

8 straipsnis

Išlaidas, atsiradusias Invalidumo komiteto darbo metu, atlygina atitinkamo pareigūno institucija.

Jei atitinkamo pareigūno paskirto gydytojo gyvenamoji vieta yra kitur nei pareigūno darbo vieta, pareigūnas padengia papildomas išlaidas, išskyrus kelionės pirmąją klasę išlaidas, kurias apmoka institucija.

9 straipsnis

Pareigūnas Invalidumo komitetui gali pateikti visas savo asmeninio gydytojo ar bet kurių medikų, su kuriais yra konsultavęsis, išvadas ir pažymas.

Apie Invalidumo komiteto išvadas informuojama paskyrimų tarnyba ir atitinkamas pareigūnas.

Komiteto posėdžiai yra slapti.

5 skirsnis: Ataskaitų komitetas

10 straipsnis

Paskyrimų tarnyba kasmet skiria Ataskaitų komiteto narius, pasirinkdama juos iš vyresniųjų institucijos pareigūnų. Komitetas išrenka savo pirmininką. Jungtinio komiteto nariai negali būti Ataskaitų komiteto nariais.

Jeigu prašoma, kad Komitetas pateiktų rekomendaciją dėl pareigūno, kurio tiesioginis viršininkas yra Komiteto narys, tas narys nedalyvauja šios bylos nagrinėjime.

11 straipsnis

Ataskaitų komiteto posėdžiai yra slapti.

III priedas: Konkursai

1 straipsnis (8) (69)

1. Konkurso skelbimą parengia paskyrimų tarnyba, pasitarusi su Jungtiniu komitetu.

Jame turi būti nurodyti šie dalykai:

- a) konkurso pobūdis (institucijos vidaus konkursas, institucijų vidaus konkursas, atviras konkursas, tam tikrais atvejais, dviem ar daugiau institucijų bendri konkursai);
- b) konkurso tipas (kai taikomos arba užduotys, arba testai, arba ir užduotys, ir testai);
- c) pareigos ir užduotys, kurias toje tarnyboje reikia atlikti;
- d) reikalavimai dėl diplomų ir kitų oficialias kvalifikacijas įrodančių dokumentų arba toms pareigoms užimti reikalingos patirties;
- e) jeigu konkurse taikomi testai, nurodoma, kokio jie bus pobūdžio ir kaip jie bus vertinami;
- f) atitinkamais atvejais – kalbų mokėjimas, būtinas dėl tam tikro pareigų pobūdžio;
- g) tam tikrais atvejais – amžiaus riba ir bet koks amžiaus ribos pratęsimas, jeigu taikoma Bendrijų tarnautojams, dirbusiems ne mažiau kaip vienerius metus;
- h) galutinė paraiškų dalyvauti konkurse pateikimo data;
- i) visos išimtys pagal Tarnybos nuostatų 28 straipsnio a punktą.

Atvirų, dviem ar daugiau institucijų bendrų konkursų skelbimus pasikonsultavusi su bendru Jungtiniu komitetu parengia Tarnybos nuostatų 2 straipsnio trečiojoje pastraipoje nurodyta paskyrimų tarnyba.

2. Ne mažiau kaip prieš mėnesį iki galutinės paraiškų pateikimo dalyvauti konkurse datos arba, atitinkamais atvejais, ne mažiau kaip prieš du mėnesius iki testavimo pradžios, informacija apie atvirus konkursus skelbiama *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

3. Trijų Europos Bendrijų institucijose visi konkursai skelbiami laikantis tų pačių terminų.

2 straipsnis

Kandidatai turi užpildyti paskyrimų tarnybos nurodytą blanką.

Gali būti pareikalauta, kad jie pateiktų papildomus dokumentus arba informaciją.

3 straipsnis (69)

Atrankos komisija susideda iš pirmininko, paskyrimų tarnybos paskirto vieno arba daugiau asmenų ir Personalo komiteto paskirto pareigūno.

Organizuojant atvirus, dviem arba daugiau institucijų bendrus konkursus, Atrankos komisija susideda iš Tarnybos nuostatų 2 straipsnio trečiojoje pastraipoje nurodytos paskyrimų tarnybos paskirto pirmininko, ir, užtikrinant vienodą atstovavimą, Tarnybos nuostatų 2 straipsnio trečiojoje pastraipoje nurodytos paskyrimų tarnybos bei bendru sutarimu institucijų Personalo komitetų paskirtų narių.

Atliekant tam tikrus testus, Atrankos komisijai gali padėti vienas arba daugiau patariamąsias funkcijas vykdančių egzaminuotojų.

Atrankos komisijos nariai parenkami iš pareigūnų, kurių kategorija yra bent lygiavertė pareigų, į kurias turi būti paskirti pareigūnai, kategorijai.

4 straipsnis

Paskyrimų tarnyba sudaro kandidatų, atitinkančių Tarnybos nuostatų 28 straipsnio a, b ir c punktuose nustatytus reikalavimus, sąrašą, ir kartu su kandidatų bylomis jį siunčia Atrankos komisijos pirmininkui.

5 straipsnis

Išnagrinėjusi šias bylas, Atrankos komisija sudaro kandidatų, kurie atitinka konkurso skelbime išdėstytus reikalavimus, sąrašą.

Jeigu konkurse taikomi testai, visi sąraše nurodyti kandidatai turi galimybę juos atlikti.

Jeigu konkurse remiamasi kvalifikacija, Atrankos komisija, nurodžiusi, kaip reikia vertinti kandidatų kvalifikacijas, nagrinėja pirmoje pastraipoje nurodyto sąrašo kandidatų kvalifikacijas.

Jeigu konkurse taikomi ir testai, ir užduotys, Atrankos komisija nurodo, kuriems sąraše nurodytiems kandidatams suteikiama galimybė atlikti testus.

Baigus darbą, Atrankos komisija sudaro tinkamų kandidatų, nurodytų Tarnybos nuostatų 30 straipsnyje, sąrašą; sąraše, jeigu įmanoma, turi būti bent dvigubai daugiau kandidatų pavardžių nei pareigybių, į kurias reikia paskirti pareigūnus.

Šį sąrašą ir Atrankos komisijos pagrįstą ataskaitą, įskaitant visus komentarus, kuriuos pateikti gali pageidauti jos nariai Atrankos komisija perduoda paskyrimų tarnybai.

6 straipsnis

Atrankos komisijos posėdžiai yra slapti.

IV priedas: Išmokos pagal Tarnybos nuostatų 41 ir 50 straipsnius*Vienintelis straipsnis (8) (24)*

1. Pareigūnas, kuriam taikomi Tarnybos nuostatų 41 arba 50 straipsniai, turi teisę:
- tris mėnesius gauti jo bazinės algos dydžio mėnesinę išmoką;
 - laikotarpį, kuris kinta atsižvelgiant į amžių ir tarnybos stažą pagal 3 dalyje nurodytą lentelę, gauti mėnesinę išmoką, lygią:
 - 85 % jo bazinės algos nuo ketvirtojo iki šeštojo mėnesio,
 - 70 % jo bazinės algos už artimiausius penkerius metus,
 - 60 % jo bazinės algos likusį laiką.

Nuo tos dienos, kai pareigūnui sukanka 60 metų, jis netenka teisės į išmoką.

Tačiau vyresnis nei nurodyto amžiaus pareigūnas iki 65 metų ir toliau gauna išmokas, kol pasiekia didžiausią senatvės pensiją.

Šiame straipsnyje bazinė alga – pirmąją mėnesio, už kurį turi būti mokama išmoka, dieną galiojančioje Tarnybos nuostatų 66 straipsnio lentelėje nurodyta bazinė alga.

1a. Per laikotarpį, kurį pareigūnas turi teisę į išmoką, ir pirmuosius šešis mėnesius šiam laikotarpiui pasibaigus jis ir kiti jo draudimu apdrausti asmenys turi teisę gauti Tarnybos nuostatų 72 straipsnyje numatytos sveikatos draudimo sistemos išmokas, su sąlyga, kad moka atitinkamai jo bazinės algos arba šio straipsnio 1 dalyje nurodytos jos dalies pagrindu apskaičiuotas įmokas ir kad negali apsidrausti nuo šių rizikų pagal jokią kitą viešąją draudimo sistemą.

Pasibaigus pirmojoje pastraipoje nurodytam laikotarpiui bei joje nurodytomis sąlygomis pareigūnas jo prašymu gali ir toliau gauti minėtos sveikatos draudimo sistemos išmokas, jei pats sumoka visas Tarnybos nuostatų 72 straipsnio 1 dalyje nurodytas įmokas.

Pasibaigus laikotarpiui, kurį pareigūnas turi teisę į išmokas, jo įmokos apskaičiuojamos paskutinės gautos mėnesinės bazinės algos pagrindu.

Kai pareigūnas pradeda gauti pensiją pagal Tarnybos nuostatuose numatytą pensijų sistemą, taikant Tarnybos nuostatų 72 straipsnį jis prilyginamas iki 60 metų tarnyboje dirbusiam pareigūnui.

2. Įsigaliojus Tarnybos nuostatams, šio priedo nuostatos peržiūrimos.

3. Laikotarpis, už kurį pareigūnas gaus Tarnybos nuostatų 41 arba 50 straipsniuose numatytą išmoką, nustatomas pareigūno tarnybos stažą dauginant iš atitinkamo procentais išreikšto jo amžiaus, kaip nurodyta šioje lentelėje; tas laikotarpis, prireikus, suapvalinamas mėnesio mažėjimo linkme.

Amžius	%	Amžius	%	Amžius	%	Amžius	%
20	18	30	33	40	48	50	63
21	19.5	31	34.5	41	49.5	51	64.5
22	21	32	36	42	51	52	66
23	22.5	33	37.5	43	52.5	53	67.5
24	24	34	39	44	54	54	69
25	25.5	35	40.5	45	55.5	55	70.5
26	27	36	42	46	57	56	72
27	28.5	37	43.5	47	58.5	57	73.5
28	30	38	45	48	60	58	75
29	31.5	39	46.5	49	61.5	59 iki 64	76.5

IVa priedo 8 dalis: Darbas pusę darbo dienos*1 straipsnis*

55a straipsnyje nurodytas leidimas pareigūno prašymu suteikiamas ne ilgiau kaip vieneriems metams. Tačiau leidimas gali būti pratęstas tomis pačiomis sąlygomis. Prašymą pratęsti leidimą pareigūnas paduoda likus ne mažiau kaip mėnesiui iki termino, kuriam jis buvo duotas, pabaigos.

2 straipsnis

Jei nebėra priežasčių, dėl kurių buvo suteiktas 55a straipsnyje minėtas leidimas, paskyrimų tarnyba gali leidimą atšaukti prieš baigiantis terminui, kuriam jis buvo duotas, išpėjusi apie tai prieš mėnesį.

Paskyrimų tarnyba gali atšaukti leidimą prieš baigiantis terminui, kuriam jis buvo duotas, ir pareigūno prašymu.

3 straipsnis

Per laiką, kurį jam leidžiama dirbti pusę darbo dienos, pareigūnas turi teisę į 50 % atlyginimo. Tačiau jis toliau gauna visą išlaikomo vaiko išmoką ir visą vaiko mokymosi išmoką.

Tuo laikotarpiu jis negali verstis kita apmokama veikla.

Nedarbingumo dėl ligos draudimo sistemos ir pensijų sistemos įmokos apskaičiuojamos pagal bendrąjį bazinį darbo užmokestį.

V priedas: Atostogos

1 skirsnis: Kasmetinės atostogos

1 straipsnis

Tais metais, kai pareigūnas pradeda arba baigia eiti pareigas, jis turi teisę gauti po dvi darbo dienas atostogų už kiekvieną ištarnautą mėnesį, penkias kalendorines dienas už ne visą ištarnautą mėnesį, jei ištarnauta daugiau kaip 15 dienų, ir dvi su puse kalendorinių dienų už ne visą ištarnautą mėnesį, jei ištarnauta 15 ar mažiau dienų.

2 straipsnis

Atsižvelgiant į pareigūno pageidavimą ir tarnybos poreikius, kasmetinės atostogos gali būti suteikiamos visos iš karto arba dalimis. Tačiau bent viena atostogų dalis turi būti ne trumpesnė kaip dviejų savaitių iš eilės. Pradedančiam eiti pareigas pareigūnui kasmetinės atostogos suteikiamos tik ištarnavus tris mėnesius; išimtiniais atvejais dėl motyvuotų priežasčių atostogos gali būti suteiktos anksčiau už tą laikotarpį.

3 straipsnis

Jeigu kasmetinių atostogų metu pareigūnas susergera liga, dėl kurios jis negalėtų atlikti savo pareigų, jei neatostogautų, pateikus medicinos pažymą, jo kasmetinės atostogos pratęsimos tol, kol jis yra nedarbingas.

4 straipsnis

Pareigūnui dėl nesusijusių su tarnyba priežasčių neišnaudojus kasmetinių atostogų iki einamųjų metų pabaigos, į kitus metus galima perkelti ne daugiau kaip 12 dienų atostogų.

Jeigu pareigūnui išeinant iš tarnybos jis nėra išnaudojęs visų savo kasmetinių atostogų, tuo metu, kai jis išeina iš tarnybos, už kiekvieną jam priklausančių atostogų dieną jam mokama trečdalis jo mėnesinio atlyginimo dydžio kompensacija.

Suma, apskaičiuota taip, kaip nurodyta pirmesnėje pastraipoje, išskaičiuojama iš pareigūnui, kuris, išeinant iš tarnybos, kasmetinių atostogų išnaudojo daugiau nei jam jų priklausė iki tos dienos, priklausančios sumos.

5 straipsnis

Jeigu pareigūnas dėl priežasčių, susijusių su tarnyba, į tarnybą iškviečiamas tuo metu, kai jis yra kasmetinėse atostogose arba jei jis atidėjo savo atostogas, visos jo išlaidos kompensuojamos pateikus tinkamus dokumentus, o kelionpinigiai perskaičiuojami iš naujo.

2 skirsnis: Specialios atostogos

6 straipsnis (24)

Be tų metinių atostogų, pareigūnas, paprašius, gali gauti specialias atostogas. Ypač šiais atvejais turi būti suteiktos specialios atostogos:

- pareigūno santuokos atveju: keturios dienos,
- pareigūnui pakeitus gyvenamąją vietą: iki dviejų dienų,
- sutuoktinei susirgus sunkia liga: iki trijų dienų,
- sutuoktinei mirus: keturios dienos,
- aukštutinės linijos giminaičiui pagal kilmę susirgus sunkia liga: iki dviejų dienų,
- mirus aukštutinės linijos giminaičiui pagal kilmę: dvi dienos,
- gimus vaikui arba santuokos atveju: dvi dienos,
- vaikui susirgus sunkia liga: iki dviejų dienų,
- mirus vaikui: keturios dienos.

Be to, pagal Tarnybos nuostatų 24 straipsnio trečiąją pastraipą atsižvelgiant į institucijos sudarytos kvalifikacijos kėlimo ir mokymo programos ribas, institucija taip pat gali suteikti specialias atostogas kvalifikacijos kėlimui ir mokymuisi.

3 skirsnis: Kelionės laikas

7 straipsnis (24)

Prie pirmesniame 1 skirsnyje nurodyto atostogų laikotarpio pridedamas kelionės laikas pagal atstumą geležinkeliu tarp darbo vietos ir atostogų vietos, apskaičiuojamas taip:

- 50–250 km: viena diena kelionei į priekį ir atgal,
- 251–600 km: dvi dienos kelionei į priekį ir atgal,
- 601–900 km: trys dienos kelionei į priekį ir atgal,
- 901–1 400 km: keturios dienos kelionei į priekį ir atgal,
- 1 401–2 000 km: penkios dienos kelionei į priekį ir atgal,
- daugiau kaip 2 000 km: šešios dienos kelionei į priekį ir atgal.

Kai pareigūnui taikoma VII priedo 8 straipsnio 2 dalies antroji pastraipa, kelionės laikas pagal atstumą geležinkeliu tarp darbo vietos ir atostogų vietos nustatomas taip:

- iki 900 km: viena diena kelionei į priekį ir atgal,
- daugiau kaip 900 km: dvi dienos kelionei į priekį ir atgal.

Atitinkamo pareigūno prašymu ir pateikus dokumentus, kuriais įrodoma, kad leistino laiko neužtenka kelionei į priekį ir atgal, gali būti taikomos tam tikros išimtys.

Šiame straipsnyje atostogų vieta kasmetinėms atostogoms nustatoma kilmės vieta.

Pirmesnės nuostatos taikomos pareigūnams, kurių darbo vieta ir kilmės vieta yra Europoje. Jeigu darbo vieta ir (arba) kilmės vieta yra už Europos ribų, atsižvelgiant į konkrečius poreikius, kelionės laikas nustatomas konkrečiu sprendimu.

Jei specialios atostogos suteikiamos pagal pirmesnią 2 skirsnį, atsižvelgiant į konkrečius poreikius, visas kelionės laikas nustatomas konkrečiu sprendimu.

—

VI priedas: Kompensuojamosios atostogos ir atlyginimas už viršvalandžius*1 straipsnis (24)*

Laikantis Tarnybos nuostatų 56 straipsnyje nustatytų ribų, C arba D kategorijos pareigūnas už viršvalandžius turi teisę gauti kompensuojamąsias atostogas arba atlyginimą:

- a) Už kiekvieną viršvalandžių valandą pareigūnas turi teisę gauti pusantros valandos kompensuojamųjų atostogų; jeigu pareigūnas viršvalandžiai dirbo nuo 22.00 ir 7.00 val. arba sekmadienį arba valstybės šventės dieną, jis turi teisę gauti dviejų valandų kompensuojamąsias atostogas; suteikiant kompensuojamąsias atostogas, atsižvelgiama į tarnybos reikalavimus ir atitinkamo pareigūno lengvatas.
- b) Jeigu tarnybos reikalavimai neleidžia per mėnesį nuo to mėnesio, kai buvo dirbami viršvalandžiai, išeiti į kompensuojamąsias atostogas, paskyrimų tarnyba leidžia apmokėti neatlygintas viršvalandžių valandas taikant 0.56 % mėnesinės bazinės algos už kiekvieną pagal a punktą nurodytą viršvalandžių valandą.
- c) Siekiant gauti kompensuojamąsias atostogas arba atlyginimą už vienos valandos viršvalandį, papildomai reikia išdirbti ilgiau kaip 30 minučių.

2 straipsnis

Jei pareigūnas išvyksta į komandiruotę, laikas, per kurį pasiekama komandiruotės vieta, šiame priede nelaikomas viršvalandžiais. Už komandiruotės vietoje išdirbtas valandas, viršijančias įprastą darbo valandų skaičių, paskyrimų tarnybos sprendimu atitinkamais atvejais gali būti suteiktos kompensuojamosios atostogos arba išmokėtas atlyginimas.

3 straipsnis

Nepaisant pirmesnių šio priedo nuostatų, atlyginimas už viršvalandžius, kuriuos dirbo tam tikros C ir D kategorijų pareigūnų grupės, tam tikromis sąlygomis gali būti mokamas nustatytais išmokomis, kurių dydį ir sąlygas nurodo paskyrimų tarnyba, pasikonsultavusi su Jungtiniu komitetu.

VII priedas: Atlyginimas ir kompensuotinos išlaidos

1 skirsnis: Išmokos šeimai

1 straipsnis

(1) (2) (4) (5) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (19) (23) (24) (27) (31) (32) (35) (36) (38) (40) (41) (42) (43) (45) (47) (48) (49) (53) (54) (56) (57) (58) (59) (60) (65) (66) (68) (70) (71) (72) (74) (76) (78) (80) (81) (84) (87) (89) (90) (92)

1. Namų ūkio išmoka sudaro 5 % pareigūno bazinės algos arba 184,33 EUR, iš šių dydžių pasirenkant didesnę dydį.

2. Namų ūkio išmoka skiriama:

- a) vedusiam pareigūnui;
- b) esančiam našliu, išsiskyrusiam, faktiškai skyrium gyvenančiam arba nevedusiam ir vieną ar kelis išlaikomus vaikus, kaip apibrėžta tolesnio 2 straipsnio 2 ir 3 dalyse, turinčiam pareigūnui;
- c) specialiu motyvuotu paskyrimų tarnybos sprendimu, priimtu remiantis patvirtinančiais dokumentais, pareigūnui, neatitinkančiam a ir b punktuose nustatytų sąlygų, tačiau faktiškai atliekančiam šeimos galvos pareigas.

3. Jei turinčio teisę į išmoką šeimai pareigūno sutuoktinis dirba ir gauna metinį atlyginimą, kuris prieš apmokestinimą yra didesnis nei C 3 kategorijos trečios pakopos pareigūno metinė bazinė alga, indeksuota šaliai, kurioje sutuoktinis dirba, taikomu korekcinium koeficientu, išmoka nemokama, jei paskyrimų tarnyba priimdama specialų sprendimą nenusprendžia kitaip. Tačiau pareigūnas turi teisę gauti išmoką, jei sutuoktinių pora turi vieną arba kelis išlaikomus vaikus.

4. Tais atvejais, kai pagal pirmiau išdėstytas nuostatas abu Bendrijų tarnyboje dirbantys sutuoktiniai turi teisę į namų ūkio išmoką, ji mokama tik didesnę bazinę algą gaunančiam sutuoktiniui.

5. Jei pareigūnas turi teisę į namų ūkio išmoką tik pagal 2 dalies b punktą, o visų jo išlaikomų vaikų, kaip apibrėžta 2 straipsnio 2 ir 3 dalyse, globa pagal įstatymą, teismo sprendimu arba kompetentingos institucijos administraciniu potvarkiu perduota kitam asmeniui, t. y. ne pareigūnui, namų ūkio išmoka pareigūno vardu ir jo sąskaita mokama tam kitam asmeniui. Ši sąlyga laikoma įvykdyta išlaikomiems vaikams tapus pilnamečiais, jei tie vaikai nuolat gyvena su tuo kitu asmeniu.

Tačiau jei pareigūno vaikus globoja keli asmenys, namų ūkio išmoka padalijama jiems pagal jų globojamų vaikų skaičių.

Jei pagal pirmiau pateiktas nuostatas turintis teisę gauti pareigūno vardu mokamą namų ūkio išmoką asmuo pats būdamas pareigūnu ar kitu tarnautoju turi teisę gauti tokią išmoką, jam mokama tik didesnioji iš šių išmokų.

2 straipsnis

(1) (2) (4) (5) (9) (11) (12) (13) (19) (23) (27) (31) (32) (35) (36) (38) (40) (41) (42) (43) (45) (47) (48) (49) (53) (54) (56) (57) (58) (59) (60) (65) (66) (68) (70) (71) (72) (74) (76) (78) (80) (81) (84) (87) (89) (90) (92)

1. Vadovaujantis šio straipsnio 2 ir 3 dalimis, vieną ar kelis išlaikomus vaikus turinčiam pareigūnui mokama 237,38 EUR mėnesinė išmoka už kiekvieną išlaikomą vaiką.

2. „Išlaikomas vaikas“ – pareigūno faktiškai išlaikomas jo ar jo sutuoktinio santuokinis ar nesantuokinis vaikas arba įvaikis.

Tas pats taikoma vaikui, dėl kurio įvaikinimo yra paduotas prašymas ir pradėta įvaikinimo procedūra.

3. Išmoka skiriama:

- a) automatiškai už jaunesnius kaip aštuoniolikos metų vaikus;

- b) pareigūno kartu su įrodomaisiais dokumentais paduotu prašymu, už vaikus nuo aštuoniolikos iki dvidešimt šešerių metų amžiaus, besimokančius bendrojo lavinimo ar profesinėje švietimo įstaigoje.
4. Bet kuris asmuo, už kurio išlaikymą pareigūnas yra teisiškai atsakingas, ir kurio išlaikymui reikalingos didelės išlaidos, išimtiniais atvejais, pateikęs patvirtinamuosius dokumentus, specialiu motyvuotu paskyrimų tarnybos sprendimu gali būti laikomas išlaikomu vaiku.
5. Išmokos vaikui, kuris dėl sunkios ligos arba invalidumo negali užsidirbti pragyvenimui, neatsižvelgiant į amžių, mokamos visą tos ligos arba invalidumo laikotarpį.
6. Bet kuriam išlaikomam vaikui, kaip apibrėžta šiame straipsnyje, mokama ne daugiau kaip viena išlaikomo vaiko išmoka, net tuo atveju, kai tėvai dirba dvejose skirtingose trijų Europos Bendrijų institucijose.
7. Jei 2 ir 3 dalyse apibrėžto išlaikomo vaiko globa pagal įstatymą, teismo sprendimu arba kompetentingos institucijos administraciniu potvarkiu patikėta kitam asmeniui, tam asmeniui pareigūno vardu ir jo sąskaita mokama išmoka vaikui išlaikyti.

3 straipsnis

(1) (2) (4) (5) (8) (9) (11) (12) (13) (14) (19) (23) (24) (27) (31) (32) (35) (36) (38) (40) (41) (42) (43) (45) (47) (48) (49) (53) (54) (56) (57) (58) (59) (60) (65) (66) (68) (70) (71) (72) (74) (76) (78) (80) (81) (84) (87) (89) (90) (92)

Pareigūnas gauna faktiškai jo patirtų mokymo išlaidų dydžio vaiko mokymosi išmoką, kuri negali būti didesnė kaip 212,14 EUR per mėnesį už kiekvieną 2 straipsnio 2 dalyje apibrėžtą išlaikomą vaiką, nuolat visu krūviu besimokantį dieninėje švietimo įstaigoje.

Teisė į šią išmoką įgyjama pirmąją mėnesio, kurį vaikas pradeda lankyti pradinę švietimo įstaigą, dieną ir baigiasi paskutinę mėnesio, kurį vaikui sukanka dvidešimt šešeri, dieną.

Didžiausia pirmojoje pastraipoje nurodyta suma dvigubai padidinama:

— pareigūnui, kurio darbo vieta yra bent 50 km nuo:

Europos mokyklos, arba

švietimo įstaigos, kurioje dėstoma jo kalba ir kurią vaikas lanko dėl privalomų ir tinkamai įrodytų pedagoginių priežasčių;

— pareigūnui, kurio darbo vieta yra bent 50 km nuo universitetinės švietimo įstaigos šalyje, kurios pilietis jis yra, arba universitetinės švietimo įstaigos, kurioje dėstoma jo kalba, jei vaikas faktiškai lanko bent 50 km nuo darbo vietos nutolusią universitetinę švietimo įstaigą, o pareigūnas turi teisę gauti ekspatriacijos išmoką; šis reikalavimas netaikomas, jei tokios įstaigos nėra šalyje, kurios pilietis yra pareigūnas.

Jei turinčio teisę į mokymo išmoką vaiko globa pagal įstatymą, teismo sprendimu arba kompetentingos institucijos administraciniu potvarkiu patikėta kitam asmeniui, mokymo išmoka pareigūno vardu ir jo sąskaita mokama tam asmeniui. Tokiu atveju pirmesnėje pastraipoje nurodytas mažiausias 50 km atstumas matuojamas nuo vaiko globojančio asmens gyvenamosios vietos.

2 skirsnis Ekspatriacijos išmoka

4 straipsnis

(1) (2) (4) (5) (9) (10) (11) (12) (13) (19) (23) (24) (27) (31) (32) (35) (36) (37) (41) (42) (43) (45) (47) (48) (49) (53) (54) (56) (57) (58) (59) (60) (65) (66) (68) (70) (71) (72) (74) (76) (78) (80) (81) (84) (87) (89) (90) (92)

1. Ekspatriacijos išmoka, sudaranti 16 % bazinės mėnesinės algos, namų ūkio išmokos ir išlaikomo vaiko išmokos bendros sumos, mokama:

- a) pareigūnams:
- kurie nėra ir niekada nebuvo valstybės, kurios teritorijoje yra jų darbo vieta, piliečiai ir
 - kurie penkerių metų laikotarpį, pasibaigusį prieš šešis mėnesius iki įsidarbinimo, nuolat negyveno ir neužsiėmė savo pagrindine veikla tos valstybės europinėje teritorijoje. Taikant šią nuostatą, neatsižvelgiama į aplinkybes, kylančias dėl darbo kitoje valstybėje arba tarptautinėje organizacijoje;
- b) pareigūnams, kurie yra arba buvo valstybės, kurios teritorijoje yra jų darbo vieta, piliečiai, tačiau dešimt metų iki įsidarbinimo dėl su pareigomis valstybės tarnyboje arba tarptautinėje organizacijoje nesusijusių priežasčių nuolat gyveno tos valstybės ne europinėje teritorijoje.

Ekspatriacijos išmoka yra ne mažesnė kaip 424,07 EUR per mėnesį.

2. Pareigūnas, kuris nėra ir niekada nebuvo valstybės, kurioje jis dirba, piliečiu, tačiau neatitinka 1 dalyje nustatytų sąlygų, turi teisę į ketvirtadalio ekspatriacijos išmokos dydžio išmoką už darbą užsienyje.

3. Taikant 1 ir 2 dalis, dėl vedybų valstybės, kurioje jis dirba, pilietybę automatiškai įgyjantis ir jos atsisakyti negalintis pareigūnas prilyginamas pareigūnui, kuriam taikoma 1 dalies a punkto pirmoji įtrauka.

2a skirsnis: Nustatyto dydžio išmoka

4a straipsnis (25)

C kategorijos pareigūnui, samdytam mašininku, stenografistu, telekso operatoriumi, spausdintoju, vykdančiuoju sekretoriumi ar vyriausioju sekretoriumi, gali būti mokama nustatyto dydžio išmoka. Šios išmokos dydį Tarnybos nuostatų 65 straipsnio 3 dalyje nurodyta tvarka nustato Taryba.

2b skirsnis: Mokymo išmoka

4b straipsnis (24)

Paskyrimų tarnyba Tarnybos nuostatų 70a straipsnyje nurodytam pareigūnui gali skirti 0,45 % jo mėnesinės bazinės algos dydžio išmoką už kiekvieną po įprastinių darbo valandų išdirbtą mokymo valandą.

Išmoka mokama kartu su atlyginimu už vieną iš mėnesių po mėnesio, kurį buvo mokoma.

3 skirsnis: Kompensuotinos išlaidos

A. Įsikūrimo išmoka

5 straipsnis (8) (10)

1. Įsikūrimo išmoka, lygi dviejų mėnesių bazinei algai tuo atveju, kai pareigūnas turi teisę gauti namų ūkio išmoką, arba vieno mėnesio bazinei algai kitais atvejais, mokama nuolatinės pareigas einančiam pareigūnui, turinčiam teisę gauti ekspatriacijos išmoką arba įrodžiusiam, kad siekiant laikytis Tarnybos nuostatų 20 straipsnio reikalavimų, jis privalėjo pakeisti savo gyvenamąją vietą.

Tais atvejais, kai abu Europos Bendrijų tarnyboje dirbantys sutuoktiniai turi teisę į įsikūrimo išmoką, ji mokama tik didesnę bazinę algą gaunančiam sutuoktiniui.

Įsikūrimo išmoka indeksuojama taikant tai vietovei, kurioje pareigūnas dirba, nustatytą korekcinį koeficientą.

2. To paties dydžio įsikūrimo išmoka mokama bet kuriam pareigūnui, kuris perkeliamas į naują darbo vietą ir todėl turi keisti savo gyvenamąją vietą, kad galėtų laikytis Tarnybos nuostatų 20 straipsnio.

3. Įsikūrimo išmoka apskaičiuojama atsižvelgiant į pareigūno šeimyninę padėtį ir algą, nustatytą arba priėmimo į darbą dieną, arba tą dieną, kai jis buvo perkeltas į naują darbo vietą.

Įsikūrimo išmoka mokama pateikus patvirtinančius dokumentus, kad pareigūnas ir jo šeima, jei jis turi teisę gauti namų ūkio išmoką, įsikūrė pareigūno darbo vietoje.

4. Pareigūnas, kuris turi teisę gauti namų ūkio išmoką, ir su savo šeima neįsikuria savo darbo vietoje, gauna tik pusę išmokos, į kurią jis kitu atveju turėtų teisę; kita pusė išmokos išmokama tik tuo atveju, kai šeima įsikuria pareigūno darbo vietoje, jei tai įvyksta 9 straipsnio 3 dalyje nustatytais laikotarpiais. Jeigu pareigūnas perkeliamas į vietą, kurioje jo šeima gyvena prieš jai įsikuriant pareigūno darbo vietoje, jis neturi teisės gauti avanso įsikūrimui.

5. Nuolatinės pareigas einantis pareigūnas, gavęs įsikūrimo išmoką ir per dvejus metus nuo darbo pradžios savo noru nutraukiantis tarnybą Bendrijose, grąžina dalį išmokos, kuri yra proporcinga daliai, nustatyta tam dvejų metų laikotarpiui.

6. Pareigūnas, gaunantis įsikūrimo išmoką, deklaruoja visas iš kitų šaltinių gaunamas panašaus pobūdžio išmokas; tokios išmokos išskaičiuojamos iš šiame straipsnyje nurodytos išmokos.

B. Persikėlimo išmoka

6 straipsnis (8) (10)

1. Nuolatinės pareigas einantis pareigūnas, kuris atitinka 5 straipsnio 1 dalies reikalavimus, nutraukdamas tarnybą turi teisę gauti dviejų mėnesių bazinės algos, jei pareigūnas turi teisę gauti namų ūkio išmoką, arba, kitais atvejais, vieno mėnesio bazinės algos dydžio persikėlimo išmoką, jei jis išdirbo keturis metus ir savo naujose pareigose negauna panašios išmokos. Tais atvejais, kai abu Bendrijų tarnyboje dirbantys sutuoktiniai turi teisę į persikėlimo išmoką, ji mokama tik didesnę bazinę algą gaunančiam sutuoktiniui.

Siekiant apskaičiuoti jo tarnybos metus, atsižvelgiama į metus, kuriuos jis išdirbo turėdamas bet koki teisinį tarnybos statusą, nurodytą Tarnybos nuostatų 35 straipsnyje, išskyrus atostogas dėl asmeninių priežasčių.

Atsistatydinant tarnybos labui, šis minimalus laikotarpis netaikomas.

Persikėlimo išmokai taikomas paskutinei vietai, kurioje pareigūnas dirbo, nustatytas korekcinis koeficientas.

2. Pareigūno statusą turinčiam asmeniui mirus, likusiam sutuoktiniui arba, jei jo nėra, 2 straipsnyje apibrėžtiems išlaikomiems asmenims persikėlimo išmoka mokama net tada, kai nėra įvykdytas 1 dalyje nustatytas tarnybos stažo reikalavimas.

3. Persikėlimo išmoka apskaičiuojama atsižvelgiant į pareigūno šeimyninę padėtį ir algą, nustatytą tarnybos nutraukimo dieną.

4. Persikėlimo išmoka išmokama pateikus įrodymus, kad pareigūnas ir jo šeima arba, jei pareigūnas miręs, tik jo šeima, persikėlė į vietą, kuri yra nemažiau kaip 70 km nutolusi nuo vietos, kur pareigūnas dirbo.

Pareigūnas arba mirusio pareigūno šeima persikelia per tris metus nuo pareigūno tarnybos nutraukimo dienos.

Šis terminas netaikomas pareigūno įpėdiniams, galintiems įrodyti, kad jie nežinojo pirmesnių nuostatų.

C. Kelionės išlaidos

7 straipsnis (24)

1. Pareigūnas turi teisę gauti jo paties, jo sutuoktinio ir kartu su juo gyvenančių išlaikomų asmenų kelionės išlaidų kompensaciją:

a) pradedant eiti pareigas, kompensuojama kelionė nuo pareigūno įdarbinimo vietos iki jo darbo vietos;

- b) baigiant tarnybą, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 47 straipsnyje, kompensuojama kelionė nuo jo darbo vietos iki kilmės vietos, kaip apibrėžta toliau nurodytoje 3 dalyje;
- c) visais atvejais perkeliančią į kitą vietą, kai pasikeičia pareigūno darbo vieta.

Pareigūno mirties atveju, našlė ir išlaikomi asmenys turi teisę tomis pačiomis sąlygomis gauti kelionės išlaidų kompensaciją.

Kelionės išlaidas taip pat sudaro vietų rezervavimo išlaidos, bagažo vežimas ir, atitinkamais atvejais, patirtos gyvenimo viešbutyje išlaidos.

2. Kompensuotina suma skaičiuojama remiantis:

- trumpiausiu ir pigiausiu standartiniu maršrutu keliaujant geležinkeliu nuo darbo vietos iki įdarbinimo arba kilmės vietos,
- pirmos klasės bilieto kaina, kai taikoma A ir B kategorijų bei Kalbų tarnybos pareigūnams; – antros klasės bilieto kaina, kai taikoma kitiems pareigūnams. Tačiau jei kelias į abi puses yra 800 km ar ilgesnis, C ir D kategorijų pareigūnams kompensuojama už pirmosios klasės bilietą,
- jeigu kelionė trunka ne mažiau kaip šešias valandas keliaujant naktį tarp 22.00 ir 7.00 valandos, pateikus atitinkamą bilietą, už vietą, kur galima miegoti, kompensuojama ne daugiau kaip už turistinę klasę arba miegamąją vietą.

Kai pirmosios pastraipos pirmoje įtraukoje nurodytas atstumas yra didesnis kaip 500 km, taip pat tais atvejais, kai įprastas maršrutas eina jūra, pateikusiam bilietus pareigūnui kompensuojama kelionės lėktuvu viena pakopa žemesne už prabangos klasę arba pirmąją klasę bilieto kaina.

Jeigu naudojamos transporto priemonės, kitos nei pirmiau išvardytosios, kompensacija apskaičiuojama remiantis išlaidomis, kurios atsiranda atitinkama klase keliaujant geležinkelio transportu, neįskaičiuojant miegamosios vietos. Kai taip apskaičiuoti išmokos neįmanoma, kompensacijos sąlygos nustatomos specialiu paskyrimų tarnybos sprendimu.

3. Pagal tai, kur pareigūnas buvo priimtas į darbą arba kur yra jo interesų centras, tam pareigūnui pradėjus eiti savo pareigas, nustatoma jo kilmės vieta. Taip nustatyta kilmės vieta gali būti pakeista specialiu paskyrimų tarnybos sprendimu, kol pareigūnas eina pareigas arba jam pasitraukiant iš tarnybos. Tačiau kol pareigūnas eina pareigas, toks sprendimas gali būti priimtas tik išimtiniais atvejais bei pareigūnui pateikus tinkamus patvirtinamuosius dokumentus.

Tačiau dėl tokio pakeitimo pareigūno interesų centru nelaikoma teritorija už Bendrijų valstybių narių arba Europos ekonominės bendrijos steigimo sutarties IV priede išvardytų šalių ar teritorijų ribų.

8 straipsnis (8) (10) (24) (40)

1. Kiekvienais kalendoriniais metais pareigūnas turi teisę gauti kelionės iš savo darbo vietos iki kilmės vietos, kaip apibrėžta 7 straipsnyje, išlaidoms lygiavertę sumą sau, ir, jeigu jis turi teisę gauti išmoką šeimai, turi teisę gauti išmoką savo sutuoktiniui ir išlaikomiems asmenims, kaip apibrėžta 2 straipsnyje:

- vieną kartą per kiekvieni kalendorinius metus, jeigu atstumas geležinkeliu nuo pareigūno darbo vietos iki kilmės vietos yra didesnis kaip 50 km, bet mažesnis kaip 725 km,
- du kartus per kiekvieni kalendorinius metus, jeigu atstumas geležinkeliu nuo darbo vietos iki kilmės vietos yra didesnis kaip 725 km,

tokie atstumai turi būti apskaičiuojami pagal 7 straipsnio 2 dalyje nustatytus metodus.

Kai abu sutuoktiniai yra Bendrijų pareigūnai, kiekvienas jų pagal pirmiau nurodytas nuostatas turi teisę į kelionės išlaidų fiksuoto dydžio kompensaciją sau ir savo išlaikomiems asmenims; kiekvienam išlaikomam asmeniui mokama tik viena kompensacija. Kompensacija išlaikomiems vaikams nustatoma vieno iš sutuoktinių prašymu pagal vieno iš sutuoktinių kilmės vietą.

Jeigu pareigūnas susituokia ir dėl to jis turi teisę gauti išmoką šeimai, sutuoktiniui mokėtinos kelionės išlaidos apskaičiuojamos atsižvelgiant į laikotarpį, proporcingą laikotarpiui nuo santuokos dienos iki metų pabaigos.

Dėl bet kokio apskaičiavimo bazės pasikeitimo, galinčio atsirasti pasikeitus šeimyninei padėčiai, sumokėjus atitinkamas sumas, atitinkamas pareigūnas sumų grąžinti neprivalo.

Keturių-dešimties metų amžiaus vaikams kelionės išlaidos apskaičiuojamos remiantis puse sumos, kai apskaičiuojant laikoma, kad vaikams einamųjų metų sausio 1 d. sukako ketveri arba 10 metų.

2. Vienodo tarifo mokėjimas parentas traukinio pirmosios klasės bilieto į abi puses kaina, kai taikoma A ir B kategorijų bei Kalbų tarnybos pareigūnams, ir antros klasės bilieto į abi puses kaina, kai taikoma kitiems pareigūnams. Tačiau jei kelias į abi puses yra 800 km ar ilgesnis, išmoka C ir D kategorijos pareigūnams apskaičiuojama remiantis pirmosios klasės bilieto kaina. Kai taip apskaičiuoti išmokos neįmanoma, jos sąlygos nustatomos specialiu paskyrimų tarnybos sprendimu.

Kai atstumas geležinkeliu nuo pareigūno darbo vietos iki jo kilmės vietos yra didesnis kaip 500 km, taip pat tais atvejais, kai įprastas maršrutas eina jūra, pateikusiame bilietus pareigūnui kompensuojama kelionės lėktuvu viena pakopa žemesne už prabangos klasę arba pirmąją klasę bilieto kaina.

3. Pareigūnas, kurio tarnyba dėl bet kokios priežasties, išskyrus mirties atvejį, nutraukiama per kalendorinius metus arba kuris yra atostogose dėl asmeninių priežasčių, per pusę metų, jeigu jis trijų Europos Bendrijų institucijoje faktiškai dirba trumpiau kaip devynis tų metų mėnesius, turi teisę gauti tik dalį 1 dalyje nurodyto mokėjimo, apskaičiuoto proporcingai faktinėje tarnyboje išstarnautam laikotarpiui.

4. Pirmesnės nuostatos taikomos pareigūnams, kurių darbo vieta ir kilmės vieta yra Europoje. Pareigūnas, kurio darbo vieta ir (arba) kilmės vieta yra už Europos teritorijos ribų, o tuo atveju, jeigu jis turi teisę gauti išmoką šeimai, jo sutuoktinis ir kiti išlaikomi asmenys, kaip apibrėžta 2 straipsnyje, kiekvienais kalendoriniais metais pateikus patvirtinamuosius dokumentus, turi teisę gauti kelionės į jo kilmės vietą išlaidų kompensaciją arba kelionės į kitą vietą išlaidų kompensaciją, neviršijančią kelionės į jo kilmės vietą išlaidų.

Tačiau jeigu sutuoktinis ir 2 straipsnio 2 dalyje nurodyti asmenys negyvena su pareigūnu jo darbo vietovėje, jie turi teisę, pateikę patvirtinamuosius dokumentus, kartą per kalendorinius metus gauti kelionės iš kilmės vietos į darbo vietovę arba kelionės į kitą vietą, kurios kaina yra nedidesnė už pirmosios kelionės kainą, išlaidų kompensaciją.

D. Persikraustymo išlaidos

9 straipsnis

1. Baldų ir asmeninių daiktų pervežimo išlaidos, įskaitant įprastinės rizikos draudimą (įsilaužimo, vagystės, gaisro atvejais), kompensuojamos pareigūnui, kuris, siekiant laikytis Tarnybos nuostatų 20 straipsnio, privalo pakeisti savo gyvenamąją vietą, ir kuris negavo tų pačių išlaidų kompensacijos iš kito šaltinio. Ta kompensacija negali viršyti iš anksto patvirtintos sumos. Ne mažiau kaip dvi nustatytos sumos pateikiamos atitinkamiems institucijos padaliniams, kurie, jeigu jie nustato, kad tos sumos yra per didelės, pasirenka kitą transporto agentūrą. Pastaruoju atveju teisė į kompensaciją gali būti apribota iki tos firmos nustatytos sumos dydžio.

2. Pareigūnui nutraukus tarnybą, kompensuojamos persikraustymo iš pareigūno darbo vietovės į jo kilmės vietą išlaidos.

Jeigu miręs pareigūnas buvo nevedęs, išlaidų kompensaciją gauna jo įpėdiniai.

3. Pareigūno statusą turinčio asmens atveju persikraustoma per vienerius metus nuo jo bandomojo laikotarpio pabaigos.

Nutraukus tarnybą persikraustoma per tris metus, kaip numatyta 6 straipsnio 4 dalies antrojeje pastraipoje.

Persikraustymo išlaidos, atsirandančios nebegaliojant pirmiau nurodytiems terminams, kompensuojamos tik išimtiniais atvejais specialiu paskyrimų tarnybos sprendimu.

E. Dienpinigiai

10 straipsnis

(8) (10) (12) (13) (19) (23) (27) (31) (32) (35) (36) (38) (41) (42) (43) (45) (47) (48) (49) (53) (54) (56) (57) (58) (59) (60) (65) (66) (68) (70) (71) (72) (74) (76) (78) (80) (81) (84) (87) (89) (90) (92)

1. Kai pareigūnas pateikia įrodymus turįs pakeisti gyvenamąją vietą, kad galėtų įvykdyti Tarnybos nuostatų 20 straipsnio reikalavimus, jis 2 dalyje nurodytą laiką turi teisę gauti dienpinigius pagal šią skalę:

	Turintis teisę į išmoką šeimai		Neturintis teisės į išmoką šeimai	
	Nuo 1 iki 15 dienų	Nuo 16 dienų	Nuo 1 dienos iki 15	Nuo 16 dienų
	EUR per vienerius kalendorinius metus			
A 1-A 3 ir LA 3	71,91	33,88	49,37	28,37
A 4-A 8 ir LA 4-LA 8 ir B kategorijos	69,78	31,60	47,36	24,71
Kitos kategorijos	63,31	29,48	40,75	20,38

Kai abu Bendrijų tarnyboje dirbantys sutuoktiniai turi teisę į dienpinigius, pirmose dviejose skiltyse nurodytos normos taikomos didesnę bazinę algą gaunančiam sutuoktiniui. Kitose dviejose skiltyse nurodytos normos taikomos kitam sutuoktiniui.

Pateiktoji skalė persvarstoma kiekvieną kartą pagal Tarnybos nuostatų 65 straipsnį keičiant atlyginimus.

2. Laikotarpis, už kurį mokami dienpinigiai:

- pareigūnui, kuris neturi teisės į išmoką šeimai: 120 dienų;
- pareigūnui, kuris turi teisę į išmoką šeimai: 180 dienų arba, jei pareigūnas dirba išbandymo laikotarpį, išbandymo laikotarpis ir vienas mėnuo.

Tais atvejais, kai abu Europos Bendrijų tarnyboje dirbantys sutuoktiniai turi teisę į dienpinigius, b punkte nustatytas jų mokėjimo terminas taikomas didesnę bazinę algą gaunančiam sutuoktiniui. Kitam sutuoktiniui taikomas a punkte nustatytas terminas.

Jokiu atveju dienpinigiai nemokami ilgiau kaip iki tos dienos, kai pareigūnas persikelia, kad įvykdytų Tarnybos nuostatų 20 straipsnio reikalavimus.

3. 1 dalyje nurodyti dienpinigiai sumažinami per pusę bet kuriuo laikotarpiu, kai pareigūnas gauna dienpinigius, nustatytus 13 straipsnyje nurodytiems komandiruotėje esantiems pareigūnams.

F. Komandiruotės išlaidos

11 straipsnis

1. Į komandiruotę vykstantis ir komandiruotėje esantis pareigūnas pagal šias nuostatas turi teisę į kelionės išlaidų kompensaciją ir dienpinigius.

Pareigūnas, pagal Tarnybos nuostatų 7 straipsnio 2 dalį gaunantis diferencijuotą išmoką, turi teisę į kelionės išlaidų kompensaciją ir dienpinigius, mokėtinus jo kategorijos pareigūnui.

2. Pagal bazę, taikomą apskaičiuojant bet kokią avansą, kurį pareigūnas gali naudoti kaip dienpinigius, siunčiant į komandiruotę nurodoma galima komandiruotės trukmė. Jeigu nepriimtas specialus sprendimas, avansas nemokamas, kai nenumatoma, kad komandiruotės metu pareigūnas nedirbs ilgiau kaip 24 valandas, ir ji turi vykti šalyje, kurios valiuta yra ta pati kaip pareigūno darbo vietovėje.

12 straipsnis (8) (14) (24) (78) (81)

1. Kompensuojamos komandiruito pareigūno kelionės išlaidos apima kelionės trumpiausiu maršrutu geležinkeliu bilieto kainą pirmąja klase A ir B kategorijų ir Kalbų tarnybos pareigūnams bei antrąja klase kitiems pareigūnams.

Jeigu kelionės pirmyn ir atgal maršruto ilgis yra 800 km ar daugiau, C ir D kategorijų pareigūnai turi teisę į kelionės geležinkeliu pirmąja klase išlaidų kompensaciją, taikomą pirmiau minėtoms išlaidoms.

Paskyrimų tarnybos sprendimu komandiruoti C ir D kategorijų pareigūnai, vykstantys į kelionę pirmyn ir atgal, kurios maršrutas ne ilgesnis kaip 800 km, turi teisę į kelionės geležinkeliu pirmąja klase išlaidų kompensaciją, jeigu jie lydi tos institucijos narį arba pareigūną, kuris keliauja pirmąja klase.

Kelionės išlaidos taip pat apima:

- išlaidas dėl išankstinio vietų užsakymo ir būtino bagažo vežimo;
- priedus už specialius greituosius traukinius (kompensuojama pateikus specialius bilietus, jeigu jie išduodami);
- priedus už miegamąsias vietas (kompensuojama pateikus miegamųjų vietų bilietus), jei kelionė trunka ne mažiau kaip šešias valandas naktį nuo 22.00 val. iki 7.00 val.;
 - vienvietėje miegamojoje vietoje arba, jei jos nėra, specialioje vietoje, skirtoje A 1-A 3 ir LA3 kategorijų pareigūnams;
 - dvivietėje miegamojoje vietoje kitiems pareigūnams;
 - jei traukinyje, kuriuo bus keliaujama, nėra nurodytos miegamųjų vietų kategorijos žemesnės nei A 3 ir LA3 kategorijų pareigūnams, kompensacija, leidus atitinkamai institucijai, mokama už viena pakopa aukštesnę kategoriją arba vienvietę miegamąją vietą, jei tai vienintelės kategorijos miegamoji vieta, kurią galima gauti.

2. Pareigūnams gali būti leidžiama keliauti oro transportu. Tokiu atveju kompensacija sumokama pateikus bilietus už kelionę klase, kuri yra viena pakopa žemesnė už liukso ar pirmąją klasę.

Paskyrimų tarnybos sprendimu pareigūnams, lydintiems į nurodytą komandiruotę vykstantį tos institucijos narį, pateikus bilietus gali būti kompensuojamos kelionės ta pačia klase, kuria keliauja lydymas narys, išlaidos.

Pagal sąlygas, nurodytas Bendrijų institucijų sutarimu, pasitarus su Tarnybos nuostatų komitetu, nustatytoje taisyklėse, pareigūnams, kurie vyksta į komandiruotę ypač varginančiomis aplinkybėmis, Paskyrimų tarnybos sprendimu, pateikus bilietus gali būti kompensuojamos kelionės pasirinkta klase išlaidos.

Specialiu Paskyrimų tarnybos sprendimu pareigūnui gali būti leista pasiimti bagažo daugiau nei leidžiama be apmokestinimo.

3. Keliaujant jūra, kelionės klasę kiekvienu atveju atskirai nustato Paskyrimų tarnyba.

Jūros transportu keliaujantis pareigūnas vietoj 13 straipsnyje nurodytos dienpinigių sumos gauna 225 Belgijos frankų (BFR) išmoką už vieną kelionės parą.

4. Pareigūnui gali būti leidžiama vykstant į nurodytą komandiruotę pasinaudoti nuosavu automobiliu, jeigu kelionės trukmė dėl to nepailgėja.

Tokiu atveju kelionės išlaidų kompensacija apskaičiuojama remiantis 1 dalyje nurodytu metodu.

Tačiau tuo atveju, kai pareigūnas į komandiruotę nuolat vyksta ypatingomis aplinkybėmis, Paskyrimų tarnyba gali nuspręsti mokėti tam pareigūnui kompensaciją pagal kilometrinių tarifą, o ne kompensuoti jam kelionės traukiniu išlaidas, jeigu naudojimasis viešuoju transportu ir įprastai išmokama kelionės išlaidų kompensacija susiję su aiškiais nepatogumais.

Nuosavą automobilį naudojantis pareigūnas yra visiškai atsakingas už bet kokias avarijas, kurias, naudodant tą automobilį, patiria pareigūnas arba trečioji šalis; jis privalo turėti civilinės atsakomybės draudimo polisą, pagal kurį padengiama suma neviršija sumos, kurią paskyrimų tarnyba laiko pakankama.

13 straipsnis

(3) (6) (14) (17) (20) (22) (26) (29) (33) (39) (50) (55) (61) (78) (81) (82) (83) (85)

1. a) Dienpinigiai į komandiruotę išvykusiems pareigūnams mokami pagal šią skalę:

(EUR)

	I	II	III
	A 1-A 3 kategorijos ir LA 3	A 4-A 8 kategorijos, LA 4 ir iki LA 8 bei B kategorija	Kitos kategorijos
Belgija	84,06	149,63	138,47
Danija	91,70	179,28	165,82
Vokietija	74,14	127,10	117,63
Graikija	66,04	113,19	104,74
Ispanija	68,89	141,30	130,76
Prancūzija	72,58	130,29	120,60
Airija	80,94	165,20	152,73
Italija	60,34	129,82	120,10
Liuksemburgas	82,00	143,48	132,65
Nyderlandai	78,26	147,69	136,66
Portugalija	68,91	142,98	132,30
Jungtinė Karalystė	86,89	199,21	184,31
Austrija	74,47	121,81	121,81
Suomija	92,34	155,60	155,60
Švedija	92,91	156,54	156,54

b) Kai vykstama į komandiruotes už valstybių narių teritorijos Europoje ribų, paskyrimų tarnybos gali nuspręsti taikyti kitas normas.

2. Papildant pirmesnės lentelės I skiltyje išdėstytas normas, pagal viešbučių sąskaitas už kambarį, aptarnavimą ir mokesčius, išskyrus pusryčius, kompensuojama iki šių maksimalių sumų:

- 117,08 EUR Belgijoje,
- 148,07 EUR Danijoje,
- 97,03 EUR Vokietijoje,
- 99,63 EUR Graikijoje,
- 126,57 EUR Ispanijoje,
- 97,27 EUR Prancūzijoje,
- 139,32 EUR Airijoje,
- 114,33 EUR Italijoje,
- 106,92 EUR Liuksemburge,
- 131,76 EUR Nyderlanduose,
- 124,89 EUR Portugalijoje,
- 149,03 EUR Jungtinėje Karalystėje,
- 128,58 EUR Austrijoje,
- 140,98 EUR Suomijoje,
- 141,77 EUR Švedijoje.

Jeigu viešbučio sąskaita nepateikiama, pareigūnui išmokama nustatyto dydžio suma, lygi 40 % pirmiau nurodytos sumos, išskyrus tuos atvejus, kai jis turėjo nekompensuotinių išlaidų dėl miegamosios vietos ar jam nereikėjo nakvoti ne savo darbo vietoje.

3. Dienpinigių tarifai, pateikti II ir III skiltyse, sumažinami 25 %, skaičiuojant pagal 5 dalies nuostatas, už bet kurią dieną, nebūtą komandiruotėje, kurios metu pareigūnas turėjo Bendrijų kompensuotinių išlaidų dėl miegamosios vietos.

4. Tokie patys išskaičiavimai taikomi, jei pareigūnui nereikėjo nakvoti ne savo darbo vietoje.

5. Pagal 3 ir 4 dalis dienpinigiai komandiruotiems pareigūnams apskaičiuojami remiantis šiomis taisyklėmis:

(a) jei komandiruotė trunka parą ar trumpiau:

- šešias valandas ar trumpiau: iki ketvirčio dienpinigių sumos sudaranti faktinių išlaidų kompensacija.
- 12 ar mažiau valandų, bet daugiau nei šešias valandas: pusė dienpinigių sumos;
- 24 valandas ar mažiau, bet daugiau nei 12 valandų: visos dienos dienpinigių suma.

(b) jei komandiruotė trunka daugiau nei 24 valandas:

- už kiekvieną parą: visos dienos dienpinigių suma;
- už bet kokį tolesnį šešių ar mažiau valandų laikotarpį: jokių dienpinigių.
- už bet kokį tolesnį 12 ar mažiau valandų laikotarpį, bet daugiau nei šešias valandas: pusė dienpinigių sumos;
- už bet kokį tolesnį daugiau nei 12 valandų laikotarpį: visos dienos dienpinigių suma.

6. Laikoma, kad dienpinigiai komandiruotiems pareigūnams turi padengti visas pareigūno patiriamas išlaidas, įskaitant keliavimą komandiruotės vietoje, jeigu tai ne toliau minimos išlaidos, kurios kompensuojamos pateikus patvirtinamuosius dokumentus:

(a) vietinių ar tarptautinių tarnybinių pokalbių išlaidos;

(b) reprezentacinės išlaidos 14 straipsnyje nurodytais atvejais;

(c) neįprastos išlaidos, kurios neišvengiamai patiriamos komandiruotės metu, gavus specialius nurodymus ar dėl neįveikiamų aplinkybių (*force majeure*) ir veikiant institucijos labui, taip pat dėl kurių išmokama nustatyto dydžio išmoka.

7. Jeigu planuojama, kad komandiruotė truks mažiausiai keturias savaites toje pačioje vietoje ir minėtam pareigūnui apie tai buvo pranešta prieš jam išvykstant, dienpinigių tarifai gali būti sumažinti vienu ketvirtadaliu.

Dėl tokio sumažinimo gali būti nuspręsta komandiruotės metu; tokiu atveju sprendimas įsigalioja ne anksčiau kaip per aštuonias dienas nuo tada, kai minėtam pareigūnui apie tai pranešama, jeigu skaičiuojant nuo pranešimo dienos iki komandiruotės pabaigos lieka ne mažiau kaip keturios savaitės.

8. Jeigu pareigūnui komandiruotėje maitinimą ar apgyvendinimo vietą nemokamai suteikia ar už tai kompensuoja viena iš Bendrijų institucijų, bet kokia šalies arba tarptautinė administracija ar organizacija, jis apie tai turi pranešti.

Dienpinigiai sumažinami 23 % išmokos sumos, nustatytos I skiltyje, ir 16 % išmokos sumos, nustatytos II ir III skiltyse, už kiekvieną suteiktą maitinimą; išmokos, nustatytos II ir III skiltyse, sumažinamos 34 % už kiekvieną dieną suteiktą apgyvendinimo vietą. Jeigu pareigūnui komandiruotėje maitinimą ir apgyvendinimo vietą nemokamai suteikia ar už tai kompensuoja viena iš Bendrijų institucijų, bet kokia šalies arba tarptautinė administracija ar organizacija, jis vietoj pirmiau minėtų komandiruotės dienpinigių gauna išmoką, sudarančią 26 % sumos, nustatytos I skiltyje, arba 17 % sumos, nustatytos II ir III skiltyse.

9. Sprendimą dėl 1, 2, 3 ir 8 dalyse nurodytų tarifų keitimo Komisijos siūlymu gali priimti Taryba kvalifikuota balsų dauguma, kaip nustatyta Europos ekonominės bendrijos steigimo sutarties 148 straipsnio 2 dalies pirmoje įtraukoje ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties 118 straipsnio 2 dalies pirmoje įtraukoje.

G. Nustatyta kompensuotina išlaidų suma

14 straipsnis

1. Pareigūnams, kurie dėl savo pareigų reguliariai turi reprezentacinių išlaidų, paskyrimų tarnyba gali skirti nustatytos normos išmoką. Jos dydį nustato paskyrimų tarnyba.

Ypatingais atvejais paskyrimų tarnyba gali taip pat nuspręsti, kad institucija apmokėtų dalį atitinkamų pareigūnų apgyvendinimo išlaidų.

2. Tuo atveju, kai pareigūnai dėl specialių nurodymų retkarčiais turi reprezentacinių išlaidų oficialiems tikslams, reprezentacinės išmokos dydis nustatomas kiekvienu atveju remiantis patvirtinamaisiais dokumentais ir terminais, kuriuos turi nustatyti paskyrimų tarnyba.

14a straipsnis

Pareigūnui, įdarbintam vietoje, kur būsto problema pripažinta esanti ypač kebli, gali būti skirta būsto nuomos išmoka. Taryba Tarnybos nuostatų 65 straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka sudaro vietų, kuriose dirbant gali būti skirta tokia išmoka, sąrašą, nustato didžiausią išmokos dydį ir jos skyrimo taisykles.

14b straipsnis

Pareigūnui, įdarbintam vietoje, kur susisiekimo problema pripažinta esanti ypač kebli ir sudėtinga dėl atstumo tarp gyvenamosios vietos ir darbo vietos, gali būti skirta transporto išmoka.

Taryba Tarnybos nuostatų 65 straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka sudaro vietų, kuriose dirbant gali būti skirta tokia išmoka, sąrašą, nustato didžiausią išmokos dydį ir jos skyrimo taisykles.

15 straipsnis (78) (81)

Paskyrimų tarnybos sprendimu A 1 ir A 2 kategorijų pareigūnai, nedisponuojantys tarnybiniu automobiliu, gali gauti nustatyto dydžio išmoką, neviršijančią 892,42 EUR per metus, kad padengtų įprastą kelionę miesto, kuriame jie yra įdarbinti, teritorijoje.

Motyvuotu paskyrimų tarnybos sprendimu išmoka gali būti skiriama pareigūnui, dėl savo pareigų nuolat privalančiam vykti į keliones, kuriose jam leidžiama naudotis savo nuosavu automobiliu.

4 skirsnis: Mokėtinų sumų sumokėjimas

16 straipsnis (78)

1. Atlyginimas pareigūnams išmokamas kiekvieno mėnesio 15 dieną už einamąjį mėnesį. Atlyginimo suma suapvalinama didėjančia linkme.

2. Jei atlyginimas už visą mėnesį nepriklauso, suma dalinama į 30 dalių ir,

- a) kai faktiškai reikia mokėti už 15 arba mažiau dienų, imama tiek trisdešimtųjų dalių, kiek yra dienų, už kurias reikia mokėti;
- b) kai faktiškai reikia mokėti už daugiau kaip 15 dienų, imama tiek trisdešimtųjų dalių, kiek lieka iš 30 dienų atėmus faktinį dirbtų dienų skaičių.

3. Kai pareigūnui teisė į šeimos ir ekspatriacijos išmokas suteikiama po to, kai jis pradeda tarnybą, šias išmokas jis gauna nuo mėnesio, kurį tą teisę įgyja, pirmos dienos. Kai pareigūnas netenka šios teisės, jis gauna jam priklausančią sumą iki paskutinės to mėnesio, kai netenka šios teisės, dienos.

17 straipsnis (28)

1. Atlyginimas kiekvienam pareigūnui išmokamas toje vietoje, kur jis dirba, ir tos šalies valiuta.

2. Pagal Bendrijų institucijų bendru sutarimu nustatytose taisyklėse nurodytas sąlygas, pasikonsultavus su Tarnybos nuostatų komitetu, pareigūniui:

a) per instituciją, kuriai jis tarnauja, gali būti nuolat pervedama dalis jo tarnybinių pajamų, kurios yra nedidesnės už jo ekspatriacijos arba gyvenimo užsienyje išmoką:

— valstybės narės, kurios pilietis yra pareigūnas, valiuta, arba

— valstybės narės, kurioje yra arba jo nuolatinė gyvenamoji vieta, ar išlaikomo giminaičio gyvenamoji vieta, valiuta, arba

— pirmesnės šalies, kur jis buvo įdarbintas, ar šalies, kurioje yra jo institucijos būstinė, valiuta, jeigu atitinkamas pareigūnas buvo paskirtas į tarnybą už Europos Bendrijų teritorijos ribų;

b) gali būti nuolat pervedamos sumos, didesnės už a punkto pradžioje nustatytą maksimalią sumą, jeigu jos yra skirtos padengti išlaidas, atsirandančias visų pirma dėl įrodytų pareigūno išpareigojimų už šalies, kurioje yra jo institucijos būstinė, arba už šalies, kuriose jis atlieka savo pareigas, teritorijos ribų;

c) gali būti leista labai išimtiniais atvejais ir nurodžius motyvuotas, įrodymais paremtas priešastis gauti pervedimus, išskyrus pirmiau nurodytus nuolatinius pervedimus, atsižvelgiant į galimus pareigūno pageidavimus pervedamas sumas gauti a pastraipoje nurodytomis valiutomis.

3. 2 dalyje nurodyti pervedimai atliekami valiutų keitimo kursu, apibrėžtu Tarnybos nuostatų 63 straipsnio antroje pastraipoje; pervedamos sumos padauginamos iš šalies, kurios valiuta yra pervedama suma, korekcinio koeficiento ir šalies, kurioje pareigūnas yra įdarbintas, korekcinio koeficiento santykio koeficiento.

VIII priedas: Pensijų sistema

1 skyrius: Bendrosios nuostatos

1 straipsnis

1. Jei sveikatos patikrinimo, atlikto prieš pareigūnui pradendant eiti pareigas, metu paaiškėja, kad jis serga arba yra invalidas, paskyrimų tarnyba gali, atsižvelgdama į šių ligų ar invalidumo riziką, nuspręsti, kad pareigūnas įgyja teisę į garantuotas invalidumo ar mirties išmokas tik praėjus penkeriems metams nuo tarnybos Bendrijose pradžios.

Pareigūnas tokį sprendimą gali apskųsti Invalidumo komitetui.

2. Išėjęs atostogų karo tarnybai atlikti pareigūnas netenka teisės į garantijas dėl invalidumo arba mirties nelaimingo atsitikimo atveju arba dėl ligos, kuria pareigūnas susirgo atlikdamas karo tarnybą. Pirmesnės nuostatos neturi įtakos maitintojo netekusių asmenų teisei į pensiją, į kurią pareigūnas turėjo teisę būdamas atostogose karo tarnybai atlikti.

2 skyrius: Iš tarnauto laiko pensija ir išeitinė išmoka

1 skirsnis: Iš tarnauto laiko pensija

2 straipsnis (8)

Iš tarnauto laiko pensija mokama pagal bendrą pareigūno pensijų draudimo stažą, įgytą tarnybos pagrindu. Kiekvienai pagal 3 straipsnį apskaičiuoti tarnybos metai suteikia teisę į vienerius pensijų draudimo stažo, įgyto tarnybos pagrindu, metus, o kiekvienas visas mėnuo suteikia teisę į pensijų draudimo stažo, įgyto tarnybos pagrindu, vienerių metų dvyliktąją dalį.

Didžiausias pensijų draudimo stažas, įgytas tarnybos pagrindu, į kurią atsižvelgiama apskaičiuojant teises į iš tarnauto laiko pensiją, yra 35 metai.

3 straipsnis (24)

Apskaičiuojant 2 straipsnyje apibrėžtą pensijų draudimo stažą, įgytą tarnybos pagrindu, reikia atsižvelgti į:

- a) trijų Bendrijų vienos iš institucijų pareigūno darbo stažą, kurį pareigūnas įgijo turėdamas vieną iš Tarnybos nuostatų 35 straipsnio a, b ir e punktuose nurodytų tarnybos teisinių statusų ir pagal Tarnybos nuostatų 40 straipsnio 3 dalies antrosios pastraipos paskutiniame sakinyje išdėstytas sąlygas turėdamas 35 straipsnio c punkte nurodytą tarnybos teisinį statusą;
- b) tai, kad laikotarpiai, per kuriuos pareigūnas turi teisę į išmoką pagal Tarnybos nuostatų 41 ir 50 straipsnius, neviršija penkerių metų;
- c) darbo stažą bet kokiose kitose pareigose pagal kitų Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygas; jei tas tarnautojas pensijų draudimo įmokas yra sumokėjęs už tuos tarnybos laikotarpius.

4 straipsnis (46)

Kai anksčiau tam tikrą laiką vienos iš institucijų tarnyboje kaip pareigūnas ar laikinai priimtas tarnautojas išdirbęs pareigūnas vėl priimamas į tarnybą vienoje iš Bendrijų institucijų, jam toliau skaičiuojamas pensinis stažas. Jis gali prašyti, kad skaičiuojant jo pensinį stažą, būtų atsižvelgta į visą jo, kaip pareigūno ar laikinai priimto tarnautojo, tarnybos laikotarpį, už kurį mokėtos įmokos, jei grąžina visas jam pagal šio priedo 12 straipsnį arba kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 39 straipsnį išmokėtas arba kaip iš tarnauto laiko pensiją gautas sumas su 3,5 % kaupiamosiomis metinėmis palūkanomis.

Jei teisę į iš tarnauto laiko pensiją turintis pareigūnas pirmojoje pastraipoje nurodytų sumų negrąžina, jo iš tarnauto laiko pensijos aktuarinį ekvivalentą jos mokėjimo nutraukimo dieną atitinkanti kapitalo suma su 3,5 % kaupiamosiomis metinėmis palūkanomis išmokama kaip iš tarnauto laiko pensija, kurios mokėjimas atidėtas iki pasiekiant tokį amžių, kai pareigūnas bus atleistas iš tarnybos.

Kai atleidžiamas iš tarnybos pareigūnas turi teisę į išeitinę išmoką, ji sumažinama pagal kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 42 straipsnį sumokamų išmokų dydžiu; kai jis turi teisę į pensiją, jo pensija sumažinama proporcingai pagal tą straipsnį sumokėtoms sumoms.

5 straipsnis (8)

Nepaisant 2 straipsnio nuostatų, pareigūnas, kurio pensinis stažas jam esant 60 metų amžiaus yra mažesnis nei 35 metai ir kuriam pagal 3 straipsnį pensinis stažas toliau skaičiuojamas, už kiekvienus tarnybos metus nuo 60 metų iki to amžiaus, kai jis pradės gauti ištarnauto laiko pensiją, turi teisę į pensijos, į kurią jis turi teisę būdamas 60 metų amžiaus, padidinimą 5 %, tačiau visa jo pensija negali būti didesnė už 70 % paskutinės jo bazinės algos pagal atitinkamai Tarnybos nuostatų 77 straipsnio antrąją arba trečiąją pastraipą.

Ta padidinta suma taip pat mokama mirus pareigūnui, kuris nenutraukė savo tarnybos, kai jam sukako daugiau kaip 60 metų.

6 straipsnis (8)

Apskaičiuojant pensijas taikomas minimalus gyvenimo lygis atitinka D 4 kategorijos pirmos pakopos pareigūno bazinę algą.

7 straipsnis

Ištarnauto laiko pensijos statistinis ekvivalentas yra ne mažesnis už sumą, kurią pareigūnas gautų, jei jam būtų taikomas 12 straipsnis.

Jei ištarnauto laiko pensijos, mokamos pagal pirmiau išvardytas nuostatas, statistinis ekvivalentas yra mažesnis už minėtą sumą, pareigūnas gauna ištarnauto laiko pensiją, kurios statistinis ekvivalentas yra lygus pirmesnėje pastraipoje numatytai sumai.

8 straipsnis

„Ištarnauto laiko pensijos statistinis ekvivalentas“ yra pareigūnui besikaupiančių išmokų kapitalo vertė, apskaičiuota pagal naujausias mirtingumo lenteles, kurias rengia už biudžeto valdymą atsakingos institucijos, kaip minėta 39 straipsnyje, taikant 3,5 % metinę palūkanų normą.

9 straipsnis

Pareigūnas, kuris išėjo iš darbo nesulaukęs 60 metų, gali pageidauti, kad jo senatvės pensija būtų:

- atidėta iki pirmos kalendorinio mėnesio, einančio po mėnesio, kurį jam sukanka 60 metų, dienos, arba
- mokama tuojau pat, jei jis yra ne jaunesnis kaip 50 metų amžiaus. Tokiu atveju ištarnauto laiko pensija sumažinama atsižvelgiant į pareigūno amžių, nuo kurio jis pradeda gauti savo pensiją, kaip nurodyta šioje lentelėje:

Pensija, mokama anksčiau išėjus į pensiją, išreikšta pagal pensiją, mokamą išėjus į pensiją kai sukanka 60 metų

Išėjimo į pensiją amžiaus	koeficientas
50	0.50678
51	0.53834
52	0.57266
53	0.61009
54	0.65099
55	0.69582
56	0.74508
57	0.79936
58	0.85937
59	0.92593

10 straipsnis

Teisė gauti ištarnauto laiko pensiją įsigalioja pirmą kalendorinio mėnesio, einančio po to mėnesio, kurį pareigūnas automatiškai arba savo prašymu įgyja teisę gauti pensiją, dieną; jis ir toliau gauna savo atlyginimą iki tol, kol pradeda gauti pensiją.

11 straipsnis (40) (67)

1. Pareigūnas, kuris nutraukia Bendrijų tarnybą, siekdamas:

- pradėti tarnybą valstybės administracijoje, nacionalinėje arba tarptautinėje organizacijoje, kuri yra sudariusi sutartį su Bendrijomis,
- pagal darbo sutartį arba savarankiškai užsiimti veikla, už kurią jis įgyja teisę gauti pensiją pagal sistemą, dėl kurios administracinės institucijos sudarė susitarimą su Bendrijomis,

turi teisę, kad Bendrijose ištarnauto laiko pensijos statistinis ekvivalentas būtų perduotas administracijos ar organizacijos pensijų fondui, kuris jam moka ištarnauto laiko pensiją atsižvelgiant į veiklą, kuria jis užsiėmė pagal sutartį arba savarankiškai.

2. Pareigūnas, kuris tarnybą Bendrijose pradeda:

- nutraukęs tarnybą valstybės administracijoje, nacionalinėje arba tarptautinėje organizacijoje, arba
- užsiėmęs veikla pagal darbo sutartį arba savarankiškai,

po paskyrimo turi teisę arba į Bendrijų statistinio ekvivalento mokėjimą, arba į vienodo tarifo ištarnauto laiko pensijos, į kurią pareigūnas įgyja teisę dėl tokios tarnybos arba veiklos, grąžinimo vertės mokėjimą.

Tokiu atveju institucija, kurioje tarnauja pareigūnas, atsižvelgdama į jo klasę toje įstaigoje, nustato, kiek pensijų draudimo stažo, įgyto tarnybos pagrindu, metų jam bus priskaičiuota atsižvelgiant į jam taikomą pensijų sistemą pagal ankstesnį darbo stažą ir remiantis statistinio ekvivalento suma arba išmokėtomis sumomis, kaip buvo nurodyta anksčiau.

3. 2 dalis taip pat taikoma po delegavimo pagal Tarnybos nuostatų 37 straipsnio 1 dalies b punkto antrąją įtrauką į pareigas grąžinamam pareigūnui ir pasibaigus atostogoms dėl asmeninių priežasčių pagal Tarnybos nuostatų 40 straipsnį į pareigas grąžinamam pareigūnui.

2 skirsnis: Išeitinė išmoka

12 straipsnis

Pareigūnas, nesulaukęs 60 metų amžiaus, kurio tarnyba nutrūksta ne dėl mirties ar invalidumo, ir jis neturi teisės į ištarnauto laiko pensiją bei negali pasinaudoti 11 straipsnio 1 dalies nuostatomis, nutraukdamas tarnybą turi teisę gauti:

- a) sumą, kuri jam apskaičiuojama pagal Bendrijų institucijų laikinąją bendrą taupymo sistemą, taikomą Tarnybos nuostatų įsigaliojimo dieną, su kaupiamosiomis 3,5 % metinėmis palūkanomis;
- b) bendrą sumą, išskaičiuotą iš jo bazinės mėnesinės algos įmokoms pensijai gauti, su 3,5 % metinių sudėtinių palūkanų norma;
- c) jeigu jis nebuvo pašalintas iš savo pareigų, iseitinę išmoką, proporcingą jo faktiniam tarnybos stažui nuo Tarnybos nuostatų įsigaliojimo dienos, apskaičiuotam pusantro mėnesio paskutinės bazinės algos už kiekvienus tarnybos metus iki išskaičiavimo pagrindu. 11 straipsnio 2 dalyje minėtais atvejais ankstesnės tarnybos laikotarpis taip pat laikomas faktine tarnyba tiek, kiek pensijų draudimo stažo, įgyto tarnybos pagrindu, metų jam priskaičiuo pareigūno institucija tuo metu, kai įsigaliojo šie Tarnybos nuostatai, pagal 11 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą;
- d) bendrą sumą, sumokėtą Bendrijoms pagal 11 straipsnio 2 dalį, kai ta suma atitinka laikotarpis prieš įsigaliojant šioms Tarnybos nuostatomis, ir vieną trečdalį tos sumos už laikotarpius, prasidedančius įsigaliojus šioms Tarnybos nuostatomis, su 3,5 % metinių sudėtinių palūkanų norma.

12a straipsnis

Pareigūnas, kuris palieka tarnybą iki 1969 m. liepos 1 d., ištarnavęs mažiau nei vienuolika metų, tačiau turi teisę į senatvės pensiją, gali rinktis pensiją arba iseitinę išmoką, apskaičiuotą pagal 12 straipsnio a–d punktų nuostatas.

3 skyrius: Invalidumo pensija

13 straipsnis (8)

Atsižvelgiant į 1 straipsnio 1 dalį, 65 metų nesulaukęs pareigūnas, kuris bet kuriuo metu per laikotarpį, kuriuo jis įgyja teisę į pensiją, Invalidumo komiteto sprendimu buvo pripažintas kenčiančiu nuo visiško nuolatinio nedarbingumo, neleidžiančio jam atlikti jo pareigybę atitinkančių pareigų, ir kuris dėl to yra priverstas nutraukti tarnybą Bendrijose, turi teisę, kol toks nedarbingumas egzistuoja, į invalidumo pensiją, kaip numatyta Tarnybos nuostatų 78 straipsnyje.

Invalidumo pensija ir senatvės pensija vienu metu nemokama.

14 straipsnis (8) (46)

Teisė gauti invalidumo pensiją taikoma nuo pirmos kalendorinio mėnesio, einančio po pareigūno atsistatydinimo pagal Tarnybos nuostatų 53 straipsnį, dienos.

Kai buvęs pareigūnas nebeatitinka pensijai mokėti keliamų reikalavimų, jis turi būti vėl įdarbintas į pirmą jo karjeros lygį atitinkančią pareigybę, atsilaisvinusią jo tarnybos kategorijoje, su sąlyga, kad jis tenkina šiai pareigybei keliamus reikalavimus. Jei jis atsisako jam siūlomos pareigybės, jis išsaugo teisę į pakartotinį įdarbinimą, kai atsiranda sekanti jo karjeros lygį atitinkanti laisva pareigybė jo tarnybos kategorijoje; jei jis atsisako antrą kartą, iš jo gali būti pareikalauta atsistatydinti; tokiu atveju taikomos VIII priedo 16 straipsnio nuostatos.

Kai buvęs invalidumo pensiją gavęs pareigūnas miršta, teisę į pensiją pasibaigia kalendorinio mėnesio, kurį jis miršta, paskutinę dieną.

15 straipsnis (46)

Kai invalidumo pensiją gauna 60 metų amžiaus nesulaukęs pareigūnas, institucija gali reikalauti reguliaraus medicininio jo tikrinimo, kad įsitikintų, jog jis ir toliau atitinka pensijai mokėti keliamus reikalavimus.

16 straipsnis (46)

Kai buvęs invalidumo pensiją gavęs pareigūnas vėl įdarbinamas jo buvusioje institucijoje ar bet kurioje kitoje Bendrijų institucijoje, laikas, per kurį jis gavo pensiją, įskaitomas apskaičiuojant jo išarnauto laiko pensiją, nereikalaujant jokių įmokų už praėjusį laikotarpį mokėjimo.

4 skyrius: Maitintojo netekimo pensija

17 straipsnis (8) (46)

Jei pareigūnas, turintis vieną iš Tarnybos nuostatų 35 straipsnyje nurodytų administracinių statusų, miršta, jo našlė, jeigu ji buvo susituokusi su juo ne mažiau kaip vienerius metus iki jo mirties ir taikant 1 straipsnio 1 dalies bei 22 straipsnio nuostatas, įgyja teisę į našlystės pensiją, lygią 60 % išarnauto laiko pensijos, kuri pareigūnui būtų buvusi mokama, jeigu jis būtų turėjęs teisę į ją, nepriklausomai nuo tarnybos trukmės ir amžiaus, savo mirties dieną.

Į santuokos trukmę neatsižvelgiama, jei pareigūnas iš tos ar ankstesnės santuokos turi vieną arba keletą vaikų, su sąlyga, kad našlė tuos vaikus išlaiko ar išlaikė, arba jei pareigūnas mirė dėl fizinės negalios ar ligos, kurios priežastimi buvo jo pareigų vykdymas ar nelaimingas atsitikimas.

17a straipsnis (40)

Atsižvelgiant į 1 straipsnio 1 dalį ir 22 straipsnį, buvusio pareigūno, kuris buvo atleistas iš pareigų arba kurio tarnyba buvo nutraukta remiantis Reglamentu (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68, (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 2530/72 arba (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 1543/73, ir kuris mirė gaudamas mėnesinę išmoką pagal Tarnybos nuostatų 50 straipsnį arba vieną iš pirmiau minėtų reglamentų, našlė, jeigu ji buvo susituokusi su juo ne mažiau kaip vienerius metus prieš jo tarnybos pasibaigimą, įgyja teisę į našlystės pensiją, lygią 60 % išarnauto laiko pensijos, kuri jos vyrui būtų buvusi mokama, jeigu jis būtų turėjęs teisę į ją, nepriklausomai nuo tarnybos trukmės ir amžiaus, savo mirties dieną.

Pirmoje pastraipoje nurodytos našlystės pensijos dydis negali būti mažesnis už sumą, numatytą Tarnybos nuostatų 79 straipsnio antroje pastraipoje. Tačiau jokių atveju našlystės pensija negali būti didesnė už pirmą išarnauto laiko pensiją, į kurią buvęs pareigūnas būtų turėjęs teisę, darant prielaidą, kad, jei jis būtų likęs gyvas ir pasinaudojęs teise į vieną iš pirmiau minėtų išmokų, būtų įgijęs teisę į išarnauto laiko pensiją.

Į pirmoje pastraipoje nurodytą santuokos trukmę neatsižvelgiama, jei santuokoje, kurią pareigūnas sudarė prieš atleidžiamas iš tarnybos, sutuoktiniai turėjo vieną ar kelis vaikus, su sąlyga, kad našlė tuos vaikus išlaiko ar išlaikė, kaip apibrėžta VII priedo 2 straipsnio 2 dalyje.

Į santuokos trukmę taip pat neatsižvelgiama, jeigu buvęs pareigūnas miršta esant 17 straipsnio antroje pastraipoje nurodytoms aplinkybėms.

18 straipsnis (8)

Kai buvęs pareigūnas gaudavo išarnauto laiko pensiją, jo našlė, jei ji buvo už jo ištekėjusi bent vienerius metus iki atleidžiant jį iš tarnybos institucijoje, laikantis 22 straipsnio nuostatų, turi teisę į 60 % jo prieš mirštant gautos išarnauto laiko pensijos dydžio našlystės pensiją. Minimali našlystės pensija yra 35 % paskutinės bazinės algos dydžio; tačiau našlystės pensija bet kokių atveju negali būti didesnė už jos vyro prieš mirštant gautą išarnauto laiko pensiją.

Į santuokos trukmę neatsižvelgiama, jei santuokoje, kurią pareigūnas sudarė prieš atleidžiamas iš tarnybos, sutuoktiniai turėjo vieną ar kelis vaikus, su sąlyga, kad našlė tuos vaikus išlaiko ar išlaikė.

18a straipsnis (8)

Buvusio pareigūno, atleisto iš tarnybos prieš jam sukankant 60 metų ir prašiusio atidėti senatvės pensijos mokėjimą iki pirmosios kalendorinio mėnesio, einančio po to mėnesio, kurį jam sukanka 60 metų, dienos, našlė, jei ji buvo už jo ištekėjusi bent vienerius metus iki atleidžiant jį iš tarnybos institucijoje, laikantis 22 straipsnio nuostatų, turi teisę į 60 % senatvės pensijos, kuri būtų buvusi mokama jos vyrui, jam sukakus 60 metų, dydžio našlystės pensiją. Minimali našlystės pensija yra 35 % paskutinės bazinės algos dydžio; tačiau našlystės pensija bet kokių atveju negali būti didesnė už jos vyro senatvės pensiją, į kurią jis būtų turėjęs teisę jam sukakus 60 metų.

Į santuokos trukmę neatsižvelgiama, jei santuokoje, kurią buvęs pareigūnas sudarė prieš atleidžiamas iš tarnybos, sutuoktiniai turėjo vieną arba kelis vaikus, su sąlyga, kad našlė tuos vaikus išlaiko ar išlaikė.

19 straipsnis (8) (46)

Jei buvęs pareigūnas gaudavo invalidumo pensiją, jo našlė, jei ji buvo už jo ištekėjusi, kai jis įgijo teisę gauti pensiją, ir taikant 22 straipsnio nuostatas, turi teisę gauti našlės pensiją, kuri yra lygi 60 % invalidumo pensijos, kurią jis gaudavo iki mirties.

Minimali našlės pensija yra 35 % paskutinio bazinio darbo užmokesčio; tačiau našlės pensijos dydis jokių būdu neviršija jos vyro mirties metu gautos invalidumo pensijos sumos.

20 straipsnis (46)

17a, 18, 18a ir 19 straipsniuose į santuokos trukmę neatsižvelgiama, jei santuoka, nors ir sudaryta pareigūnui nutraukus tarnybą, truko ne mažiau kaip 5 metus.

21 straipsnis (8) (46)

1. Tarnybos nuostatų 80 straipsnio pirmoje, antroje ir trečioje pastraipose numatyta našlaičio pensija pirmajam vaikui sudaro aštuonis dešimtadalius maitintojo netekimo pensijos, kurią turėtų gauti pareigūno arba buvusio pareigūno našlė, gaunanti senatvės arba invalidumo pensiją, neatsižvelgiant į 25 straipsnyje nurodytus atskaitymus.

Ji negali būti mažesnė už minimalų gyvenimo lygį, atsižvelgiant į 22 straipsnio nuostatas.

2. Už kiekvieną paskesnę išlaikomą vaiką pensija didinama suma, dukart didesne už išlaikomo vaiko išmoką.

Našlaičiai turi teisę į mokymosi išmoką pagal VII priedo 3 straipsnį.

3. Visa tokiu būdu apskaičiuota pensijos ir išmokų suma dalinama po lygiai visiems turintiems į ją teisę našlaičiams.

22 straipsnis (46)

Jei pareigūnas palieka našlę, taip pat našlaičius iš ankstesnės santuokos ar kitus įpėdinius, visa pensija, skaičiuota našlei kaip išlaikantieji visus šiuos asmenis, yra paskirstoma minėtiems asmenims proporcingai pensijai, kurios jiems būtų mokamos, jei būtų skaičiuojamos pagal kategorijas kiekvienam asmeniui atskirai, dydžiui.

Jei pareigūnui mirus lieka našlaičiai iš skirtingų santuokų, visa pensija, skaičiuota kaip visiems vaikams iš vienos santuokos, yra paskirstoma minėtiems asmenims proporcingai pensijai, kurios jiems būtų mokamos, jei būtų skaičiuojamos pagal kategorijas kiekvienam asmeniui atskirai, dydžiui.

Skaičiuojant tokį paskirstymą, Tarnybos nuostatų VII priedo 2 straipsnyje pripažinti išlaikomais vaikai iš bet kurio sutuoktinio ankstesnių santuokų priskiriami pareigūno arba buvusio pareigūno, gaunančio senatvės arba invalidumo pensiją, santuokinių vaikų kategorijai.

Antroje pastraipoje nurodytu atveju, įpėdiniai, kurie pagal Tarnybos nuostatų VII priedo 2 straipsnį laikomi išlaikomais asmenimis, laikomi išlaikomais vaikais, ir, skaičiuojant proporcingą paskirstymą, priskiriami įpėdinių kategorijai.

23 straipsnis (46)

Panaikintas

24 straipsnis (8) (46)

Teisė gauti maitintojo netekusio asmens pensiją įsigalioja pirmą kalendorinio mėnesio, einančio po to mėnesio, per kurį pareigūnas arba buvęs pareigūnas, gaudavęs senatvės pensiją arba invalidumo pensiją, mirė. Tačiau kai Tarnybos nuostatų 70 straipsnyje yra numatyta išmoka mirus pareigūnui arba pensiją gaunančiam asmeniui, teisė į našlystės pensiją įsigalioja pirmąją ketvirtojo po mirties mėnesio dieną.

Teisė gauti maitintojo netekusio asmens pensiją išnyksta pasibaigus tam kalendoriniam mėnesiui, kurį miršta pensijos gavėjas, arba kai jis nebeatitinka pensijos mokėjimui nustatytų sąlygų.

25 straipsnis (46)

Jeigu amžiaus skirtumas tarp mirusio arba buvusio pareigūno, gaunančio senatvės arba invalidumo pensiją, ir jo našlės yra didesnis nei dešimt metų, pagal pirmesnes nuostatas apskaičiuojama maitintojo netekimo pensija sumažinama už kiekvienių skirtumo metus, atėmus jų santuokos laiką:

- 1 %, jei skirtumas 10–20 metų,
- 2 %, jei skirtumas 20–24 metai imtinai,
- 3 %, jei skirtumas 25–29 metai imtinai,
- 4 %, jei skirtumas 30–34 metai imtinai,
- 5 %, jei skirtumas didesnis nei 35 metai.

26 straipsnis

Našlės teisė gauti maitintojo netekimo pensiją išnyksta jai vėl susituokus. Ji turi teisę gauti tuoj pat išmokamą kapitalo sumą, lygią dvigubam metiniam jos našlės pensijos dydžiui, jei jai netaikoma Tarnybos nuostatų 80 straipsnio antroji pastraipa.

27 straipsnis (24) (46)

Pareigūno ar buvusio pareigūno išsiskyrusi žmona turi teisę į šiame skyriuje apibrėžtą našlystės pensiją, jei mirus jos buvusiam vyrui gali įrodyti, kad teismo sprendimu ar pagal jos ir buvusio vyro susitarimą turi teisę iš jo gauti išlaikymą.

Tačiau našlystės pensija negali būti didesnė už jos buvusio vyro mirties momentu jai mokėtą išlaikymo sumą, ją patikslinus Tarnybos nuostatų 82 straipsnyje nustatyta tvarka.

Tokios teisės išsiskyrusi žmona netenka, jei ji dar kartą išteka prieš buvusio vyro mirtį. 26 straipsnio nuostatos taikomos, jei ji dar kartą išteka po buvusio vyro mirties.

28 straipsnis (24) (46)

Jei po pareigūno mirties teisę į našlystės pensiją turi daugiau kaip viena išsiskyrusi žmona arba viena ar kelios išsiskyrusios žmonos ir našlė, pensija padalijama proporcingai santuokų trukmei. Taikomos 27 straipsnio antros ir trečios dalių nuostatos.

Jeigu kuris nors asmuo, turintis teisę į pensiją, miršta arba atsisako savo dalies, jo dalis pridedama prie kitų asmenų dalies, išskyrus atvejus, kaip pagal Tarnybos nuostatų 80 straipsnio antrąją pastraipą teisę į ją turi našlaičiai.

25 straipsnyje numatytas pensijos mažinimas pagal skirtingą amžių taikomas atskirai pagal šį straipsnį paskirstytoms pensijoms.

29 straipsnis

Kai pagal 42 straipsnį buvusi žmona praranda teisę gauti pensiją, visa pensija išmokama našlei, jeigu netaikoma Tarnybos nuostatų 80 straipsnio antroji pastraipa.

5 skyrius: Laikinosios pensijos*30 straipsnis (46)*

Jei pareigūno, turinčio vieną iš Tarnybos nuostatų 35 straipsnyje išvardytų statusų, buvimo vieta nežinoma ilgiau kaip metus, jo sutuoktiniui arba išlaikomais pripažintiems asmenims gali būti laikinai mokama našlystės pensija, į kurią jie turėtų teisę pagal šį priedą.

31 straipsnis (46)

Jei buvusio pareigūno, gaunančio senatvės arba invalidumo pensiją, buvimo vieta nežinoma ilgiau kaip metus, jo sutuoktiniui arba išlaikomais pripažintiems asmenims gali būti laikinai mokama našlystės pensija, į kurią jie turėtų teisę pagal šį priedą.

31a straipsnis (46)

Jei VIII priedo 18a straipsnyje apibrėžto buvusio pareigūno arba teisę į išmokas pagal Tarnybos nuostatų 50 straipsnį arba Reglamentus (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68, (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 2530/72, (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 1543/73, (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 2150/82, (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 1679/85 turinčio buvusio pareigūno buvimo vieta nežinoma ilgiau kaip metus, jo sutuoktiniui arba jo išlaikomais pripažintiems asmenims gali būti laikinai mokama našlystės pensija, į kurią jie turėtų teisę pagal šį priedą.

32 straipsnis (46)

31 straipsnio nuostatos taikomos asmenims, kurie pripažįstami išlaikomais asmens, gaunančio ar turinčio teisę gauti našlių ir (arba) našlaičių pensiją, kurio buvimo vieta nežinoma daugiau kaip vienerius metus.

33 straipsnis (46)

Pagal 30, 31, 31a ir 32 straipsnius laikinos pensijos tampa nuolatinėmis pensijomis, kai pareigūno ar buvusio pareigūno mirtis atitinkamai patvirtinama arba jis teisiškai paskelbiamas dingusiu arba laikomas mirusiu.

6 skyrius: Pensijos padidinimas išlaikomiems vaikams*34 straipsnis (8) (46)*

Tarnybos nuostatų 81 straipsnio antrosios pastraipos nuostatos taikomos laikinąsias pensijas gaunantiems asmenims.

Tarnybos nuostatų 81 straipsnio nuostatos netaikomos vaikams, gimusiems vėliau kaip po 300 dienų nuo pareigūno arba buvusio pareigūno, gaudavusio senatvės arba invalidumo pensijas, mirties.

35 straipsnis (8)

Senatvės, invalidumo, našlystės pensijos ar laikinosios pensijos skyrimas nesuteikia pensininkui teisės gauti ekspatriacijos išmokos.

7 skyrius

1 skirsnis: Pensijų sistemos finansavimas

36 straipsnis

Visais atvejais įmokos Tarnybos nuostatų 77–84 straipsniuose numatyta pensijų sistemai išskaičiuojamos iš atlyginimų.

37 straipsnis (24)

Deleguotas pareigūnas toliau moka pirmesniame straipsnyje nurodytas įmokas, apskaičiuotas remiantis tos kategorijos ir klasės alga. Tai taip pat ne ilgiau kaip penkerius metus, kaip numatyta 3 straipsnyje, taikoma pareigūnams, gaunantiems išmoką, numatytą rezerve esantiems arba atsistatydinusiems tarnybos labui pareigūnams bei pareigūnams, išėjusiems atostogų dėl asmeninių priežasčių, kurie ir toliau turi teisę gauti pensiją pagal Tarnybos nuostatų 40 straipsnio 3 dalyje nustatytas sąlygas.

Visos išmokos, kurias bet kuris minėtas pareigūnas arba jo įpėdiniai gali gauti pagal šią pensijų sistemą, apskaičiuojamos remiantis šia alga.

38 straipsnis

Teisingai išskaičiuotos įmokos negražinamos. Neteisingai išskaičiuotos įmokos nesuteikia teisės gauti pensiją; pareigūno arba jo įpėdinių prašymu jos yra gražinamos be palūkanų.

39 straipsnis

Biudžeto valdymo institucijos, pasikonsultavusios su vienu arba keliais kvalifikuotais draudimo statistikos ekspertais ir Tarnybos nuostatų 10 straipsnyje nurodytu Tarnybos nuostatų komitetu, nustato mirtingumo ir invalidumo lenteles ir numatomą atlyginimų didinimą, taikomą apskaičiuojant Tarnybos nuostatuose ir šiame priede nustatytas statistines draudimo kainas.

2 skirsnis: Pensijos apskaičiavimas

40 straipsnis (8)

Už senatvės, invalidumo, našlystės arba laikinosios pensijos apskaičiavimą atsako institucija, kurioje pareigūnas dirbo jį atleidžiant iš tarnybos. Kartu su sprendimu dėl pensijos skyrimo pareigūnui arba jo teisių perėmėjams bei už pensijų mokėjimą atsakingai Europos Bendrijų Komisijai pateikiamas išsamus pensijos apskaičiavimas.

Ištarnauto laiko arba invalidumo pensija nemokama vienu metu su trijų Europos Bendrijų institucijos mokamu atlyginimu ar pagal Tarnybos nuostatų 41 ir 50 straipsnius mokama išmoka.

41 straipsnis

Pensijos dydis bet kuriuo metu gali būti perskaičiuotas, jeigu įsivelia kokia nors klaida arba praleidimas.

Pensija gali būti pakeista arba nutraukta, jei jos skyrimas prieštarauja Tarnybos nuostatų arba šio priedo nuostatoms.

42 straipsnis (46)

Jei pareigūnas arba buvęs pareigūnas, gaunantis senatvės arba invalidumo pensiją, miršta, o jo įpėdiniai per metus nuo jo mirties nesikreipia dėl pensijos, jie praranda teisę į ją, išskyrus atvejus, kai taip atsitinka dėl deramai pripažintos *force majeure*.

43 straipsnis (46)

Buvęs pareigūnas arba jo įpėdiniai, kuriems pagal pensijų sistemą priklauso išmoka, pristato reikalaujamus raštiškus patvirtinamuosius dokumentus ir 45 straipsnio antroje pastraipoje minėtą instituciją informuoja apie faktus, galinčius turėti įtakos jų teisėms į pensiją.

44 straipsnis

Jei pareigūnas iš dalies arba visiškai netenka savo teisės į pensiją pagal Tarnybos nuostatų 86 straipsnį, jis turi teisę reikalauti kompensacijos proporcingai pagal dydį, kuriuo buvo sumažinta jo pensija nuo jo sumokėtų pensijų draudimo įmokų.

3 skirsnis: Išmokų mokėjimas

45 straipsnis (46)

Išmokos pagal pensijų sistemą mokamos kas mėnesį už praėjusį mėnesį.

Šias išmokas Bendrijų vardu moka biudžeto valdymo institucijų paskirta institucija; jokia kita institucija negali, neatsižvelgiant į jokią apibūdinimą, pagal šią pensijų sistemą numatytas išmokas mokėti iš nuosavų lėšų.

Naudos gavėjai gali pasirinkti gauti pensijas kilmės šalies arba valstybės, kurioje yra jų gyvenamoji vieta, arba valstybės, kurioje yra institucijos, kur tie pareigūnai dirba, būstinė, valiuta; pasirinkus valiutą, šis pasirinkimas galioja ne mažiau kaip dvejus metus.

46 straipsnis (46)

Visi išmokų mokėjimo dieną esami Bendrijų pareigūno arba buvusio pareigūno, gaunančio senatvės arba invalidumo pensiją, išsiskolinimai pagal šią pensijų sistemą išskaičiuojami iš jam arba pagal jo draudimą turintiems teisę į išmokas asmenims mokėtinų išmokų. Išskaitos gali būti išdėstomos per kelis mėnesius.

47 straipsnis (46)

Panaikintas

8 skyrius: Pereinamojo laikotarpio nuostatos*48 straipsnis*

Pareigūnas, kuriam Tarnybos nuostatai taikomi pagal pereinamojo laikotarpio nuostatas, turi teisę į pensiją, skaičiuojamą nuo tos dienos, kai jam pradedama taikyti Bendrijų institucijų laikinoji bendra taupymo sistema.

Pareigūnui pageidaujant, jo teisė gauti pensiją, nepaisant jokių Tarnybos nuostatams priešingų nuostatų, apskaičiuojama nuo tarnybos pradžios vienos iš trijų Europos Bendrijų institucijoje, neatsižvelgiant į pareigas. Jeigu per visą arba dalį ankstesnės pareigūno tarnybos laiko jis nemokėjo įmokų pagal taupymo sistemą, jis turi teisę, mokant dalimis, įmokėti už teisę gauti pensiją, kurios įmokų jis negalėjo mokėti. Pareigūno įmokėtos sumos ir institucijos įmokėtos atitinkamos sumos laikomos suma, kuri šių Tarnybos nuostatų įsigaliojimo dieną pareigūnui apskaičiuojama pagal laikinąją taupymo sistemą.

49 straipsnis

Jeigu pareigūnas naudojosi savo pasirinkimo galimybe iš savo sąskaitos, kuriai taikoma Bendrijų institucijų laikinoji bendra taupymo sistema, išimti sumas, kurias jis turėjo įmokėti savo kilmės šalyje, kad joje neprarastų teisės gauti pensiją, jo teisė gauti pensiją už laikotarpį, kai jis buvo laikinosios taupymo sistemos narys, sumažinama proporcingai pagal sumas, išimtas iš šios sąskaitos.

Pirmesnė pastraipa netaikoma, jeigu pareigūnas per tris mėnesius, kuriuos jam buvo taikomi Tarnybos nuostatai, paprašė leidimo tas sumas grąžinti su 3,5 % kaupiamosiomis metinėmis palūkanomis.

50 straipsnis

Pareigūnas, kuriam šie Tarnybos nuostatai taikomi pagal pereinamojo laikotarpio nuostatas, tuo atveju, jeigu jis tarnybą nutraukia, kai jam sukanka 65 metai, neišdirbęs pagal Tarnybos nuostatų 77 straipsnio pirmąją pastraipą privalomų dešimties metų, turi teisę pasirinkti galimybę mokėti, kad gautų išmoką, apskaičiuotą pagal šio priedo 12 straipsnį arba proporcingą pensiją, apskaičiuotą pagal Tarnybos nuostatų 77 straipsnio antrąją pastraipą.

51 straipsnis

Ši pensijų sistema taikoma bet kokio Bendrijų tarnautojo, mirusio nuolatinio darbo metu prieš įsigaliojant Tarnybos nuostatams, našlei ir jo įpėdiniams bei bet kokiam Bendrijų tarnautojui, kuris, prieš įsigaliojant Tarnybos nuostatams, tapo visiškai nedarbingu, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 78 straipsnyje, atsižvelgiant į Bendrijoms pervedamas sumas, kurios jam apskaičiuojamos pagal Bendrijų institucijų laikinąją bendrą taupymo sistemą. Bendrijos prisiima atsakomybę už išmokų, numatytų pagal šią pensijų sistemą, mokėjimą.

IX priedas: Drausminis procesas*1 straipsnis*

Paskyrimų tarnyba pateikia Drausmės komisijai pranešimą, kuriame aiškiai išdėstomi su drausmės pažeidimu susiję faktai ir, tam tikrais atvejais, su jais susijusios aplinkybės.

Pranešimas perduodamas Drausmės komisijos pirmininkui, kuris apie tai praneša komisijos nariams ir kaltinamam pareigūnui.

2 straipsnis

Gavęs pranešimą, kaltinamas pareigūnas turi teisę susipažinti su visa savo asmens byla ir nusikopijuoti bet kokius su procesu susijusius dokumentus.

3 straipsnis

Pirmajame Drausmės komisijos posėdyje pirmininkas paskiria vieną iš narių bendram pranešimui tuo klausimu parengti.

4 straipsnis

Kaltinamam pareigūnui suteikiama ne mažiau kaip 15 dienų nuo drausminę procedūrą inicijuojančio pranešimo gavimo pasirengti gynybai.

Atvykęs į Drausmės komisijos posėdį, pareigūnas turi teisę raštu arba žodžiu pateikti paaiškinimus, kviešti liudytojus ir pasitelkti pasirinktą gynėją.

5 straipsnis

Institucija taip pat turi teisę kviešti liudytojus.

6 straipsnis

Jei Drausmės komisijai reikia daugiau informacijos apie pareigūnui inkriminuojamus drausmės pažeidimo faktus arba jų aplinkybes, ji gali paskirti atlikti tyrimą, kurio metu abi šalys gali pateikti savo ir atsakyti į kitos šalies pateiktus argumentus.

Tyrimą atlieka pranešėjas. Tyrimui atlikti Drausmės komisija gali reikalauti pateikti bet kokius su sprendžiamu klausimu susijusius dokumentus.

7 straipsnis

Drausmės komisija, išnagrinėjusi pateiktus dokumentus ir atsižvelgusi į visus žodžiu ar raštu pateiktus suinteresuoto pareigūno ir liudytojų paaiškinimus, taip pat į atlikto tyrimo rezultatus, per vieną mėnesį nuo kreipimosi gavimo balsų dauguma priima motyvuotą nuomonę dėl inkriminuojamų drausmės pažeidimų atveju taikytinos drausminės nuobaudos ir pateikia šią nuomonę paskyrimų tarnybai bei suinteresuotam pareigūnui. Jei Drausmės komisijos nurodymu buvo atliekamas tyrimas, nuomonė pateikiama per tris mėnesius.

Jei kaltinamajam pareigūnui pradėtas baudžiamasis procesas, Drausmės komisija gali nuspręsti nepateikti nuomonės, kol nebus priimtas teismo nuosprendis.

Paskyrimų tarnyba priima savo sprendimą per vieną mėnesį; prieš tai ji išklauso suinteresuoto pareigūno pasiaiškinimo.

8 straipsnis

Drausmės komisijos pirmininkas komisijos svarstomais klausimais nebalsuoja, išskyrus procedūrinius klausimus arba balsams pasiskirsčius po lygiai.

Jis užtikrina Drausmės komisijos sprendimų įgyvendinimą ir pasirūpina, kad kiekvienas jos narys gautų visą reikiamą informaciją ir dokumentus.

9 straipsnis

Sekretorius rašo Drausmės komisijos posėdžių protokolą.

Liudytojai pasirašo protokolą, kuriame užfiksuoti jų parodymai.

7 straipsnyje nurodytą motyvuotą nuomonę pasirašo visi Drausmės komisijos nariai.

10 straipsnis

Jei drausminis procesas baigiasi Tarnybos nuostatų 86 straipsnio 2 dalies c – g punktuose numatytų priemonių taikymu arba Tarnybos nuostatų 51 straipsnyje numatytu atleidimu iš darbo dėl nekompetentingumo, pareigūno iniciatyva patirtas išlaidas drausminio proceso metu, ypač užmokestį jo pasirinktam gynėjui už trijų Europos Bendrijų teritorijos ribų, apmoka pats pareigūnas.

11 straipsnis

Paaikškėjus naujiems, atitinkamais įrodymais pagrįstiems faktams, paskyrimų tarnyba gali savo iniciatyva arba paprašius suinteresuotam pareigūnui atnaujinti drausminį procesą.

X priedas: Specialios ir išimtinės nuostatos, taikomos trečiojoje šalyje dirbantiems pareigūnams (51)

1 skyrius: Bendrosios nuostatos

1 straipsnis

Šis priedas nustato trečiojoje šalyje tarnaujantiems Europos Bendrijų pareigūnams taikomas specialias ir išimtinės nuostatas.

Darbiui tokioje šalyje gali būti samdomi tik Bendrijų valstybių narių piliečiai; paskyrimų tarnyba negali remtis Tarnybos nuostatų 28 straipsnio a punkte numatyta išimtimi.

Bendrosios įgyvendinimo nuostatos priimamos pagal Tarnybos nuostatų 110 straipsnį.

2 straipsnis

Tarnybos interesais paskyrimų tarnybos priimtu sprendimu pareigūnai reguliariai perkeliami, prireikus neatsižvelgiant į laisvas pareigas.

Pareigos, kurias turi užimti už Bendrijos ribų tarnaujantys pareigūnai, gali būti pripažintos laisvomis tik užbaigus pirmojoje pastraipoje nurodytą perkėlimo procedūrą (toliau – „mobilumo procedūra“).

3 straipsnis

Norėdama kaip 2 straipsnyje numatytos mobilumo procedūros dalį suteikti ribotos trukmės persikvalifikavimo laikotarpį, paskyrimų tarnyba gali nuspręsti paskirti už Bendrijos ribų tarnaujantį pareigūną į pareigas kurioje nors Europos Bendrijų valstybėje narėje; tokio paskyrimo, prieš kurį nebūtina skelbti konkurso laisvoms pareigoms užimti, trukmė negali būti ilgesnė kaip ketveri metai. Nukrypstant nuo 1 straipsnio pirmosios pastraipos, paskyrimų tarnyba gali remdamasi bendrosiomis įgyvendinimo nuostatomis nuspręsti tokio laikino paskyrimo metu toliau taikyti pareigūnui kai kurias šio priedo nuostatas, išskyrus jo 5, 10 ir 12 straipsnius.

2 skyrius: Įsipareigojimai

4 straipsnis

Pareigūnas eina savo pareigas toje vietoje, į kurią jis buvo paskirtas jį priimant į tarnybą arba perkeltas tarnybos interesais pagal mobilumo procedūrą.

5 straipsnis

Institucijai suteikus pareigūnui jo išlaikomos šeimos sudėtį atitinkantį būstą, jis privalo jame gyventi.

3 skyrius: Darbo sąlygos

6 straipsnis

Kiekvienais kalendoriniais metais pareigūnas turi teisę gauti po penkias dienas metinių atostogų už kiekvieną ištarnautą mėnesį.

7 straipsnis

Tais metais, kai pareigūnas pradeda arba baigia eiti pareigas trečiojoje šalyje, jis turi teisę gauti po penkias kalendorines dienas atostogų už kiekvieną ištarnautą mėnesį, penkias kalendorines dienas už ne visą ištarnautą mėnesį, jei ištarnauta daugiau kaip 15 dienų, ir dvi su puse kalendorinių dienų už ne visą ištarnautą mėnesį, jei ištarnauta 15 ar mažiau dienų.

Pareigūnui dėl nesusijusių su tarnyba priežasčių neišnaudojus kasmetinių atostogų iki einamųjų metų pabaigos, į kitus metus galima perkelti ne daugiau kaip 20 kalendorinių dienų atostogų.

8 straipsnis

Išimties tvarka paskyrimų tarnyba specialiu motyvuotu sprendimu gali suteikti pareigūnui atostogų poilsiui dėl ypač sunkių gyvenimo jo tarnybos vietoje sąlygų. Kiekvienoje tokioje vietovėje skiriančioji institucija nustato miestą (miestus), kuriuose galima gauti tokias atostogas.

9 straipsnis

1. Atsižvelgiant į pareigūno pageidavimą ir tarnybos poreikius, kasmetinės atostogos gali būti suteikiamos visos iš karto arba dalimis. Tačiau bent viena atostogų dalis turi būti ne trumpesnė kaip 20 kalendorinių dienų.

2. 8 straipsnyje nurodytos atostogos poilsiui negali būti ilgesnės kaip 15 kalendorinių dienų už kiekvienus tarnybos metus. Jos negali būti sujungiamos su kasmetinėmis atostogomis ir negali būti perkeliamos į kitus metus.

Atostogos poilsiui pratęsimos pagal Tarnybos nuostatų V priedo 7 straipsnį apskaičiuotu kelionės laiku.

4 skyrius: Tarnybinės pajamos ir socialinio draudimo išmokos

1 skirsnis: Tarnybinės pajamos ir išmokos šeimai

10 straipsnis

1. Išmoka dėl gyvenimo sąlygų nustatoma pagal pareigūno tarnybos vietovę tam tikru bazinės sumos procentu. Ši bazinė suma apima visą bazinę algą, ekspatriacijos išmoką, išmoką šeimai ir išmoką vaikui išlaikyti, atėmus Tarnybos nuostatuose arba jiems įgyvendinti priimtuose reglamentuose nurodytas privalomas išskaičiuoti sumas.

Kai pareigūnas dirba šalyje, kurioje gyvenimo sąlygos gali būti laikomos panašiomis į gyvenimo sąlygas Bendrijoje, tokia išmoka nemokama.

Kitose darbo vietose išmoka dėl gyvenimo sąlygų nustatoma taip.

Nustatant išmoką dėl gyvenimo sąlygų, atsižvelgiama į:

- sveikatos priežiūros ir ligoninių aplinką,
- saugumą,
- klimatą,

šiuos tris parametrus indeksuojant koeficientu 1:

- izoliacijos laipsnį,
- kitas vietines sąlygas,

šiuos du parametrus indeksuojant koeficientu 0,5.

Kiekvieno parametro vertė yra:

0: kai sąlygos yra normalios, bet nebūtinai lygiavertės Bendrijoje įprastoms sąlygoms,

2: kai sąlygos, palyginus su įprastomis Bendrijoje, yra sunkios,

4: kai sąlygos, palyginus su įprastomis Bendrijoje, yra labai sunkios.

Išmoka nustatoma pirmoje pastraipoje minėtos bazinės sumos procentu pagal šią skalę:

- 10 %, kai vertė lygi 0,
- 15 %, kai vertė yra didesnė už 0, bet ne didesnė už 2,
- 20 %, kai vertė yra didesnė už 2, bet ne didesnė už 5,
- 25 %, kai vertė yra didesnė už 5, bet mažesnė už 8,
- 35 %, kai vertė yra didesnė už 8.

Gavusi Personalo komiteto nuomonę, paskyrimų tarnyba kasmet persvarsto ir prireikus patikslina kiekvienai tarnybos vietai nustatytą išmoką dėl gyvenimo sąlygų.

2. Jei gyvenimo sąlygos tarnybos vietovėje tiesiogiai pavojingos pareigūnui, paskyrimų tarnybos specialiu motyvuotu sprendimu jam mokama papildoma išmoka. Ši išmoka nustatoma 1 dalies pirmojoje pastraipoje nurodytos bazinės sumos procentu:

- 5 %, kai paskyrimų tarnyba pataria darbuotojams tarnybos vietovėje neįkurdinti šeimų,
- 10 %, kai institucija nusprendžia laikinai sumažinti tam tikroje vietovėje tarnaujančių darbuotojų skaičių.

11 straipsnis (78)

Darbo užmokestis, įskaitant 10 straipsnyje nurodytas išmokas, mokamas Belgijoje eurais. Jam taikomas Belgijoje dirbančių pareigūnų darbo užmokesčiui galiojantis korekcinis koeficientas.

12 straipsnis

Pareigūno pageidavimu paskyrimų tarnyba gali nuspręsti mokėti visą darbo užmokestį ar jo dalį tos šalies, kurioje jis dirba, valiuta. Tokiu atveju darbo užmokestis konvertuojamas pagal atitinkamą valiutų kursą, jam taikomas tai šaliai nustatytas korekcinis koeficientas.

Tinkamai pagrįstais išimtiniais atvejais paskyrimų tarnyba perkamajai galiai išlaikyti tinkamu būdu gali mokėti visą ar dalį darbo užmokesčio ne šalies, kurioje pareigūnas dirba, o kita valiuta.

13 straipsnis

Siekdama kuo geriau užtikrinti pareigūnams tą pačią perkamąją galią nepriklausomai nuo jų tarnybos vietos, Taryba nustato 12 straipsnyje nurodytus koeficientus kas šešis mėnesius. Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, Europos ekonominės bendrijos steigimo sutarties 148 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos pirmoje įtraukoje ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties 118 straipsnyje nurodyta kvalifikuota balsų dauguma rašytine procedūra per mėnesį priima sprendimą. Kuriai nors valstybei narei paprašius formaliai ištirti Komisijos pasiūlymą, Taryba priima sprendimą per du mėnesius.

Tačiau jei konkrečioje šalyje remiantis korekciniais koeficientais ir atitinkamu valiutų kursu gyvenimo kaštai po paskutinio patikslinimo padidėja daugiau kaip 5 %, Komisija priima sprendimą dėl tarpinio koeficientų tikslinimo priemonių ir kuo skubiau apie tai praneša Tarybai.

14 straipsnis

Komisija Tarybai teikia kasmetines šio priedo taikymo, ypač 10 straipsnyje numatytų išmokoms dėl gyvenimo sąlygų taikomų normų nustatymo, ataskaitas.

15 straipsnis

Paskyrimų tarnybos nustatytais sąlygomis pareigūnas turi teisę į išmoką faktiškai patirtoms mokymo išlaidoms padengti, kuri išmokama pateikus įrodomuosius dokumentus. Išskyrus, paskyrimų tarnybos nuomone, išimtiniais atvejais, ši išmoka neturi trigubai viršyti dvigubos didžiausio dydžio mokymo išmokos.

16 straipsnis (78)

Motyvuotu pareigūno prašymu jam kompensuotinos sumos mokamos arba eurais, arba tos šalies, kurioje jis tarnauja, valiuta.

Pareigūno pasirinkimu įsikūrimo ir persikėlimo išmokos mokamos jam eurais arba tos šalies, kurioje jis įsikuria arba į kurią persikelia, valiuta; antruoju atveju išmokoms taikomas atitinkamai vietai nustatytas korekcinis koeficientas bei jos konvertuojamos pagal atitinkamą valiutų keitimo kursą.

2 skirsnis: Išlaidų kompensavimo taisyklės

17 straipsnis

Pareigūnui, kuriam institucija nėra suteikusi apstatyto būsto ir kuris dėl nuo jo valios nepriklausančių priežasčių turi keisti gyvenamąją vietą savo tarnybos vietovėje, specialiu motyvuotu paskyrimu tarnybos sprendimu pagal persikraustymo taisyklės ir pateikus patvirtinančius dokumentus kompensuojamos baldų ir asmeninių daiktų pervežimo išlaidos.

Tokiais atvejais, pateikus įrodomuosius dokumentus, jam kompensuojamos faktinės įsikūrimo išlaidos, kurių suma neturi būti didesnė už pusę įsikūrimo išmokos.

18 straipsnis

Pareigūnui, kuris tarnybos vietovėje gyvena viešbutyje, kadangi 5 straipsnyje numatytas būstas jam negali būti suteiktas arba toliau nebus suteikiamas, arba kuris dėl su jo valia nesusijusių priežasčių to būsto negali užimti, paskyrimu tarnybai iš anksto pritarus, pateikus viešbučio sąskaitas, kompensuojamos jo ir jo šeimos gyvenimo viešbutyje išlaidos.

Jam taip pat mokama pusė dienpinigių.

Pirmojoje ir antrojoje pastraipose nurodytos išlaidos kompensuojamos neviršijant Tarnybos nuostatų VII priedo 10 straipsnyje nustatytų ribų, išskyrus specialiu paskyrimu tarnybos sprendimu *force majeure* atvejais pripažintus atvejus.

Kai apsistoti viešbutyje nėra galimybių, pareigūnas, paskyrimu tarnybai iš anksto pritarus, turi teisę gauti faktinių laikino būsto nuomos išlaidų kompensaciją.

19 straipsnis

Jei pareigūnui kelionėms tarnybiniais reikalais jo veiklos teritorijoje nesuteikiamas tarnybinis automobilis, jis gauna išmoką už nuosavo automobilio naudojimo kilometrus. Išmokos dydį nustato paskyrimu tarnyba.

20 straipsnis

Pareigūnas turi teisę gauti jo paties ir, jei jis turi teisę į namų ūkio išmoką, jo sutuoktinio ir kartu su juo gyvenančių išlaikomų asmenų kelionės poilsio atostogoms iš tarnybos vietovės į patvirtintą atostogų vietą išlaidų kompensaciją.

Kai kelionė traukiniu neįmanoma arba nepraktikuotina, specialiu sprendimu nepriklausomai nuo atstumo, pateikus bilietus, kompensuojamos kelionės oro transportu išlaidos.

21 straipsnis

Turintis keisti gyvenamąją vietą, kad galėtų laikytis Tarnybos nuostatų 20 straipsnio ir šio priedo 4 straipsnio, pareigūnas, nepersikraustantis su visais baldais, pradėdamas eiti pareigas paskyrimu tarnybos nustatytais sąlygomis bei pateikęs įrodomuosius dokumentus turi teisę į asmeninių daiktų pervežimo išlaidų kompensaciją.

Kai pareigūnas turi keisti savo gyvenamąją vietą, kad galėtų laikytis Tarnybos nuostatų 20 straipsnio, dėl perkėlimo, institucija paskyrimu tarnybos nustatytais sąlygomis, atsižvelgdama į tai, kokio tipo būstas gali būti suteiktas tarnybos vietovėje, padengia faktines visų ar dalies jo baldų ir asmeninių daiktų perkraustymo iš jų tuometinės buvimo vietos į tarnybos vietovę išlaidas arba jo asmeninių daiktų pervežimo ar saugojimo išlaidas. Gali būti kompensuojamos visos tokios išlaidos.

Pareigūną atleidus iš tarnybos arba jam mirus, laikydami paskyrimu tarnybos nustatytų sąlygų, institucija apmoka faktines pareigūno baldų ir asmeninių daiktų perkraustymo iš jų tuometinės buvimo vietos į jo kilmės vietą išlaidas arba jo asmeninių daiktų pervežimo ar saugojimo išlaidas. Gali būti kompensuojamos visos tokios išlaidos.

Mirus nevedusiam pareigūnui, kompensacijos mokamos jo įpėdiniams.

22 straipsnis

Institucija išbandymo laikotarpiui priimtam pareigūnui laikino būsto išmoką išmoka ir jo sutuoktinio bei išlaikomų asmenų asmeninių daiktų pervežimo išlaidas apmoka avansu.

Jei išbandymo laikotarpiui priimtas pareigūnas pasibaigus išbandymo terminui nepriimamas į nuolatinę tarnybą, institucija paskyrimų tarnybos nustatytais sąlygomis gali išimtiniais atvejais imtis priemonių susigrąžinti iki pusės tokių sumų.

23 straipsnis

Institucijai neaprūpinant pareigūno būstu, jam kompensuojami nuompinigiai, su sąlyga, kad būstas atitinka pareigų lygį ir jo išlaikomos šeimos sudėtį.

3 skirsnis: Socialinio draudimo išmokos

24 straipsnis

Pareigūnas, jo sutuoktinis, vaikai ir kiti jo išlaikomi asmenys apdraudžiami papildomu sveikatos draudimu skirtumui tarp faktiškai patirtų išlaidų ir išmokų pagal Tarnybos nuostatų 72 straipsnyje numatytą sveikatos draudimo sistemą padengti, išlaidos pagal 72 straipsnio 3 dalį nekompensuojamos.

Pusę tokio draudimo įmokos moka pareigūnas, pusę – institucija. Tačiau pareigūno įmoka neturi būti didesnė už 0,6 % jo bazinės algos, likusią dalį moka institucija.

Pareigūnas, jo sutuoktinis, vaikai ir kiti išlaikomi asmenys apdraudžiami grąžinimo į tėvynę dėl su sveikata susijusių priežasčių skubiais ir ypač skubiais atvejais rizikos draudimu; visą įmoką moka institucija.

25 straipsnis

Bendrijai nepriklausančiose šalyse, įrašytose į tam tikslui paskyrimų tarnybos sudarytą sąrašą, pareigūnas, jo sutuoktinis, jo vaikai ir kiti išlaikomi asmenys apdraudžiami draudimu nuo nelaimingų atsitikimų.

Pusę tokio draudimo įmokos moka pareigūnas, pusę – institucija.

5 skyrius: Drausmė

26 straipsnis

Jei pareigūnui, kuriam taikomas Tarnybos nuostatų VIIIa priedas, pradedamas drausminis procesas, į drausmės komisiją įtraukiami du burtų keliu iš kiekvieno Tarnybos nuostatų II priedo 5 straipsnio 1 dalies antroje ir trečiojoje pastraipose nurodyto sąrašo parinkti institucijos būstinėje tarnaujantys pareigūnai.

6 skyrius: Pereinamojo laikotarpio nuostatos

27 straipsnis

Vadovaujantis įgyvendinimo taisyklėmis, kurias, gavusi Personalo komiteto nuomonę, turi priimti paskyrimų tarnyba, pareigūnas arba personalo narys, kuriam taikomas Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 3018/87⁽¹⁾, per šių nuostatų įsigaliojimo metu esamo paskyrimo laikotarpį, bet ne ilgiau kaip penkerius metus, gauna ne mažesnę už paskutinę dieną iki įsigaliojant šioms nuostatomis gautą darbo užmokestį.

(¹) OL L 286, 1987 10 9, p. 1.

XI priedas: Tarnybos nuostatų 64 ir 65 straipsnių įgyvendinimo taisyklės (62)**1 skyrius: Kasmetinis atlyginimo peržiūrėjimas**

(Tarnybos nuostatų 65 straipsnio 1 dalis)

1 skirsnis: Kasmetinius patikslinimus nulemiantys veiksniai

*1 straipsnis*1. *Europos Bendrijų statistikos tarnybos pranešimas*

Siekiant atlikti Tarnybos nuostatų 65 straipsnio 1 dalyje numatytą peržiūrėjimą, Europos Bendrijų statistikos tarnyba (toliau – Statistikos tarnyba) kiekvienais metais iki rugsėjo pabaigos parengia pranešimą apie pragyvenimo išlaidų Briuselyje kitimą, ekonominius paritetus tarp Briuselio ir kitų tarnybos vietų valstybėse narėse, bei valstybės tarnyboje gaunamų algų perkamosios galios kitimą, toliau – perkamosios galios kitimas.

Ataskaitinis laikotarpis šiems duomenims pateikti yra 12 mėnesių iki tų metų, kuriais atliekamas persvarstymas, liepos 1 d.

2. *Pragyvenimo išlaidų Briuselyje kitimas (bendras indeksas)*

Statistikos tarnyba, remdamasi susitarimu su valstybių narių nacionalinėmis statistikos institucijomis, toliau – nacionalinės institucijos – numato bendrą indeksą, siekiant nustatyti Europos Bendrijų pareigūnų pragyvenimo išlaidų Briuselyje kitimą.

3. *Ekonominiai paritetai*

a) Statistikos tarnyba, remdamasi susitarimu su nacionalinėmis institucijomis, apskaičiuoja ekonominius paritetus, atitinkančius Europos pareigūnų, tarnaujančių valstybių narių sostinėse ir tam tikrose kitose 9 straipsnyje nurodytose darbo vietovėse, darant nuorodą į Briuselį, algų perkamąją galią.

b) Ekonominiai paritetai apskaičiuojami taip, kad kiekvieną bazinį komponentą galima būtų bent vieną kartą kas penkerius metus patikrinti tiesiogiai jį apsvarstant.

4. *Valstybių narių centrinės valdžios tarnautojų algų perkamosios galios kitimas (specialūs rodikliai)*

a) Siekiant nustatyti valstybių narių valstybės tarnautojų algų perkamosios galios procentinį kitimą didėjančia ar mažėjančia linkme, Statistikos tarnyba, remdamasi informacija, kurią pateikė atitinkami nacionaliniai padaliniai, apskaičiuoja specialius rodiklius, nurodančius valstybės tarnautojų faktinio atlyginimo kiekvienoje centrinėje valdžioje kitimą per ataskaitinį laikotarpį.

Specialūs rodikliai turi būti dviejų rūšių:

— vienas rodiklis kiekvienai iš keturių A, B, C ir D kategorijų,

— vidurkio rodiklio korekcinis koeficientas, taikomas nustatant valstybių narių valstybės tarnautojų skaičių kiekvienoje kategorijoje.

Kiekvienas toks rodiklis turi būti išreikštas realiomis bruto ir neto vertėmis. Pereinant nuo bruto į neto, atsižvelgiama į įstatymais numatytus atskaitymus ir bendruosius apmokestinimo koeficientus.

Siekiant visoms valstybėms narėms nustatyti bruto ir neto rodiklius, kiekvienai šaliai taikomi centrinės valdžios valstybės tarnautojų visų tarnybinių pajamų korekciniai koeficientai, kaip rodo nacionalinėse sąskaitose paskelbti naujausi statistiniai duomenys.

b) Statistikos tarnybos prašymu nacionaliniai padaliniai turi jai pateikti papildomą informaciją, kurią ta tarnyba laiko būtina siekiant nustatyti specialų rodiklį, tiksliai nurodantį valstybių narių valstybės tarnybos pareigūnų perkamosios galios kitimą.

Jeigu pasikonsultavus su nacionaliniais padaliniais, Statistikos tarnyba nusprendžia, kad gauta informacija yra statistiškai netiksli arba laiko, kad yra neįmanoma nustatyti rodiklius, kurie statistiškai tiksliai nustato tam tikros valstybės narės valstybės tarnautojų realių pajamų kitimą, ji apie tai praneša Komisijai ir pateikia jai visą įvertinimui būtiną medžiagą.

- c) Statistikos tarnyba taip pat statistiškai įvertina specialių rodiklių bruto ir neto normų skirtumą.
- d) Be specialių rodiklių, Statistikos tarnyba kontrolės rodiklius pateikia kaip realių *per capita* tarnybinių pajamų valdžios sektoriuje ir centrinėje valdžioje duomenis, nustatytus pagal nacionalines sąskaitas.

Statistikos tarnybos pranešimą dėl specialių rodiklių lydi skirtumų tarp šių rodiklių ir pirmiau minėtų kontrolės rodiklių paaiškinimai.

2 straipsnis

Iki 1992 m. pabaigos ir po to kas trejus metus Komisija pateikia išsamų pranešimą dėl įdarbinimui taikomų institucijų reikalavimų ir tą pranešimą perduoda Europos Parlamentui ir Tarybai. Remdamasi šiuo pranešimu, Komisija, pasikonsultavusi su kitomis institucijomis, pagal Tarnybos nuostatus, jeigu reikia, Tarybai pateikia pasiūlymus, kuriuose laikomasi visų atitinkamų veiksmų.

2 skirsnis: Atlyginimo kasmetinio patikslinimo tvarka

3 straipsnis

1. Nuo liepos 1 d. ir pagal Tarnybos nuostatų 65 straipsnio 3 dalį Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu ir 1 skirsnyje išdėstytais kriterijais, iki kiekvienų metų pabaigos priima sprendimą dėl atlyginimų tikslinimo.

2. Tikslinimo suma gaunama bendrą indeksą, kurį apskaičiuojant Belgijos indeksu (Bruseliui kaip sostinei taikomas komponentas) laikomi 25 %, padauginus iš specialaus rodiklio. Atlyginimai tikslinami neto verte ir tas tikslinimas gali būti išreikštas vienodu bendru procentiniu dydžiu arba neproporcinio būdu.

Todėl tikslinimas gali būti išreikštas:

— vienu arba keliais procentais,

ir (arba)

— absoliučiu dydžiu.

Jeigu tikslinimas neišreikštas bendru procentiniu dydžiu, jis atliekamas taip, kad visų tarnybinių pajamų kitimas atitiktų procentais išreikštą tikslinimą.

3. Pritaikius Tarnybos nuostatų 63 straipsnio ketvirtąją pastraipą, nustatytas koregavimo dydis ir Belgijoje tarnaujantiems pareigūnams taikomi korekciniai koeficientai Tarnybos nuostatų 66 straipsnyje ir Kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 20 ir 63 straipsniuose pateiktose atlyginimų lentelėse nurodomi taip:

— neto atlyginimas, kuris indeksuojamas koeficientu 100 visų kategorijų pareigūnams ir kiekvienos visų grupių kategorijos kitiems tarnautojams, turi būti padidintas taikant pirmiau nurodytą korekcinį koeficientą ir atliekant pirmiau nurodytą metinį koregavimą, neatsižvelgiant į tai, ar jis išreikštas procentais, ar absoliučiu dydžiu,

— nauja bazinių bruto algų lentelė sudaroma apskaičiuojant kiekvienos pakopos arba kategorijos bendrą sumą, kuri, išskaičius mokesčius, atsižvelgiant į 4 dalį ir privalomuosius socialinio draudimo ir pensijos įmokų atskaitymus, atitinka grynąją sumą,

— grynosios sumos perskaičiuojamos į bendrą sumą pagal nevedusio pareigūno, negaunančio įvairių Tarnybos nuostatuose nurodytų išmokų, pajamas,

— Belgijai ir Liuksemburgui nustatomas korekcinis koeficientas 100.

4. Taikant 1968 m. vasario 29 d. Tarybos reglamentą (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 260/68, nustatanti Europos Bendrijų išmokoms taikomo mokesčio sąlygas ir tvarką, to reglamento 4 straipsnyje nurodytos sumos padauginamos iš koeficiento, kurį sudaro:

- dėl ankstesnio patikslinimo nustatytas koeficientas,
- einamasis korekcinis koeficientas, kuris, pritaikius Tarnybos nuostatų 63 straipsnio ketvirtąją pastraipą ir prieš ištraukiant šio straipsnio 3 dalyje nustatytus dydžius, taikomas Belgijoje tarnaujančių pareigūnų atlyginimams,
- 2 dalyje nurodyta atlyginimų tikslinimo norma ir (arba)
- jeigu tikslinama taikant absoliutų dydį, vidutinis atitikmuo procentais.

5. Korekciniai koeficientai, taikomi sostinėse ir kitose įdarbinimo vietovėse nei Briuselis ir Liuksemburgas, nustatomi remiantis 1 straipsnyje nurodytų ekonominių paritetų ir Tarnybos nuostatų 63 straipsnyje nustatytų atitinkamų šalių valiutų kursų santykiu.

Be to, taikomos 8 straipsnyje nustatytos procedūros, susijusios su įdarbinimo vietovėse, kuriose yra didelė infliacija, korekcinį koeficientų taikymu atgaline data.

6. Įdarbinimo vietoms, kitoms nei Briuselis ir Liuksemburgas, pragyvenimo išlaidų pokytis per nustatytą laikotarpį netiesiogiai nustatomas bendrą Briuseliui taikomą indeksą padauginus iš atitinkamos įdarbinimo vietovės ekonominio pariteto pokyčio dydžio.

2 skyrius: Tarpinis atlyginimų patikslinimas

(Tarnybos nuostatų 65 straipsnio 2 dalis)

4 straipsnis

1. Tarpinis atlyginimų patikslinimas pagal Tarnybos nuostatų 65 straipsnio 2 dalį, įsigaliojantis sausio 1 d., atliekamas iš esmės pasikeitus pragyvenimo išlaidoms, jeigu pasiekama ribinė vertė ir per einamąjį metinį nurodytą laikotarpį numatomos perkamosios galios pokyčiui nustatyta norma.
2. Komisijos pasiūlymas Tarybai pateikiamas ne vėliau kaip per antrąją balandžio pusę.
3. Į šiuos tarpinius patikslinimus atsižvelgiama tikslinant kasmetinę algą.

5 straipsnis

1. Remiantis 12 straipsnyje nurodytame posėdyje pateikta informacija, kiekvienų metų kovo mėnesį Statistikos tarnyba turi prognozuoti perkamosios galios pokyčius per atitinkamą laikotarpį.

Jeigu šia prognoze numatomas neigiamas procentinis dydis, apskaičiuojant patikslinimą, atsižvelgiama į pusę to procentinio dydžio.

2. Pragyvenimo išlaidų Briuselyje pokytis nustatomas taikant bendrą indeksą nustatytam laikotarpiui, kurį sudaro antra praėjusių kalendorinių metų pusė.

3. Kitoms įdarbinimo vietovėms nei Briuselis ir Liuksemburgas, ekonominis paritetas apskaičiuojamas darant nuorodą į Briuselį. Pragyvenimo išlaidų pokytis apskaičiuojamas pagal 3 straipsnio 6 dalyje nurodytas taisykles.

6 straipsnis

1. Ribinė vertė sudaro 55 % vidutinio pragyvenimo išlaidų Bendrijoje pokyčio, kuris buvo užregistruotas per praeitų kalendorinių metų antrąjį pusmetį ir nurodytas Statistikos tarnybos mėnesiniame pranešime dėl vartotojų kainų patikslinimo. Tačiau viršutinės ir apatinės ribos atitinkamai turi būti 5 % ir 2,75 %.

2. Taikant 5 straipsnio 1 dalies antrąją pastraipą, tokiu būdu nustatyta ribinė vertė, siekiant apskaičiuoti korekcinį koeficientą, taikoma pagal šias nuostatas:

- jeigu yra pasiekta arba viršyta Briuseliui taikoma pirmiau nurodyta ribinė vertė, turi būti patikslinti visoms įdarbinimo vietoms taikomi korekciniai koeficientai,

- jeigu Briuselyje taikoma ribinė vertė nepasiekta, patikslinami tik toms vietoms, kuriose infliacija viršija ribinę vertę, taikomi korekciniai koeficientai.

7 straipsnis

1. Patikslinimo dydis – tai bendras Briuseliui taikomas indeksas, padaugintas, tam tikrais atvejais, iš pusės numatyto specialaus rodiklio, jei ta prognozė yra neigiama.
2. Atsižvelgiant į 6 straipsnio taikymą:
 - Briuseliui ir Liuksemburgui taikomas korekcinis koeficientas – tai patikslinimo dydis, padaugintas iš ankstesnio korekcinio koeficiento,
 - kiekvienai kitai įdarbinimo vietai taikomas korekcinis koeficientas – tai patikslinimo dydis, padaugintas iš atitinkamo ekonominio pariteto ir Tarnybos nuostatų 63 straipsnyje nurodyto valiutų kurso santykio.

3 skyrius: Didelės infliacijos šalys

(korekcinų koeficientų įsigaliojimo diena)

8 straipsnis

1. Didelės infliacijos šalims taikomi korekciniai koeficientai tarpinio patikslinimo atveju įsigalioja iki sausio 1 d., arba jei atliekamas metinis patikslinimas, jie įsigalioja liepos 1 d., kad perkamosios galios sumažėjimas būtų nustatomas pagal dydį, kuris būtų taikomas įdarbinimo vietoje, kurioje pragyvenimo išlaidų pokytis atitinka ribinę vertę. Siekiant nustatyti atitinkamą perkamosios galios sumažėjimą, teoretinis dienų, per kurias turi būti pateikta patikslinimo įsigaliojimo data, skaičius nustatomas kiekvienai įdarbinimo vietai, taikant šią formulę:

$$N = \frac{-6 + \left[\frac{1-b}{1-\sqrt[6]{b}} \right] - 6 + \left[\frac{1-a}{1-\sqrt[6]{a}} \right]}{1 - \frac{1}{a}} \times 30$$

kai N – teoretinis dienų skaičius, a – pragyvenimo nustatytoje vietoje išlaidų pokytis procentais + 1, ir b – ribinė vertė + 1.

2. Remiantis teoretiniu dienų skaičiumi, įsigaliojimo dienos yra šios:
 - pirmoji mėnesio diena, jei taikoma įdarbinimo vietoms, kurioms nustatyta teoretinė data yra tarp praėjusio mėnesio dvidešimt antrosios dienos ir atitinkamo mėnesio šeštos dienos, ir
 - šešiolikta mėnesio diena, jei taikoma įdarbinimo vietoms, kurių teoretinė data yra tarp to paties mėnesio septintosios ir dvidešimt pirmosios dienos.

Tarpinio patikslinimo atveju įsigaliojimo diena jokiais atvejais negali būti gruodžio 1 d. arba 16 d., ar, jei taikomas metinis patikslinimas – birželio 1 d. arba 16 d.

4 skyrius: Korekcinų koeficientų nustatymas

(Tarnybos nuostatų 64 straipsnis)

9 straipsnis

Remiantis Statistikos tarnybos pranešimu ir jei objektyvūs veiksniai rodo, kad nurodytoje darbo vietoje perkamoji galia yra pastebimai iškreipta palyginus su perkamąja galia atitinkamos valstybės narės sostinėje, Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu ir atsižvelgdama į Tarnybos nuostatų 64 straipsnio antrąją pastraipą, nusprendžia nustatyti tai darbo vietai taikomą korekcinį koeficientą.

5 skyrius: Išimties išlyga

10 straipsnis

Jeigu staiga labai pablogėja Bendrijos ekonominė ir socialinė padėtis, įvertinta atsižvelgiant į objektyvius duomenis, kuriuos šiuo tikslu pateikė Komisija, ji pateikia atitinkamus pasiūlymus, dėl kurių Taryba, pasikonsultavusi su kitomis atitinkamomis institucijomis ir laikydama Europos Bendrijų jungtinės Tarybos ir jungtinės Komisijos steigimo sutarties 24 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje nurodytos tvarkos, sprendžia kvalifikuota balsų dauguma.

6 skyrius: Europos Bendrijų statistikos tarnybos vaidmuo ir ryšiai su nacionaliniais valstybių narių statistikos institutais

11 straipsnis

Europos Bendrijų statistikos tarnybos tikslas yra tikrinti pagrindinių duomenų kokybę ir statistikos metodus, taikomus siekiant nustatyti veiksnius, į kuriuos atsižvelgiama tikslinant atlyginimus. Visų pirma Statistikos tarnyba įvertina arba atlieka privalomą tokio patikrinimo tyrimą.

12 straipsnis

Kiekvienų metų kovo mėnesį Statistikos tarnyba sušaukia darbo grupę, kurią sudaro nacionalinių institucijų ekspertai; ji vadinama „Tarnybos nuostatų 65 straipsnio darbo grupe“.

Posėdyje nagrinėjamos visos statistikos problemos dėl specialių rodiklių, o ypač problemos, susijusios su tų rodiklių apskaičiavimu neto verte.

Posėdyje taip pat turi būti:

- pateikiami duomenys dėl darbo valandų centrinėse Vyriausybėse įstaigose,
- pateikiama informacija, kuri yra būtina pateikiant perkamosios galios kitimo prognozę, jei siekiama atlyginimo tarpinio patikslinimo.

13 straipsnis

Mažiausiai vieną kartą per metus ir ne vėliau kaip rugsėjo mėnesį Statistikos tarnyba sušaukia darbo grupę, kurią sudaro nacionalinių institucijų ekspertai; ji vadinama „Tarnybos nuostatų 64 straipsnio darbo grupe“.

Posėdyje turi būti nagrinėjamos visos statistikos problemos, susijusios su bendro rodiklio nustatymu ir ekonominiais paritetais.

14 straipsnis

Kiekviena valstybė narė Statistikos tarnybą informuoja apie bet kokius veiksnius, turinčius tiesioginės ar netiesioginės įtakos vartojimui ir centrinės valdžios valstybės tarnautojų atlyginimo kitimą.

7 skyrius: Baigiamosios nuostatos ir peržiūros sąlyga

15 straipsnis (88)

1. Šio priedo nuostatos taikomos nuo 1991 m. liepos 1 d. iki 2003 m. birželio 30 d.
2. Pagal Tarnybos nuostatus jos peržiūrimos penkerių metų laikotarpio pabaigoje ir tikslinamos, atitinkamai atvejais remiantis Europos Parlamentui ir Tarybai pateiktu pranešimu bei atsižvelgiant į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su kitomis institucijomis.

II

Kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygos

I antraštinė dalis:	Bendrosios nuostatos	1–7a	95
II antraštinės dalis:	Laikiniai priimti tarnautojai		96
1 skyrius:	Bendrosios nuostatos	8–10	96
2 skyrius:	Teisės ir pareigos	11	97
3 skyrius:	Įdarbinimo sąlygos	12–15	98
4 skyrius:	Darbo sąlygos	16–18	99
5 skyrius:	Darbo užmokestis ir išlaidos	19–27	100
6 skyrius:	Socialinės apsaugos išmokos		102
	<i>A skirsnis. Sveikatos ir nelaimingų atsitikimų draudimas, socialinės apsaugos išmokos</i>	28–30	102
	<i>B skirsnis. Invalidumo ir gyvybės draudimas</i>	31–38a	104
	<i>C skirsnis. Ištarnauto laiko pensija ir išeitinė išmoka</i>	39–40	107
	<i>D skirsnis. Invalidumo ir gyvybės draudimo bei pensinio draudimo sistemų finansavimas</i>	41–42	108
	<i>E skirsnis. Laikinių priimtų tarnautojų pensijų apskaičiavimas</i>	43	108
	<i>F skirsnis. Išmokų mokėjimas</i>	44	108
	<i>G skirsnis. Reikalavimų perėjimas Bendrijoms</i>	44 a	108
7 skyrius:	Permokų grąžinimas.....	45	108
8 skyrius:	Skundai	46	109
9 skyrius:	Darbo sutarties nutraukimas	47–50A	109
III antraštinė dalis:	Pagalbiniai darbuotojai		109
1 skyrius:	Bendrosios nuostatos	51–53	110
2 skyrius:	Teisės ir pareigos	54	111
3 skyrius:	Įdarbinimo sąlygos	55–56	112
4 skyrius:	Darbo sąlygos	57–60	112
5 skyrius:	Darbo užmokestis ir išlaidos	61–69	113
6 skyrius:	Socialinės apsaugos išmokos	70–71	114
7 skyrius:	Permokų grąžinimas.....	72	115
8 skyrius:	Skundai	73	115
9 skyrius:	Darbo sutarties nutraukimas	74–78	115
IV antraštinė dalis:	Vietiniai darbuotojai	79–81	116
V antraštinė dalis:	Specialieji patarėjai	82–83	117
VI antraštinė dalis	(panaikinta)		117
VII antraštinė dalis:	Pereinamojo laikotarpio nuostatos	99–101	118
VIII antraštinė dalis:	Baigiamosios nuostatos	102–103	118

I antraštinė dalis**Bendrosios nuostatos***1 straipsnis (18)*

Įdarbinimo sąlygos taikomos pagal sutartį įdarbintiems Bendrijos tarnautojams.

Tokie tarnautojai yra:

- laikinai priimti tarnautojai,
- pagalbiniai darbuotojai,
- vietiniai darbuotojai,
- specialieji patarėjai.

2 straipsnis (18)

Šiose įdarbinimo sąlygose „laikiniai priimti tarnautojai“ reiškia:

- a) darbuotojus, priimtus į pareigybių sąrašą, pridedamą prie kiekvienai institucijai skirto biudžeto skirsnio, įtrauktoms pareigybėms, kurias biudžeto valdymo institucijos priskiria prie laikinų pareigybių, užimti;
- b) darbuotojus, priimtus į pareigybių sąrašą, pridedamą prie kiekvienai institucijai skirto biudžeto skirsnio, įtrauktoms nuolatinėms pareigybėms laikinai užimti;
- c) darbuotojus, išskyrus Bendrijų pareigūnus, priimtus padėti Bendrijų steigimo sutartyse arba Europos Bendrijų jungtinės Tarybos ir jungtinės Komisijos steigimo sutartyje nurodytas pareigas einantiems ar vienos iš Bendrijų institucijų ar organų pirmininkais ar vienos iš Europos Parlamento frakcijų pirmininkais išrinktiems asmenims;
- d) darbuotojus, priimtus iš tyrimams ir investicijoms skirtų asignavimų apmokamai ir į pareigybių sąrašą, pridedamą prie atitinkamai institucijai skirto biudžeto skirsnio, įtrauktai nuolatinei pareigybei laikinai užimti.

3 straipsnis

Šiose įdarbinimo sąlygose „pagalbiniai darbuotojai“ reiškia:

- a) pagal 52 straipsnio nustatytus apribojimus, darbui visą arba ne visą darbo dieną tam tikroje institucijoje priimtus darbuotojus, neužimančius pareigybių, įtrauktų į pareigybių sąrašą, pridedamą prie tai institucijai skirto biudžeto skirsnio;
- b) darbuotojus, institucijoje išnagrinėjus laikino pareigūnų perkėlimo galimybes, priimtus pavaduoti savo pareigų laikinai negalinčių atlikti:
 - B, C ir D kategorijos arba Kalbų tarnybos pareigūnų arba laikinai priimtų tarnautojų,
 - išimties tvarka A kategorijos pareigūnų ir laikinai priimtų tarnautojų, einančių labai specifines pareigas, išskyrus A 1 ir A 2 lygių darbuotojus,

apmokamus iš bendrų tam tikslui skirtų asignavimų pagal atitinkamai institucijai skirtą biudžeto skirsnį.

4 straipsnis (8, 18, 24)

Šiose įdarbinimo sąlygose „vietiniai darbuotojai“ reiškia darbuotojus, pagal atitinkamoje vietoje galiojančią tvarką samdomus fiziniam arba aptarnavimo darbui, kuris nėra priskirtas pareigybėms,

įtrauktoms į pareigybių sąrašą, pridedamą prie kiekvienai institucijai skirto biudžeto skirsnio, ir kuris yra apmokamas iš bendrų tam tikslui skirtų asignavimų pagal tą biudžeto skirsnį. Išimties tvarka vietiniais darbuotojais taip pat gali būti laikomi darbuotojai, atliekantys vykdomąsias funkcijas Europos Bendrijų Komisijos spaudos ir informacijos biuruose.

Bendrijai nepriklausančiose šalyse esančiose darbovietėse kitas nei pirmojoje pastraipoje nurodytas pareigas, kurios tarnybos interesais negali būti pavestos pareigūnui ar tarnautojui, turinčiam kitokią statusą, kaip apibrėžta 1 straipsnyje, atliekantys darbuotojai gali būti laikomi vietiniais darbuotojais.

5 straipsnis

Šiose įdarbinimo sąlygose „specialusis patarėjas“ reiškia asmenį, kuris, neatsižvelgiant į kitą jo dirbamą apmokamą darbą, dėl savo ypatingos kvalifikacijos priimamas nuolat ar tam tikrą laiką dirbti vienoje iš Bendrijų institucijų, ir kuriam apmokama iš bendrų tam tikslui skirtų asignavimų pagal atitinkamai institucijai skirtą biudžeto skirsnį.

6 straipsnis

Kiekviena institucija nustato, kas sudaro 1 straipsnyje nurodytas sutartis.

Pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų 1 straipsnio 2 pastraipos ir 2 straipsnio 2 pastraipos nuostatos.

7 straipsnis (8)

Tarnautojas, sudaręs sutartį ilgesniam nei vienerių metų laikotarpiui arba neterminuotam laikotarpiui, turi teisę rinkti ir būti renkamas į Tarnybos nuostatų 9 straipsnyje numatytą Personalo komitetą.

Tarnautojas, kurio sutartis yra sudaryta mažiau nei metams, taip pat turi teisę rinkti, jei yra išdirbęs ne mažiau kaip šešis mėnesius.

Institucija arba Personalo komitetas dėl su tarnautojais, kuriems taikomas 1 straipsnis, susijusių bendro pobūdžio klausimų gali konsultuotis su Tarnybos nuostatų 9 straipsnyje numatytu Jungtiniu komitetu.

7a straipsnis (8)

1 straipsnyje nurodytiems tarnautojams taikomas Tarnybos nuostatų 24a straipsnis.

II antraštinė dalis

Laikiniai priimti tarnautojai

1 skyrius

Bendrosios nuostatos

8 straipsnis (18, 44)

Laikiniai priimami tarnautojai, kuriems taikomas 2 straipsnio a punktas, gali būti priimami terminuotam arba neterminuotam laikotarpiui.

Laikiniai priimami tarnautojai, kuriems taikomas 2 straipsnio b punktas, įdarbinami ne ilgesniam nei dviem metų laikotarpiui, o jų sutartys gali būti pratęstos ne daugiau kaip vieną kartą ir ne ilgesniam negu vienerių metų laikotarpiui. Pasibaigus tam laikotarpiui, jie nebegali būti įdarbinti kaip laikinai priimti tarnautojai. Pasibaigus jų sutarčių galiojimui, šie tarnautojai gali būti paskirti į institucijose įsteigtas pareigybes, tik jei pagal Tarnybos nuostatus yra paskiriami pareigūnais.

Laikiniai priimami tarnautojai, kuriems taikomas 2 straipsnio c punktas, priimami neterminuotam laikotarpiui.

Laikiniai priimami tarnautojai, kuriems taikomas 2 straipsnio d punktas, priimami šiomis sąlygomis:

- A arba B kategorijų tarnautojai, kurių pareigoms atlikti būtina mokslo arba techninė kvalifikacija, įdarbinami ne ilgesniam kaip penkerių metų laikotarpiui; jų sutartys gali būti pratęstos,
- A arba B kategorijų tarnautojai administracinėms pareigoms atlikti priimami neterminuotam laikotarpiui,
- C arba D kategorijų tarnautojai priimami neterminuotam arba terminuotam laikotarpiui.

Pagal terminuotas sutartis laikinai priimtų tarnautojų, kuriems taikomi 2 straipsnio a arba d punktai, sutartis galima pratęsti terminuotam laikotarpiui ne daugiau kaip vieną kartą. Bet kuris kitas pratęsimas laikomas neterminuotu.

9 straipsnis

Laikiniai priimami tarnautojai įdarbinami tik į pareigybių sąrašą, pridedamą prie kiekvienai institucijai skirto biudžeto skirsnio, įtrauktoms laisvoms pareigybėms užimti, laikantis šios antraštinės dalies.

10 straipsnis (77)

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 1a straipsnis, 5 straipsnio 1, 2 ir 4 dalys bei 7 straipsnis dėl vienodo požiūrio taikymo pareigūnams, pareigybių priskyrimo kategorijoms, tarnyboms ir lygiams bei pareigūnų skyrimo į pareigas.

Laikiniai priimto tarnautojo lygis ir pakopa nurodomos sutartyje.

Skiriant laikinai priimtą tarnautoją į aukštesnio lygio pareigybę nei ta, į kurią jis buvo priimtas, sudaroma jo darbo sutartį papildanti sutartis.

Tarnybos nuostatų 93–101 straipsniai ir I B priedas pagal analogiją taikomi Komisijos laikinai priimtiems tarnautojams, apmokamiems iš tyrimų ir investicijų biudžeto asignavimų ir užimantiems pareigybę branduolinės fizikos srityje, kuriai užimti reikalinga mokslinė arba techninė kvalifikacija.

Laikiniai priimti tarnautojai, kuriems taikoma pirmesnė pastraipa, įskaitomi į pagal Tarnybos nuostatų 93 straipsnio antrąją pastraipą nustatytą didžiausią priimamų tarnautojų skaičių.

2 skyrius

Teisės ir pareigos

11 straipsnis (44)

Pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų 11–26 straipsnių nuostatos dėl pareigūnų teisių ir pareigų. Tačiau kai su laikinai priimtu tarnautoju sudaryta terminuota sutartis, Tarnybos nuostatų 15 straipsnio antroje pastraipoje nurodytų atostogų dėl asmeninių priežasčių trukmė ribojama likusia sutarties galiojimo termino dalimi.

Bet kokį sprendimą dėl Bendrijoms padarytos žalos, patirtos dėl rimtų tarnautojo nusižengimų, atlyginimo, kaip numatyta Tarnybos nuostatų 22 straipsnyje, priima 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba, laikydamasi atleidimo iš darbo dėl rimto nusižengimo formalumų.

Sprendimai, susiję su atskirais laikinai priimtais tarnautojais, skelbiami remiantis Tarnybos nuostatų 25 straipsnio antrosios pastraipos nuostatomis.

3 skyrius

Įdarbinimo sąlygos

12 straipsnis (77)

1. Įdarbinant laikinai priimamus tarnautojus siekiama užtikrinti, kad institucija priimtų aukščiausio lygio gebėjimų, darbingumo ir patikimumo asmenis, sutelktus iš kuo platesnės geografinės teritorijos ir Bendrijų valstybių narių piliečių.

Laikiniai priimami tarnautojai parenkami neatsižvelgiant į rasę, politinius, filosofinius ar religinius įsitikinimus, lytį ar seksualinę orientaciją bei į jų šeimyninę padėtį ar šeimos sudėtį.

2. Asmuo gali būti įdarbintas laikinai priimamu tarnautoju tik tuo atveju, jei jis

- a) yra vienos iš Bendrijų valstybių narių pilietis ir naudojasi visomis jos piliečio teisėmis, nebent 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba būtų padariusi išimtį,
- b) įvykdė visas su karine tarnyba susijusių įstatymų nustatytas prievolės,
- c) turi jo tarnybinėms pareigoms atlikti reikiamas charakterio savybes,
- d) yra fiziškai tinkamas savo pareigoms atlikti ir
- e) pateikia įrodymus, patvirtinančius puikų vienos iš Bendrijų kalbų ir pakankamą jo pareigoms tinkamai atlikti dar vienos iš Bendrijų kalbų mokėjimą.

13 straipsnis (46)

Prieš įdarbinant laikinai priimamo tarnautojo sveikatą patikrina vienas iš institucijos medicinos pareigūnų, kad institucija galėtų įsitikinti, jog jis atitinka 12 straipsnio 2 dalies d punkto reikalavimus.

Pagal analogiją taikomas Tarnybos nuostatų 33 straipsnis.

14 straipsnis (24, 44)

Laikiniai priimto tarnautojo gali būti pareikalauta išdirbti ne ilgesnį kaip šešių mėnesių išbandymo laikotarpį.

Jeigu išbandymo laikotarpiu laikinai priimtas tarnautojas dėl ligos ar nelaimingo atsitikimo vieną mėnesį ar ilgiau negali atlikti savo pareigų, sudaryti tarnybos sutartį įgaliota tarnyba gali pratęsti jo išbandymo laikotarpį atitinkamam laikui.

Likus ne mažiau kaip mėnesiui iki išbandymo laikotarpio pabaigos, parengiama ataskaita apie laikinai priimto tarnautojo sugebėjimą atlikti su jo pareigomis susijusias funkcijas, taip pat apie jo darbo efektyvumą ir elgesį tarnyboje. Ši ataskaita perduodama atitinkamam asmeniui, kuris turi teisę raštu pateikti pastabas. Laikiniai priimtas tarnautojas, savo darbu neįrodęs esąs tinkamas tolesniam darbui atitinkamose pareigose, atleidžiamas.

Ataskaita apie išbandymo laikotarpiu laikinai priimtą tarnautoją gali būti parengta bet kuriuo išbandymo laikotarpio metu, jei jo darbas rodo jį esant akivaizdžiai netinkamą. Ataskaita perduodama atitinkamam asmeniui, kuris turi teisę raštu pateikti pastabas. Remdamasi ataskaita, sudaryti tarnybos sutartis įgaliota tarnyba gali nuspręsti atleisti laikinai priimtą tarnautoją nesibaigus išbandymo laikotarpiui, įspėjusi ne vėliau kaip prieš mėnesį; tačiau tarnybos laikotarpis negali būti ilgesnis už įprastą išbandymo laikotarpį.

Atleistas laikinai priimtas tarnautojas turi teisę į vieno trečdaliao jo bazinės mėnesinės algos dydžio kompensaciją už kiekvieną ištarnautą išbandymo laikotarpio mėnesį.

15 straipsnis (46)

1. Laikiniai priimti tarnautojai iš pradžių skirstomi remiantis Tarnybos nuostatų 32 straipsniu.

Jei laikinai priimtas tarnautojas pagal 10 straipsnio trečiąją pastraipą paskiriamas į aukštesnio lygio pareigybę, jo priskyrimas nustatomas pagal Tarnybos nuostatų 46 straipsnį.

2. Tarnybos nuostatų 43 straipsnio nuostatos dėl vertinimo pagal analogiją taikomos 2 straipsnio a, c ir d punktuose išvardytiems tarnautojams.

4 skyrius

Darbo sąlygos

16 straipsnis (7, 46)

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 55–61 straipsniai dėl darbo valandų, viršvalandžių, pamaininio darbo, budėjimo darbo vietoje ar namuose, atostogų ir valstybinių švenčių.

Tačiau Tarnybos nuostatų 59 straipsnyje numatytos apmokamos laikino nedarbingumo atostogos neturi būti ilgesnės kaip trys mėnesiai, arba ilgesnės už laikinai priimto tarnautojo išdirbtą laiką, kai jis ilgesnis nei trys mėnesiai. Atostogos neturi būti ilgesnės už likusį sutarties galiojimo terminą.

Šiems terminams pasibaigus, tarnautojui, kurio sutartis nenutraukiama, nepaisant jo nedarbingumo, suteikiamos nemokamos atostogos.

Tačiau jei tarnautojas suserga profesine liga arba patiria nelaimingą atsitikimą eidamas savo pareigas, jis visą nedarbingumo laiką gauna visą atlyginimą, kol jam pagal 33 straipsnio nuostatas paskiriama invalidumo pensija.

17 straipsnis (44)

Išskirtinėmis aplinkybėmis laikinai priimto tarnautojo prašymu dėl neatidėliotinų asmeninių aplinkybių jam gali būti suteiktos nemokamos atostogos. Tokių atostogų trukmę nustato 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba, ji neturi būti ilgesnė kaip ketvirtadalis tarnautojo išdirbto laiko arba

- trys mėnesiai, jei tarnautojo stažas trumpesnis kaip ketveri metai,
- šeši mėnesiai visais kitais atvejais.

Bet kokios trukmės atostogos, suteiktos pagal pirmesnės pastraipos nuostatas, neįskaičiuojamos taikant 20 straipsnio trečiąją pastraipą.

Laikiniai priimtam tarnautojui esant nemokamose atostogose, jo narystė 28 straipsnyje nurodytoje socialinės apsaugos sistemoje sustabdoma.

Tačiau laikinai priimtas tarnautojas, kuris pateikia įrodymus negalįs apsidrausti nuo 28 straipsnyje nurodytos rizikos pagal jokią kitą viešąją draudimo sistemą, gali ne vėliau kaip per vieną mėnesį po nemokamų atostogų pradžios pateikti prašymą toliau taikyti jam tame straipsnyje numatytą draudimo sistemą, su sąlyga, kad jis atostogų metu moka pusę būti apdraustam nuo 28 straipsnyje nurodytos rizikos reikalingų įmokų; įmokos apskaičiuojamos pagal jo paskutinę bazinę algą.

Be to, laikinai priimtas tarnautojas, kuriam taikomi 2 straipsnio c arba d punktai, įrodęs, kad negali įgyti teisės į pensiją pagal kitą pensinio draudimo sistemą, gali prašyti, kad jam per visą nemokamų atostogų laikotarpį ir toliau būtų leista įgyti teises į pensiją, su sąlyga, kad jis moka trigubos 41 straipsnyje nustatytos normos dydžio įmoką, apskaičiuotą pagal jo lygio ir pakopos bazinę algą.

18 straipsnis (44)

Atlikti karinę tarnybą, alternatyviąją tarnybą, į rezervo mokymą pašauktam arba vėl tarnauti karinėse pajėgose pašauktam laikinai priimtam tarnautojui skiriamos atostogos nacionalinei tarnybai atlikti; tokios pagal terminuotą sutartį įdarbinto laikinai priimto tarnautojo atostogos jokių atveju negali būti ilgesnės už jo sutarties terminą.

Darbo užmokestis pašauktam atlikti karinę arba alternatyviąją tarnybą laikinai priimtam tarnautojui nemokamas, tačiau jis išlaiko teisę pagal šias įdarbinimo sąlygas būti perkeltas į aukštesnę pakopą. Jis taip pat išlaiko teisę į ištarnauto laiko pensiją, jei, užbaigęs karinę arba alternatyviąją tarnybą, sumoka pensijų sistemos įmokas už tarnybos laikotarpį.

Į rezervo mokymus arba vėl tarnauti karinėse pajėgose pašauktam laikinai priimtam tarnautojui tarnybos laikotarpiu toliau mokamas darbo užmokestis, iš kurio išskaičiuojama už karinę tarnybą jam mokamo atlyginimo suma.

5 skyrius

Darbo užmokestis ir išlaidos

19 straipsnis

Laikinai priimtų tarnautojų darbo užmokestį sudaro bazinė alga, išmokos šeimai ir kitos išmokos.

20 straipsnis

(18, 19, 23, 24, 27, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 41, 42, 43, 44, 45, 62, 63)

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 63, 64, 65 ir 65a straipsniai dėl valiutos, kuria mokamas ir patikslinamas darbo užmokestis.

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 66, 67, 69, 70 ir 70a straipsniai dėl bazinės algos, išmokų šeimai, ekspatriacijos išmokos, išmokų mirties atveju ir mokymo išmokų.

Pagal analogiją laikinai priimtiems tarnautojams taikomas Tarnybos nuostatų 66a straipsnis dėl laikinojo mokesčio.

Dvejus metus vienoje savo lygio pakopoje išbuvęs laikinai priimtas tarnautojas automatiškai perkeliamas į aukštesnę to lygio pakopą.

21 straipsnis

Pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų VII priedo 1, 2, 3, 4 ir 4a straipsnių nuostatos dėl išmokų šeimai, ekspatriacijos ir fiksuoto dydžio išmokų.

22 straipsnis

Atsižvelgiant į 23–26 straipsnių nuostatas, laikinai priimtas tarnautojas pagal Tarnybos nuostatų VII priedo 5–15 straipsnius turi teisę gauti išlaidų, patirtų pradedant eiti pareigas, perkeltiant į kitas pareigas arba nutraukus tarnybą, kompensaciją bei einant pareigas arba užsiimant su jomis susijusia veikla patirtų išlaidų kompensaciją.

23 straipsnis

Laikiniai priimtas tarnautojas, priimtas ne trumpesiam kaip 12 mėnesių terminuotam laikotarpiui arba neterminuotam laikotarpiui, kurį 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba mano truksiant ne trumpiau už šį laikotarpį, gauna Tarnybos nuostatų VII priedo 9 straipsnyje numatytą persikraustymo išlaidų kompensaciją.

24 straipsnis (10, 44, 78, 81)

1. Laikiniai priimtas tarnautojas, priimtas ne trumpesiam kaip 12 mėnesių terminuotam laikotarpiui arba neterminuotam laikotarpiui, kurį 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba mano truksiant ne trumpiau už šį laikotarpį, gauna Tarnybos nuostatų VII priedo 5 straipsnyje numatytą įsikūrimo išmoką, kurios dydis atitinkamai numatytam tarnybos laikotarpiui yra:

— ne trumpesiam kaip vieneri metai, bet ne ilgesniam kaip treji metai:	trečdalis	}	Tarnybos nuostatų VII priedo 5 straipsnyje nustatyto tarifo.
— ne trumpesiam kaip du mėnesiai, bet ne ilgesniam kaip du mėnesiai:	du trečdaliai		
treji metai ar daugiau:	trys trečdaliai		

2. Tarnybos nuostatų VII priedo 6 straipsnyje numatyta persikėlimo išmoka išmokama ketverius metus išstarnavusiems laikinai priimtiems tarnautojams. Tarnautojas, kuris yra išstarnavęs daugiau kaip vienerius, bet mažiau kaip ketverius metus, gauna jo darbo stažui, neįskaitant nepilnų metų, proporcingo dydžio persikėlimo išmoką.

3. Tačiau 1 dalyje numatyta įsikūrimo išmoka ir 2 dalyje numatyta persikėlimo išmoka negali būti mažesnės kaip:

- 917,21 EUR teisę į išmoką šeimai turinčiam tarnautojui ir
- 545,37 EUR teisės į išmoką šeimai neturinčiam tarnautojui.

Tais atvejais, kai abu laikinai priimti į Bendrijų tarnybą sutuoktiniai turi teisę į įsikūrimo arba persikėlimo išmoką, ji mokama tik didesnę bazinę algą gaunančiam sutuoktiniui.

25 straipsnis (8, 44)

Taikomas Tarnybos nuostatų VII priedo 10 straipsnis dėl dienpinigių. Tačiau laikinai priimtas tarnautojas, su kuriuo sutartis sudaryta trumpesiam nei 12 mėnesių terminui arba neterminuotam laikotarpiui, kurį 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba mano truksiant trumpiau nei 12 mėnesių, pateikęs įrodymus nebegalįs toliau gyventi savo gyvenamojoje vietoje, jo sutarties galiojimo metu, bet ne ilgiau kaip vienerius metus, turi teisę į dienpinigius.

26 straipsnis

Tarnybos nuostatų VII priedo 8 straipsnio nuostatos dėl kasmetinio kelionių iš darbo vietos į kilmės vietą išlaidų apmokėjimo taikomos tik ne mažiau kaip devynis mėnesius išstarnavusiems laikinai priimtiems tarnautojams.

27 straipsnis

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų VII priedo 16 ir 17 straipsniai dėl mokėtinų sumų išmokėjimo.

6 skyrius**Socialinės apsaugos išmokos**

A skirsnis

Sveikatos ir nelaimingų atsitikimų draudimas, socialinės apsaugos išmokos

28 straipsnis (18, 44, 46)

Laikiniai priimtam tarnautojui tarnybos laikotarpiu, laikino nedarbingumo atostogų metu ir 11 bei 17 straipsniuose nurodytų nemokamų atostogų metu, laikantis šiuose straipsniuose nustatytų sąlygų, pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 72 ir 73 straipsniai dėl sveikatos ir nelaimingų atsitikimų draudimo; Tarnybos nuostatų 72 straipsnis dėl sveikatos draudimo pagal analogiją taikomas invalidumo pensiją gaunantiems laikinai priimtiems tarnautojams ir maitintojo netekimo pensijos gavėjams. 72 straipsnis taip pat taikomas 39 straipsnio 2 dalyje nurodytiems ištarnauto laiko pensiją gaunantiems tarnautojams.

Tačiau jei 12 straipsnyje numatyto sveikatos patikrinimo metu paaiškėja, kad tarnautojas serga arba yra nedarbingas, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba gali nuspręsti, kad su šia liga ar nedarbingumu susijusios išlaidos neturi būti priskiriamos Tarnybos nuostatų 72 straipsnyje nurodytoms kompensuojamoms išlaidoms.

Laikiniai priimtas tarnautojas, kuris įrodo negalįs apsidrausti sveikatos draudimu pagal jokią kitą įstatymu ar kitu teisės aktu numatytą sveikatos draudimo sistemą, ne vėliau kaip per mėnesį nuo jo sutarties galiojimo pabaigos gali prašyti ne ilgesniam kaip šešių mėnesių nuo sutarties pasibaigimo laikotarpiui pratęsti pirmojoje pastraipoje numatytą sveikatos draudimą. Tarnybos nuostatų 72 straipsnio 1 dalyje nurodytos įmokos apskaičiuojamos pagal jo paskutinę bazinę algą, pusę jų moka jis pats.

Pasikonsultavus su institucijos medicinos pareigūnu paskyrimų tarnybos priimtu sprendimu vieno mėnesio terminas prašymui paduoti ir pirmesnėje dalyje nustatytas šešių mėnesių terminas netaikomi, jei atitinkamas asmuo serga sunkia ar užsitęsusia liga, kuria jis susirgo jo darbo laikotarpiu ir apie kurią jis iki pirmesnėje pastraipoje nurodyto šešių mėnesių laikotarpio pabaigos pranešė institucijai, su sąlyga, kad jis sutinka atlikti institucijos paskirtą medicininį patikrinimą.

28a straipsnis (46, 78, 81)

1. Buvęs laikinai priimtas tarnautojas, pasibaigus jo tarnybai Europos Bendrijų institucijoje esąs bedarbiu,

- negaunantis iš Europos Bendrijų ištarnauto laiko ar invalidumo pensijos,
- kurio tarnyba nutrūko ne dėl to, kad jis atsistatydino ar sutartis buvo nutraukta dėl drausminių priežasčių,
- ištarnavęs ne mažiau kaip šešis mėnesius,
- ir nuolat gyvenantis vienoje iš Bendrijų valstybių narių,

toliau nurodytomis sąlygomis turi teisę į mėnesinę bedarbio pašalpą.

Kai jis turi teisę į bedarbio pašalpą pagal nacionalinę sistemą, jis privalo apie tai pranešti institucijai, kuriai jis priklausė, o ši nedelsdama apie tai praneša Komisijai. Tokiais atvejais tų pašalpų suma išskaitoma iš pagal 3 dalį mokamos pašalpos.

2. Norėdamas turėti teisę į šią bedarbio pašalpą, buvęs laikinai priimtas tarnautojas:
- a) turi užsiregistruoti kaip ieškantis darbo valstybės narės, kurioje turi gyvenamąją vietą, įdarbinimo institucijose;
 - b) turi vykdyti tos valstybės narės teisės aktų asmenims, gaunantiems bedarbio pašalpą pagal tuos teisės aktus, nustatytus įsipareigojimus;
 - c) kiekvieną mėnesį institucijai, kuriai jis priklauso, turi atsiųsti kompetentingos nacionalinės įdarbinimo institucijos išduotą pažymą, įrodančią, ar jis vykdo a ir b punktuose nurodytus įsipareigojimus ir sąlygas; šią pažymą institucija nedelsdama persiunčia Komisijai.

Bendrija gali skirti ir mokėti pašalpą net ir tada, kai b punkte nurodyti nacionaliniai reikalavimai nevykdomi ligos, nelaimingo atsitikimo, motinystės, invalidumo ar kitais jiems prilygintais atvejais, arba jei kompetentinga nacionalinė institucija leidžia tų įsipareigojimų nevykdyti.

Gavusi ekspertų komiteto nuomonę, Komisija nustato būtinas šiam straipsniui taikyti nuostatas.

3. Bedarbio pašalpa nustatoma pagal paskutinę bazinę algą, kurią buvęs laikinai priimtas tarnautojas gavo prieš atleidžiamas iš tarnybos. Šios pašalpos dydis yra

- 60 % bazinės algos pradiniam 12 mėnesių laikotarpiui,
- 45 % bazinės algos nuo 13 iki 18 mėnesio,
- 30 % bazinės algos nuo 19 iki 24 mėnesio.

Taip apskaičiuota suma negali būti mažesnė kaip 743,68 EUR ir didesnė už 1487,36 EUR.

Nurodytas minimalią ir maksimalią sumas kartą per metus Komisijos pasiūlymu gali svarstyti Taryba.

4. Bedarbio pašalpa buvusiam laikinai priimtam tarnautojui mokama ne ilgiau kaip 24 mėnesius nuo atleidimo iš tarnybos dienos. Tačiau jei to laikotarpio metu buvęs laikinai priimtas tarnautojas nebeatitinka 1 ir 2 dalyse nustatytų sąlygų, bedarbio pašalpos mokėjimas sustabdomas. Ji vėl pradeda mokėti, jei, prieš baigiantis tam laikotarpiui, buvęs laikinai priimtas tarnautojas vėl pradeda atitikti minėtas sąlygas ir nėra įgijęs teisės į nacionalinę bedarbio pašalpą.

5. Bedarbio pašalpą gaunantis laikinai priimtas tarnautojas turi teisę į Tarnybos nuostatų 67 straipsnyje nurodytas išmokas šeimai. Išmoka šeimai apskaičiuojama pagal bedarbio pašalpą, taikant Tarnybos nuostatų VII priedo 1 straipsnyje nustatytas sąlygas.

Asmuo privalo deklaruoti visas iš kitų šaltinių jam arba jo sutuoktiniui mokamas to paties pobūdžio išmokas, tokios išmokos atimamos iš pagal šį straipsnį mokamų išmokų.

Turintis teisę gauti bedarbio pašalpą buvęs laikinai priimtas tarnautojas turi teisę Tarnybos nuostatų 72 straipsnyje nustatytais sąlygomis būti apdraustas sveikatos draudimu, nemokėdamas jokių įmokų.

6. Bedarbio pašalpai ir išmokoms šeimai taikomas valstybei narei, kurioje buvęs laikinai priimtas tarnautojas įrodo turįs nuolatinę gyvenamąją vietą, nustatytas korekcinis koeficientas. Bedarbio pašalpai visada taikomas per paskutinį metinį patikslinimą nustatytas koeficientas. Šias išmokas Komisija moka

valstybės, kurioje gavėjas gyvena, valiuta; jos konvertuojamos taikant Tarnybos nuostatų 63 straipsnio antrojoje pastraipoje nurodytą valiutos keitimo kursą.

7. Laikiniai priimtas tarnautojas prisideda prie trečdaliao nedarbo draudimo sistemos finansavimo. Nustatoma 0,4 % atitinkamo asmens bazinės algos dydžio įmoka, neatsižvelgiant į Tarnybos nuostatų 64 straipsnyje numatytus korekcinius koeficientus. Ši įmoka išskaičiuojama kartą per mėnesį ir kartu su likusiais institucijos mokamais dviem trečdaliais įmokama į Specialųjį užimtumo fondą. Šis fondas yra bendras visoms institucijoms, jos savo įmokas perveda Komisijai kartą per mėnesį ne vėliau kaip per aštuonias dienas išmokėjus atlyginimus. Visas išlaidas, atsirandančias taikant šį straipsnį, sankcionuoja ir apmoka Komisija, vadovaudamasi Finansinio reglamento, taikomo Europos Bendrijų bendrajam biudžetui, nuostatomis.

8. Darbo neturinčiam buvusiam laikinai priimtam tarnautojui mokamai bedarbio pašalpai taikomas Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 260/68, nustatantis mokesčio Europos Bendrijoms taikymo sąlygas ir tvarką.

9. Už užimtumą ir nedarbą atsakingos nacionalinės tarnybos, veikdamos pagal nacionalinius teisės aktus, ir Komisija efektyviai bendradarbiauja, kad užtikrintų tinkamą šio straipsnio taikymą.

10. Išsamias šio straipsnio taikymo priemones nustato nepažeidžiant šio straipsnio 2 dalies paskutinės pastraipos Bendrijų institucijų bendru sutarimu, gavus Tarnybos nuostatų komiteto nuomonę, patvirtintos taisyklės.

11. Praėjus vieneriems metams po šios draudimo nuo nedarbo sistemos įvedimo ir bei vėliau kas dvejus metus Komisija Tarybai pateikia ataskaitą apie finansinę sistemos padėtį. Nepriklausomai nuo šios ataskaitos, Komisija gali teikti Tarybai pasiūlymus pakeisti 7 dalyje numatytas įmokas, jei to reikia sistemai taikyti. Taryba dėl tokių pasiūlymų sprendžia laikydama šio straipsnio 3 dalies trečiojoje pastraipoje nustatytą sąlygą.

29 straipsnis

Pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų 74 straipsnio nuostatos dėl pašalpos gimus vaikui ir tarnybos nuostatų 75 straipsnis dėl jame nurodytų išlaidų apmokėjimo perdavimo institucijai.

30 straipsnis

Tarnybos nuostatų 76 straipsnis dėl dovanų, paskolų arba avansų pagal analogiją taikomas laikinai priimtam tarnautojui jo darbo sutarties galiojimo metu ar jos galiojimui pasibaigus, jei jis yra nedarbingas dėl sunkios ar užsitęsios ligos, kuria susirgo sutarties galiojimo metu, arba dėl nelaimingo atsitikimo, patirto sutarčiai galiojant, ir įrodo nesąs apsidraudęs nuo tokios ligos ar nelaimingo atsitikimo pagal kitą socialinės apsaugos sistemą.

B skirsnis

Invalidumo ir gyvybės draudimas

31 straipsnis

Laikiniai priimti tarnautojai pagal toliau išdėstytas nuostatas tarnybos laikotarpiu draudžiami gyvybės ir invalidumo draudimu.

Šiame skirsnyje nurodytos garantijos ir išmokų mokėjimas sustabdomas, pagal šias įdarbinimo sąlygas sustabdžius tarnautojo už atliekamą tarnybą gaunamo darbo užmokesčio mokėjimą.

32 straipsnis (46)

Jei atliekant sveikatos patikrinimą prieš priimant tarnautoją nustatoma, kad jis serga arba yra neįgalus, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba gali nuspręsti su tokia liga ar invalidumu susijusių rizikų atžvilgiu penkerius metus nuo tarnybos institucijoje pradžios netaikyti jam invalidumo ar mirties atveju numatytų garantijų.

Tarnautojas gali apskūsti šį sprendimą Tarnybos nuostatų 4 straipsnio 1 dalyje nurodytam Invalidumo komitetui.

33 straipsnis (8, 46)

1. Tapęs visiškai nedarbingu ir dėl to turintis būti atleistas iš tarnybos institucijoje tarnautojas turi teisę į invalidumo pensiją, kurios dydis nustatomas taip:

Tarnautojui tapus invalidu dėl nelaimingo atsitikimo einant pareigas arba dėl pareigų vykdymo, dėl profesinės ligos, dėl veiksmų visuomenės labui arba dėl to, kad rizikavo gyvybe gelbėdamas kitą asmenį, jo invalidumo pensija yra 70 % paskutinės laikinai priimto tarnautojo bazinės algos dydžio.

Tarnautojui tapus invalidu dėl kokios nors kitos priežasties, invalidumo pensija apskaičiuojama pagal tarnautojo paskutinę bazinę algą, skaičiuojant po 2 % paskutinės bazinės algos už kiekvienus jo tarnybos metus iki dienos, kai jam sukanka 65 metai; ši norma padidinama 2 % už kiekvienus pagal VI priedo 11 straipsnio 2 ir 3 dalis apskaičiuotus tarnybos metu įgyto pensinio draudimo stažo metus bei pridėdant 25 % senatvės pensijos, į kurią jis būtų turėjęs teisę sukakus 60 metų, tačiau visa pensija negali būti didesnė už 70 % jo paskutinės bazinės algos.

Invalidumo pensija negali būti mažesnė kaip 120 % Tarnybos nuostatų VIII priedo 6 straipsnyje apibrėžto minimalaus gyvenimo lygio.

Jei tarnautojas tyčia tampa invalidu, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta institucija gali nuspręsti mokėti jam tik 39 straipsnyje numatytą išmoką.

Teisę į invalidumo pensiją turintys asmenys pagal Tarnybos nuostatų VII priedą taip pat turi teisę į Tarnybos nuostatų 67 straipsnyje numatytas išmokas šeimai; išmoka šeimai apskaičiuojama pagal gavėjo pensiją.

2. Invalidumą nustato Tarnybos nuostatų 9 straipsnyje nurodytas Invalidumo komitetas.

3. Teisė į invalidumo pensiją įsigalioja kitą dieną po sutarties nutraukimo pagal 47 ar 48 straipsnius.

4. 43 straipsnyje nurodyta institucija bet kuriuo metu gali pareikalauti įrodymų, kad invalidumo pensijos gavėjas vis dar atitinka pensijos mokėjimo sąlygas. Invalidumo komitetui nustačius, kad gavėjas nebeatitinka tų sąlygų, jis netenka teisės į pensiją.

Jei tarnautojas iš naujo nepriimamas į Bendrijų tarnybą, jis turi teisę pasirinkti

— 39 straipsnyje numatytą išeitinę išmoką, apskaičiuotą pagal faktiškai iš tarnautą laiką, arba

— jei jis atitinka 2 straipsnio a, c ir d punktuose pateiktą apibrėžimą ir jam yra sukakę ne mažiau kaip 50 metų, iš tarnauto laiko pensiją pagal Tarnybos nuostatų V antraštinės dalies 3 skyrių ir Tarnybos nuostatų VIII priedą.

Apskaičiuojant iš tarnauto laiko pensiją, laikotarpis, kurio metu jis gavo invalidumo pensiją, įskaičiuojamas nereikalaujant sumokėti įmokų išsiskolinimo.

34 straipsnis (18, 46)

Tarnybos nuostatų VIII priedo 4 skyriuje apibrėžti mirusiojo tarnautojo įpėdiniai pagal 35 ir 38 straipsnių nuostatas turi teisę į maitintojo netekimo pensiją.

Mirus invalidumo pensiją gavusiam buvusiam tarnautojui arba 2 straipsnio a, c arba d punkto apibrėžimą atitinkančiam ištarnauto laiko pensiją gavusiam buvusiam tarnautojui arba iš tarnybos prieš jam sukankant 60 metų atleistam ir atidėti ištarnauto laiko pensijos mokėjimą iki pirmosios kalendorinio mėnesio, sekančio po to mėnesio, kurį jam sukanka 60 metų, dienos, prašiusiam buvusiam tarnautojui, Tarnybos nuostatų VIII priedo 4 skyriuje apibrėžti mirusiojo įpėdiniai turi teisę į tame priede numatytą maitintojo netekimo pensiją.

Kai laikinai priimto tarnautojo arba invalidumo ar ištarnauto laiko pensiją gaunančio buvusio laikinai priimto tarnautojo, arba buvusio laikinai priimto tarnautojo, atleisto iš tarnybos prieš jam sukankant 60 metų ir prašiusio atidėti jo ištarnauto laiko pensijos mokėjimą iki pirmosios kalendorinio mėnesio, sekančio po to mėnesio, kurį jam sukanka 60 metų, dienos, buvimo vieta nežinoma ilgiau nei metus, Tarnybos nuostatų VIII priedo 5 ir 6 skyriaus nuostatos dėl laikinųjų pensijų pagal analogiją taikomos jo sutuoktiniui ir jo išlaikytiniams pripažintiems asmenims.

35 straipsnis

Teisė į pensiją įsigalioja pirmąją mėnesio, einančio po tarnautojo mirties mėnesio, dieną arba, atitinkamai atvejais, pirmąją mėnesio, einančio po laikotarpio, kurį mirusiojo našlė, našlaičiai ir išlaikytiniai gavo mirusiojo darbo užmokestį pagal Tarnybos nuostatų 70 straipsnį, dieną.

36 straipsnis (8, 46)

Tarnautojo našlė turi teisę į našlystės pensiją pagal Tarnybos nuostatų VIII priedo 4 skyrių. Pensija turi būti ne mažesnė už 35 % paskutinės tarnautojo mėnesinės bazinės algos ir ne mažesnė už Tarnybos nuostatų VIII priedo 6 straipsnyje apibrėžtą minimalų gyvenimo lygį. Mirus 2 straipsnio a, c ar d punktu apibrėžimus atitinkančiam tarnautojui, našlystės pensija didinama iki 60 % ištarnauto laiko pensijos, į kurią tarnautojas mirties momentu būtų turėjęs teisę nepriklausomai nuo stažo ar amžiaus.

Našlystės pensiją gaunantis asmuo Tarnybos nuostatų VII priede nustatytais sąlygomis turi teisę gauti Tarnybos nuostatų 67 straipsnyje nurodytas išmokas šeimai. Tačiau išmoka vaikui išlaikyti yra dvigubo Tarnybos nuostatų 67 straipsnio 1 dalies b punkte nustatytos išmokos dydžio.

37 straipsnis (8, 24, 46)

Kai tarnautojas ar teisę į ištarnauto laiko arba invalidumo pensiją turintis asmuo miršta nepalikdamas sutuoktinio, kuris turėtų teisę į našlystės pensiją, jo išlaikytiniais laikomi vaikai turi teisę į našlaičių pensiją pagal Tarnybos nuostatų 80 straipsnį.

Tai taikoma ir pirmiau nurodytus reikalavimus atitinkantiems vaikams, jei teisę į našlystės pensiją turintis sutuoktinis miršta ar sudaro naują santuoką.

Kai tarnautojas ar teisę į ištarnauto laiko arba invalidumo pensiją turintis asmuo miršta, bet nėra tenkinamos pirmojoje pastraipoje nustatytos sąlygos, taikoma Tarnybos nuostatų 80 straipsnio trečioji pastraipa.

Mirus 2 straipsnio a, c ar d punktu apibrėžimą atitinkančiam buvusiam laikinai priimtam tarnautojui, atleistam iš tarnybos prieš jam sukankant 60 metų ir prašiusiam atidėti jo ištarnauto laiko pensijos mokėjimą iki pirmosios kalendorinio mėnesio, sekančio po to mėnesio, kurį jam sukanka 60 metų, dienos, jo išlaikytiniais pagal Tarnybos nuostatų VII priedo 2 straipsnį laikomi vaikai pirmesnėse pastraipose nustatytais sąlygomis turi teisę į našlaičių pensiją.

Mirus pareigūnu ar laikinai priimtu tarnautoju nesančiam, ištarnauto laiko ar invalidumo pensiją gaunančio laikinai priimto tarnautojo arba buvusio laikinai priimto tarnautojo sutuoktiniui, likusio sutuoktinio išlaikomi vaikai, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų VII priedo 2 straipsnyje, turi teisę į pagal Tarnybos nuostatų 80 straipsnio ketvirtąją pastraipą nustatytą našlaičių pensiją.

Našlaičiai turi teisę į mokymo išmoką pagal Tarnybos nuostatų VII priedo 3 straipsnį.

38 straipsnis

Skyrybų atveju arba esant daugiau kaip vienai našlystės pensijos reikalavimus atitinkančiai ipėdinių kategorijai, ši pensija paskirstoma Tarnybos nuostatų VIII priedo 4 skyriuje nustatyta tvarka.

38a straipsnis (46)

Pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų 81a straipsnyje išdėstytos taisyklės dėl maksimalių dydžių ir paskirstymo.

C skirsnis

Ištarnauto laiko pensija ir išeitinė išmoka

39 straipsnis (8, 18, 46)

1. Atleidžiamas iš tarnybos 2 straipsnio b punkte nurodytas tarnautojas turi teisę į pagal Tarnybos nuostatų VIII priedo 12 straipsnį apskaičiuotą išeitinę išmoką.

Iš šios išmokos išskaičiuojamos pagal 42 straipsnį išmokėtos išmokos.

2. Atleidžiamas iš tarnybos, 2 straipsnio a, c arba d punkto apibrėžimą atitinkantis tarnautojas turi teisę į Tarnybos nuostatų V antraštinės dalies 3 skyriuje ir Tarnybos nuostatų VIII priede numatytą ištarnauto laiko pensiją arba išeitinę išmoką. Iš išeitinės išmokos išskaičiuojamos pagal 42 straipsnį išmokėtos išmokos, kai tarnautojas turi teisę į ištarnauto laiko pensiją, jo pensija sumažinama proporcingai pagal 42 straipsnį išmokėtoms išmokoms.

3. Būdamas 60 metų amžiaus ar vėliau teisę į ištarnauto laiko pensiją įgijęs asmuo pagal Tarnybos nuostatų VII priedą turi teisę į Tarnybos nuostatų 67 straipsnyje numatytą išmoką šeimai; namų ūkio išmoka apskaičiuojama pagal gavėjo pensiją.

40 straipsnis

Jai tarnautojas paskiriamas Bendrijų pareigūnu, 39 straipsnio 1 dalyje nurodyta išmoka jam nemokama.

Apskaičiuojant pensinio stažo metus, įskaitomas tik pagal Tarnybos nuostatų VIII priedą apskaičiuotas Europos Bendrijų laikinai priimto tarnautojo tarnybos stažas.

Jei tarnautojas naudojosi pasirinkimo galimybe pagal 42 straipsnio nuostatas, jo ištarnauto laiko pensija proporcingai sumažinama už laikotarpį, kurį mokėtos išmokos.

Pirmesnė pastraipa netaikoma, jeigu tarnautojas per tris mėnesius nuo Tarnybos nuostatų pritaikymo jam paprašė leidimo grąžinti išmokėtas sumas su 3,5 % kaupiamosiomis metinėmis palūkanomis.

D skirsnis**Invalidumo ir gyvybės draudimo bei pensinio draudimo sistemų finansavimas***41 straipsnis (46)*

Pagal analogiją B ir C skirsniuose numatyta socialinio draudimo sistemai taikomos Tarnybos nuostatų 83 straipsnio ir jų VIII priedo 36 ir 38 straipsnių nuostatos.

42 straipsnis (8, 64)

Institucijos nustatytais sąlygomis tarnautojas gali prašyti, kad institucija mokėtų visas įmokas, būtinas jo pensiniam stažui įgyti arba išlaikyti jo kilmės šalyje.

Šios įmokos, kurios negali viršyti 16.5 % jo bazinės algos, mokamos iš Bendrijų biudžeto.

E skirsnis**Laikiniai priimtų tarnautojų pensijų apskaičiavimas***43 straipsnis (46)*

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų VIII priedo 40–44 straipsniai.

F skirsnis**Išmokų mokėjimas***44 straipsnis (46)*

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 81a ir 82 straipsniai bei Tarnybos nuostatų VIII priedo 45 straipsnis dėl išmokų mokėjimo.

Visi išmokų mokėjimo dieną esami laikiniai priimto Bendrijų tarnautojo išsiskolinimai pagal šią draudimo sistemą Tarnybos nuostatų VIII priedo 45 straipsnyje nurodytos institucijos nustatyta tvarka išskaičiuojami iš jam arba pagal jo draudimą teisę į išmokas turintiems asmenims mokėtinų išmokų. Išskaitos gali būti išdėstomos per kelis mėnesius.

G skirsnis**Reikalavimų perėjimas Bendrijoms***44a straipsnis (46)*

Pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų 85a straipsnio nuostatos dėl reikalavimų perėjimo Bendrijoms.

7 skyrius**Permokų grąžinimas***45 straipsnis (8)*

Taikomas Tarnybos nuostatų 85 straipsnis dėl permokų grąžinimo.

8 skyrius**Skundai***46 straipsnis*

Pagal analogiją taikoma Tarnybos nuostatų VII antraštinė dalis dėl skundų.

9 skyrius**Darbo sutarties nutraukimas***47 straipsnis (18, 44)*

Be mirties atveju, darbo santykiai nutrūksta:

1. Jei sutartis terminuota:

- a) sutartyje nurodytą dieną;
- b) pasibaigus sutartyje numatytam išpėjimo terminui, kai sutartyje yra sąlyga, suteikianti tarnautojui arba institucijai galimybę nutraukti sutartį prieš terminą. Toks išpėjimo terminas negali būti ilgesnis kaip trys mėnesiai ir trumpesnis kaip vienas mėnuo. Laikinais priimtiems tarnautojams, kurių sutartys pratęstos, minėtas išpėjimo terminas negali būti trumpesnis kaip vienas mėnuo už kiekvienus tarnybos metus, bei negali būti trumpesnis kaip mėnuo ir ilgesnis už šešis mėnesius. Tokia sąlyga turi būti įtraukta į A 1 ir A2 lygių pareigybėms užimti priimamų tarnautojų sutartis;
- c) mėnesio, kurį tarnautojui sukanka 65 metai, pabaigoje.

Jei sutartį nutraukia institucija, darbuotojas turi teisę į trečdalią jo bazinės algos dydžio kompensaciją už laikotarpį tarp atleidimo iš tarnybos dienos ir sutarties termino pabaigos.

2. Jei sutartis neterminuota:

- a) pasibaigus sutartyje numatytam išpėjimo apie atleidimą terminui; išpėjimo terminas negali būti trumpesnis kaip po dvi dienas už kiekvieną ištarnautą visą mėnesį, ir negali būti trumpesnis nei 15 dienų bei ilgesnis nei trys mėnesiai. 2 straipsnio d punkto apibrėžimą atitinkančiam tarnautojui išpėjimo terminas negali būti trumpesnis kaip po vieną mėnesį už kiekvienus ištarnautus visus metus, ir negali būti trumpesnis nei trys mėnesiai ir ilgesnis nei dešimt mėnesių. Tačiau išpėjimo terminas negali būti pradėtas skaičiuoti motinystės arba laikino nedarbingumo atostogų metu, jei laikino nedarbingumo atostogos nėra ilgesnės nei trys mėnesiai. Be to, šio termino skaičiavimas motinystės ar, laikantis minėtų apribojimų, laikino nedarbingumo atostogų metu sustabdomas;
- b) mėnesio, kurį tarnautojui sukanka 65 metai, pabaigoje.

48 straipsnis (44)

Institucija gali be išpėjimo nutraukti terminuotą ar neterminuotą sutartį:

- a) išbandymo laikotarpio pagal 14 straipsnį metu arba jo pabaigoje;
- b) jei tarnautojas nebeatitinka 12 straipsnio 2 dalies a ir d punktuose nurodytų reikalavimų; tačiau jei tarnautojas nebeatitinka 12 straipsnio 2 dalies d punkto reikalavimų, sutartis su juo gali būti nutraukta tik pagal 33 straipsnio nuostatas;
- c) jei, pasibaigus 16 straipsnyje nurodytam mokamų laikino nedarbingumo atostogų terminui, tarnautojas nebegali vykdyti savo pareigų. Tokiu atveju tarnautojas gauna jo dviejų dienų bazinės algos ir išmokų šeimai dydžio išmoką už kiekvieną ištarnautą mėnesį.

49 straipsnis (46)

1. Baigus pagal analogiją taikomame Tarnybos nuostatų IX priede numatytą drausminį procesą, laikinai priimtas tarnautojas dėl drausminių priemonių gali būti atleistas iš tarnybos be išpėjimo, jei jis tyčia ar dėl aplaidumo nevykdo savo pareigų. Suteikusi atitinkamam tarnautojui galimybę pasiteisinti, motyvuotą sprendimą priima 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba.

Prieš atleidžiant laikinai priimtą tarnautoją, jis gali būti laikinai nušalintas nuo pareigų remiantis pagal analogiją taikomu Tarnybos nuostatų 88 straipsniu.

2. Atleisdama iš tarnybos pagal 1 dalį, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba gali nuspręsti:

- a) apriboti 39 straipsnyje nurodytą išeitinę išmoką Tarnybos nuostatų 83 straipsnyje numatytų įnašų grąžinimu su 3.5 % kaupiamųjų metinių palūkanų norma;
- b) neišmokėti visos ar dalies 24 straipsnio 2 dalyje numatytos persikėlimo išmokos.

50 straipsnis (46)

1. Institucija nutraukia laikinai priimto tarnautojo sutartį be išpėjimo, jeigu 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba nustato, kad:

- a) priimant į darbą tarnautojas sąmoningai pateikė klaidingą informaciją apie savo profesinius gebėjimus arba apie atitikimą 12 straipsnio 2 dalyje nustatytiems reikalavimams ir
- b) ši klaidinga informacija nulėmė jo įdarbinimą.

2. Tokiais atvejais, išklausiusi atitinkamą tarnautoją ir baigusi pagal analogiją taikomame Tarnybos nuostatų IX priede numatytą drausminį procesą, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba paskelbia apie atleidimą iš darbo.

Prieš atleidžiant laikinai priimtą tarnautoją, jis gali būti laikinai nušalintas nuo pareigų remiantis pagal analogiją taikomu Tarnybos nuostatų 88 straipsniu.

Taikomos 49 straipsnio 2 dalies nuostatos.

50a straipsnis (46)

Nepažeidžiant 49 ir 50 straipsnių, laikinai priimtam tarnautojui ar buvusiam laikinai priimtam tarnautojui, tyčia ar dėl aplaidumo nesilaikiusiam pagal šias įdarbinimo sąlygas kylančių išpareigojimų, gali būti taikoma drausminė nuobauda, remiantis pagal analogiją taikoma Tarnybos nuostatų VI antraštine dalimi ir, atitinkamais atvejais, Tarnybos nuostatų IX priedu.

III antraštinė dalis**Pagalbiniai darbuotojai****1 skyrius****Bendrosios nuostatos***51 straipsnis*

Su pagalbiniais darbuotojais gali būti sudaromos terminuotos ir neterminuotos sutartys, kurios gali būti pratęsimos.

52 straipsnis (91)

Laikotarpis, kuriam įdarbinami pagalbiniai darbuotojai, įskaitant sutarties pratęsimo laikotarpį, negali būti ilgesnis nei:

- a) jei darbuotojas pakeičia laikinai pareigų negalintį atlikti pareigūną ar laikinai priimtą tarnautoją, - jo paskyrimo laikotarpis;
- b) treji metai visais kitais atvejais.

53 straipsnis (77)

Pagalbiniai darbuotojai skirstomas į keturias kategorijas, kurios pagal turimas atlikti pareigas skirstomos į grupes.

Kiekvienoje grupėje pagalbiniai darbuotojai skirstomi į keturias klases. Skirstant atsižvelgiama į atitinkamų darbuotojų kvalifikaciją ir turimą patirtį.

Pagrindinės pareigybės ir atitinkamos grupės pateikiamos šioje lentelėje:

Kategorija	Grupė	Pareigybė
A	I	Tyrėjas, turintis didelę patirtį vienoje ar daugiau sričių; patyręs vertimų redaktorius; ypatingą patirtį turintis vertėjas žodžiu.
	II	Turintis patirties tyrėjas; vertimų redaktorius; patyręs vertėjas raštu arba žodžiu.
	III	Tyrėjas; vertėjas žodžiu arba raštu
B	IV	Sudėtingą darbą (brėžinių braižymas, korektūros klaidų taisymas, techninio pobūdžio sąskaitybės vykdymas) dirbantis personalas.
	V	Paprastą darbą (brėžinių braižymas, techninio pobūdžio sąskaitybės vykdymas) dirbantis personalas.
C	VI	Patyręs sekretorius; patyręs biuro darbuotojas.
	VII	Sekretorius: mašininkas arba telefonininkas; biuro darbuotojas
D	VIII	Kvalifikuotas darbininkas; durininkas arba vairuotojas.
	IX	Nekvalifikuotas darbininkas, kurjeris.

Pagal analogiją taikomas Tarnybos nuostatų 1a straipsnis dėl vienodo požiūrio taikymo pareigūnams.

2 skyrius

Teisės ir pareigos

54 straipsnis

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 11–25 straipsniai dėl pareigūnų teisių ir pareigų, išskyrus 13 straipsnį dėl tarnautojo sutuoktinio mokamo darbo, 15 straipsnį dėl į renkamas viešas pareigas kandidatuojančių pareigūnų, 23 straipsnio trečiąją pastraipą dėl *laissez-passer* ir 25 straipsnio antrąją pastraipą dėl atskirus asmenis liečiančių sprendimų skelbimo.

Sprendimą dėl Bendrijai padarytos žalos, patirtos dėl rimtų tarnautojo nusižengimų, atlyginimo, kaip numatyta Tarnybos nuostatų 22 straipsnyje, priima 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba, laikydama atleidimo iš darbo dėl rimto nusižengimo formalumą.

3 skyrius

Įdarbinimo sąlygos

55 straipsnis

1. Pagalbinis darbuotojas gali būti įdarbinamas tik tuo atveju, jei jis
 - a) yra vienos iš Bendrijų valstybių narių pilietis ir naudojami visomis jos piliečio teisėmis, nebent 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba būtų padariusi išimtį;
 - b) įvykdė visas su karine tarnyba susijusių įstatymų nustatytas prievolės;
 - c) turi jo tarnybinėms pareigoms atlikti reikiamas charakterio savybes, ir
 - d) yra fiziškai tinkamas savo pareigoms atlikti.
2. Įdarbindama darbuotoją ne ilgesniam kaip trijų mėnesių terminui, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba gali nereikalauti darbuotojo pateikti dokumentus, įrodančius, kad jis atitinka šias sąlygas.

56 straipsnis

Pagalbinio darbuotojo sutartyje pirmiausia nurodoma:

- a) sutarties galiojimo laikas;
- b) diena, kai jis pradeda eiti pareigas;
- c) darbo pobūdis;
- d) kategorija, kuriai jis priskirtas;
- e) darbo vieta.

4 skyrius

Darbo sąlygos

57 straipsnis (7)

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 55–56b straipsniai dėl darbo valandų, viršvalandžių, pamaininio darbo, budėjimo darbo vietoje ar namuose.

58 straipsnis

Pagalbiniai darbuotojai turi teisę į dvi dienas apmokamų atostogų už išdirbtą mėnesį; trumpesnis kaip 15 dienų arba pusė mėnesio išdirbtas laikotarpis teisės į atostogas nesuteikia.

Jei dėl su tarnyba susijusių priežasčių pagalbinio darbuotojo jo darbo laikotarpiu nebuvo įmanoma išleisti atostogų pagal pirmesnę pastraipą, už neišnaudotas atostogų dienas apmokama kaip už papildomai dirbtas dienas.

Be šių atostogų, pagalbiniam darbuotojui jo prašymu išimtinėmis aplinkybėmis pagal institucijos remiantis Tarnybos nuostatų 57 straipsnyje ir Tarnybos nuostatų V priedo 6 straipsnyje išdėstytais principais nustatytas taisyklės gali būti suteiktos specialios atostogos.

59 straipsnis (46)

Pagal analogiją taikomas 16 straipsnis dėl laikino nedarbingumo atostogų. Tačiau laikino nedarbingumo atostogos neturi būti ilgesnės kaip mėnuo arba ilgesnės už pagalbinių darbuotojų išdirbtą laiką, kai jis ilgesnis nei mėnuo. Pagal analogiją taikomas Tarnybos nuostatų 58 straipsnis dėl motinystės atostogų.

60 straipsnis

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 60 ir 61 straipsniai dėl be leidimo nedirbtų dienų bei valstybinių švenčių.

5 skyrius**Darbo užmokestis ir išlaidos***61 straipsnis*

Pagalbinių darbuotojų darbo užmokestį sudaro bazinė alga, išmokos šeimai ir kitos išmokos.

Pagalbiniams darbuotojams visą jų darbo laiką paliekama ta pati sutartyje nurodyta darbo užmokesčio pakopa.

62 straipsnis

Pagalbiniam darbuotojui mokama už dienas arba už mėnesius.

Mokant pagalbiniam darbuotojui už dienas, mokama tik už faktiškai išdirbtas dienas.

63 straipsnis

(1, 2, 4, 5, 9, 11, 12, 13, 19, 20, 23, 27, 30, 31, 32, 35, 36, 37, 38, 41, 42, 45, 47, 48, 49, 53, 54, 58, 59, 60, 65, 66, 68, 70, 71, 72, 74, 76, 78, 80, 81, 84, 87, 89, 90, 92)

Šioje lentelėje pateikiama bazinių mėnesinių algų skalė:

2002 07 01	Pakopa				
Kategorija	Grupė	1	2	3	4
A	I	5 718,30	6 426,62	7 134,94	7 843,26
	II	4 150,26	4 554,68	4 959,10	5 363,52
	III	3 487,64	3 643,00	3 798,36	3 953,72
B	IV	3 350,33	3 678,31	4 006,29	4 334,27
	V	2 631,64	2 805,11	2 978,58	3 152,05
C	VI	2 502,88	2 650,23	2 797,58	2 944,93
	VII	2 240,15	2 316,37	2 392,59	2 468,81
D	VIII	2 024,75	2 144,00	2 263,25	2 382,50
	IX	1 949,91	1 977,07	2 004,23	2 031,39

63a straipsnis (34)

Pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų 66a straipsnio nuostatos.

64 straipsnis

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 63, 64 ir 65 straipsniai dėl valiutos, kuria mokamas ir patikslinamas darbo užmokestis.

65 straipsnis (10, 24)

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 67 straipsnis, išskyrus jo 1 dalies c punktą, 69 straipsnis bei Tarnybos nuostatų VII priedo 1, 2, 4 ir 4a straipsniai dėl išmokų šeimai, ekspatriacijos ir fiksuoto dydžio išmokų.

66 straipsnis

Darbo užmokestis už kiekvieną išdirbtą dieną prilygsta vienam dvidešimtadaliui mėnesinio darbo užmokesčio.

67 straipsnis

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų VII priedo 7, 11, 12, 13, 14a ir 14b straipsniai dėl kompensuotinių kelionių ir komandiruočių išlaidų ir nuomos bei transporto išmokų.

A ir B kategorijų pagalbinių darbuotojai turi teisę į Tarnybos nuostatų VII priedo 13 straipsnio lentelės II skiltyje nurodytus dienpinigius, o kiti pagalbinių darbuotojai turi teisę į tos lentelės III skiltyje nurodytus dienpinigius.

68 straipsnis

Jeigu pagalbiniam darbuotojui mokamas mėnesinis darbo užmokestis, jis išmokamas pagal Tarnybos nuostatų VII priedo 16 straipsnio nuostatas.

Jei pagalbiniam darbuotojui mokama už dienas, darbo užmokestis jam išmokamas kiekvienos išdirbtos savaitės pabaigoje už tą savaitę.

69 straipsnis (8)

Pagalbinių darbuotojas, kuris įrodo negalįs toliau gyventi buvusiu adresu, turi teisę ne ilgiau kaip metus gauti Tarnybos nuostatų VII priedo 10 straipsnyje numatytus dienpinigius.

6 skyrius**Socialinės apsaugos išmokos***70 straipsnis*

1. Kad pagalbinių darbuotojai būtų apdrausti sveikatos, nelaimingų atsitikimų, invalidumo, gyvybės draudimu bei galėtų užsitikrinti ištarnauto laiko pensiją, jiems taikoma privalomo socialinio draudimo sistema, pageidautina tos valstybės, pagal kurios sistemą jie buvo apdrausti anksčiau, arba jų kilmės valstybės sistema.

Jei tarnautojui taikoma privalomo socialinio draudimo sistema, institucija moka galiojančių teisės aktų nustatytas darbdavio įmokas, o jei darbuotojas savanoriškai dalyvauja nacionalinėje socialinio draudimo sistemoje, kurioje jis dalyvavo dar prieš pradėdamas dirbti Bendrijose, arba savanoriškai įstoja į nacionalinę socialinio draudimo sistemą, institucija moka du trečdalius darbuotojo įmokos.

2. Jei neįmanoma taikyti 1 dalies nuostatų, darbuotojai institucijos, kurioje jie dirba, sąskaita apdraudžiami sveikatos, nelaimingų atsitikimų, invalidumo ir gyvybės draudimu bei pensiniu draudimu šio straipsnio 1 dalyje nurodytos įmokos du trečdalius atitinkančia suma. Institucijos, pasikonsultavusios su Tarnybos nuostatų 10 straipsnyje nurodytu Tarnybos nuostatų komitetu, bendru sutarimu nustato šios nuostatos įgyvendinimo tvarką.

71 straipsnis

Darbo sutarties galiojimo metu pagalbiniais darbuotojams pagal analogiją taikomas Tarnybos nuostatų 76 straipsnis dėl dovanų, paskolų arba avansų.

7 skyrius**Permokų grąžinimas***72 straipsnis (8)*

Taikomas Tarnybos nuostatų 85 straipsnis dėl permokų grąžinimo.

8 skyrius**Skundai***73 straipsnis*

Pagal analogiją taikoma Tarnybos nuostatų VII antraštinė dalis dėl skundų.

9 skyrius**Darbo sutarties nutraukimas***74 straipsnis*

Be mirties atveju, darbo santykiai nutrūksta:

1. Jei sutartis terminuota:
 - a) sutartyje nurodytą dieną;
 - b) mėnesio, kurį darbuotojui sukanka 65 metai, pabaigoje.
2. Jei sutartis neterminuota,
 - a) pasibaigus sutartyje numatytam išpėjimo apie atleidimą terminui; išpėjimo terminas negali būti trumpesnis kaip dvi dienos už kiekvieną išdirbtą mėnesį ir negali būti ilgesnis už tris mėnesius. Tačiau išpėjimo terminas negali būti pradėtas skaičiuoti motinystės arba laikino nedarbingumo atostogų metu, jei laikino nedarbingumo atostogos nėra ilgesnės už tris mėnesius. Be to, šio termino skaičiavimas motinystės ar, laikantis minėtų apribojimų, laikino nedarbingumo atostogų metu sustabdomas;
 - b) mėnesio, kurį darbuotojui sukanka 65 metai, pabaigoje.

75 straipsnis

Terminuotas ar neterminuotas pagalbinių darbuotojų sutartis:

1. institucija nutraukia be išpėjimo, jei darbuotojas pašaukiamas tarnauti karinėse pajėgose;
2. institucija gali nutraukti be išpėjimo,
 - a) jei darbuotojas vėl pašaukiamas tarnauti karinėse pajėgose, o jo sutartyje su institucija nustatyti jo pareigų pobūdis nesuteikia galimybės jį priimti į tas pačias pareigas pasibaigus šiai tarnybai. Tokiu atveju tarnautojas gauna dviejų dienų bazinės algos ir išmokų šeimai dydžio išmoką už kiekvieną ištarnautą mėnesį;

- b) jei darbuotojas išrenkamas į viešąsias pareigas, o, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodytos tarnybos nuomone, šios pareigos nesuderinamos su įprastinėmis darbuotojo pareigomis;
- c) jeigu darbuotojas nebeatitinka 55 straipsnio 1 dalies a ir d punktuose nurodytų reikalavimų. Tačiau, jeigu darbuotojas nebeatitinka 55 straipsnio 1 dalies d punkte nurodytų reikalavimų, jo sutartis gali būti nutraukta tik jei jis turi teisę į invalidumo pensiją;
- d) jei tarnautojas nebegali vykdyti savo pareigų pasibaigus mokamų laikino nedarbingumo atostogų terminui, kaip numatyta 59 straipsnyje. Tokiu atveju tarnautojas gauna dviejų dienų bazinės algos ir išmokų šeimai dydžio išmoką už kiekvieną išstarnautą mėnesį.

76 straipsnis

Pagalbinis darbuotojas gali būti atleistas be išpėjimo dėl drausminių priežasčių, jei jis tyčia arba dėl aplaidumo netinkamai atlieka savo pareigas. Suteikusi atitinkamam darbuotojui galimybę pasiteisinti, motyvuotą sprendimą priima 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba.

77 straipsnis

Institucija nutraukia pagalbinių darbuotojo sutartį be išpėjimo, jeigu 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba nustato, kad

- a) priimant į darbą darbuotojas sąmoningai pateikė klaidingą informaciją apie savo profesinius gebėjimus arba apie atitikimą 55 straipsnio 1 dalyje nustatytiems reikalavimams ir
- b) ši klaidinga informacija nulėmė jo įdarbinimą.

Tokiu atveju, išklausi atitinkamą darbuotoją, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba paskelbia apie atleidimą iš darbo.

78 straipsnis (86)

Nukrypstant nuo šios antraštinės dalies nuostatų, Europos Parlamente sesijų metu dirbantiems pagalbiniams darbuotojams taikomos priėmimo į darbą ir darbo užmokesčio sąlygos, nustatytos Parlamento, Europos Tarybos ir Vakarų Europos Sąjungos asamblėjos susitarime dėl tokio personalo įdarbinimo.

Apie tokio susitarimo nuostatas ir jų pakeitimus pranešama kompetentingoms biudžeto valdymo institucijoms likus mėnesiui iki jų įsigaliojimo.

Europos Parlamente dirbantiems vertėjams žodžiu taikomos priėmimo į darbą ir darbo užmokesčio sąlygos taikomos ir pagalbiniam personalui, kurį vertėjų žodžiu darbui samdo Komisija Bendrijos institucijų ir įstaigų vardu.

IV antraštinė dalis

Vietiniai darbuotojai

79 straipsnis

Atsižvelgiant į šios antraštinės dalies nuostatas, vietinių darbuotojų įdarbinimo sąlygas, pirmiausia:

- a) sutarties sudarymo ir jos nutraukimo sąlygas ir tvarką;
- b) atostogas ir

c) darbo užmokestį

nustato kiekviena institucija, laikydamosi tokio darbuotojo darbo vietoje galiojančių taisyklių ir tvarkos.

80 straipsnis

Institucija moka pagal tokio personalo darbo vietoje galiojančius teisės aktus darbdavio mokamą socialinės apsaugos įmokų dalį.

81 straipsnis (69)

1. Ginčai tarp institucijos ir valstybėje narėje dirbančio vietinio darbuotojo perduodami kompetentingam teismui pagal tokio darbuotojo darbo vietoje galiojančius įstatymus.
2. Ginčai tarp institucijos ir trečiojoje šalyje dirbančio vietinio darbuotojo sutarties nuostatose dėl arbitražo nustatytais sąlygomis perduodami arbitražo komisijai.

V antraštinė dalis

Specialieji patarėjai

82 straipsnis

1. Specialiųjų patarėjų darbo užmokestis nustatomas tiesioginiu atitinkamo patarėjo ir 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodytos tarnybos susitarimu. Sutartis su specialiuoju patarėju sudaroma ne ilgesniam nei dviejų metų terminui. Ji gali būti pratęsiama.
 2. Institucija, ketinanti samdyti specialųjį patarėją arba pratęsti sutartį su juo, praneša apie tai kompetentingai biudžeto valdymo institucijai, nuroydamą numatomo atlyginimo dydį.
- Prieš galutinai sudarant sutartį, dėl siūlomo atlyginimo dydžio pasitariama su kompetentinga biudžeto valdymo institucija, jei per mėnesį nuo pranešimo gavimo vienas iš jos narių arba atitinkama institucija to pageidauja.

83 straipsnis (77)

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 1a ir 11 straipsniai, 12 straipsnio pirmoji pastraipa, 14 straipsnis, 16 straipsnio pirmoji pastraipa, 17, 19 ir 22 straipsniai, 23 straipsnio pirmoji ir antroji pastraipos ir 25 straipsnio antroji pastraipa dėl pareigūnų teisių ir pareigų, bei Tarnybos nuostatų 90 ir 91 straipsniai dėl skundų.

VI antraštinė dalis (panaikinta)

84–98 straipsniai panaikinami (18)

VII antraštinė dalis**Pereinamojo laikotarpio nuostatos***99 straipsnis*

Šių įdarbinimo sąlygų įsigaliojimo momentu ⁽¹⁾ jau dirbančiam Bendrijų tarnautojui, kuris, nepaisant institucijos sprendimo toliau jį samdyti, nepaskiriamas pareigūnu pagal Tarnybos nuostatų 102 straipsnį, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba pasiūlo sudaryti sutartį pagal šias įdarbinimo sąlygas. Tokia sutartis įsigalioja šių įdarbinimo sąlygų įsigaliojimo dieną.

Jei tarnautojas atsisako pasiūlymo sudaryti naują sutartį kaip numatyta ankstesnėje pastraipoje, jis atleidžiamas laikantis ankstesnėje jo sutartyje nustatytų sąlygų.

100 straipsnis

Tarnyba vienoje iš trijų Europos Bendrijų institucijų prieš įsigaliojant šioms įdarbinimo sąlygoms laikoma tarnyba pagal šias įdarbinimo sąlygas.

101 straipsnis

Tarnautojui pagal šias įdarbinimo sąlygas tapus laikinai priimtu tarnautoju, į jo Bendrijų institucijų laikinosios pensijų sistemos sąskaitoje sukauptus įnašus atsižvelgiama apskaičiuojant jam pagal 39 straipsnį mokėtinas sumas.

VIII antraštinė dalis**Baigiamosios nuostatos***102 straipsnis*

Laikydamosi 103 straipsnio nuostatų, kiekviena institucija, pasikonsultavusi su Personalo komitetu ir 10 straipsnyje nurodytu Tarnybos nuostatų komitetu, priima bendrąsias šių įdarbinimo sąlygų įgyvendinimo nuostatas.

Bendrijų institucijų administracijos bendradarbiauja tarpusavyje siekdamos, kad šios įdarbinimo sąlygos būtų taikomos vienodai.

103 straipsnis

Tarnybos nuostatų 110 straipsnyje nurodytos bendrosios Tarnybos nuostatų įgyvendinimo nuostatos taikomos šiose įdarbinimo sąlygose nurodytiems tarnautojams, jei pagal šias įdarbinimo sąlygas Tarnybos nuostatų nuostatos taikomos minėtiems tarnautojams.

⁽¹⁾ 1962 1 1.